

# La Voix de l'Est



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Cessez-le-feu entre Mulcair et Charest **6**



Le maire du Canton tient à la prière

**4**

Cahier Saint-Paul-d'Abbotsford

**16** pages

LE PLUS GRAND CHOIX de remorques de tous genres, roulettes, roulettes à sollette, «campers» et cargos au Canada!

Nouveau! Roulettes de parc

Remorques La Chevauchée

Plus de 700 en inventaire

www.remorqueslachevauchee.com

1437 et 1546 Principale (route 112), Granby • 375-2203

## 500 MANIFESTANTS DE LA RÉGION À OTTAWA

# LES AGRICULTEURS MONTENT AU FRONT



PHOTO ALAIN DION

Des milliers d'agriculteurs de partout au Canada ont convergé vers Ottawa, hier, pour envoyer un message clair au gouvernement Harper: ne nous oubliez pas. — À lire en page 3.

**CARPETTES DÉCORATIVES**  
5 pi X 8 pi  
à partir de **99\$**

**BOIS FRANC**  
Chêne blanc, teinté,  
3 po 1/2

**SPÉCIAL 429\$**  
pi ca

**CÉRAMIQUE**  
13 po x 13 po

à partir de **159\$**  
pi ca

Le plus grand choix en région

9, rue Irwin  
Granby  
378-3951

Tout, sous un même toit

**Les Tapis Eddy**  
Protecteurs - Tapis - Ceramiques

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

RÈGLEMENT SUR LA VIDANGE DES FOSSES SEPTIQUES

# Encore des remous au Canton



**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Canton de Granby** — Le nouveau règlement sur la vidange obligatoire des fosses septiques aux deux ans continue à créer des remous dans le Canton de Granby. Encore une fois, les citoyens se sont déplacés en grand nombre pour manifester leur grogne.

Une semaine après la tenue d'une séance d'information fort houleuse sur le sujet, la salle du conseil municipal était de nouveau pleine hier soir, mais cette fois-ci pour la séance régulière du Canton.

Contrairement à la semaine dernière, les élus étaient cependant en mesure de donner des informations plus précises aux résidents.

Ainsi, il a pu être déterminé qu'il en coûtera 130 \$ aux deux ans aux citoyens pour faire vidanger leur fosse septique. Le contrat a été accordé à la firme Deslandes du Canton, à la suite de l'ouverture des soumissions vendredi dernier. La firme charge 100 \$ par fosse. À ce montant s'ajoutent 15 \$ de taxes et 15 \$ de frais d'inspection.

Le Canton de Granby a déjà facturé 80 \$ aux citoyens cette année

par le biais de leur compte de taxes. L'an prochain, il ne leur en coûtera donc que 50 \$ pour assumer la totalité des coûts. Plusieurs craignaient devoir déboursier à nouveau 80 \$ en 2007.

**Remboursement**

Certains résidents pourront par ailleurs obtenir le remboursement des 80 \$ qu'ils ont déjà payés avec leur compte de taxes, comme ceux des quartiers 4, 5 et 6 qui auraient déjà fait vidanger leur fosse septique depuis le début de l'année (avec preuve à l'appui).

«Les gens des quartiers 1, 2 et 3 qui auraient fait vidanger leur fosse en 2004 devront légalement le faire cette année. On consent aussi à leur remettre 80 \$ parce que selon le nouveau règlement, ces quartiers-là ne seront vidangés que l'an prochain. On commence par les quartiers 4, 5 et 6 cette année», explique le conseiller municipal, Noël Martel.

Même si les élus ont réitéré que tout cela est encadré par une loi et que personne ne peut y déroger, la pilule demeure dure à avaler pour certains citoyens.

«Je ne suis pas d'accord avec l'imposition d'une compagnie pour vidanger chez nous. C'est comme si vous m'obligiez à aller faire mon épicerie chez Fleurent (IGA). Je veux



Même si le sujet a monopolisé une partie de la période de questions, le maire Robert Compagnat croit que l'incompréhension des citoyens s'atténue.

pouvoir choisir entre Super C et Fleurent. Je n'aime pas qu'on m'impose quelqu'un», s'est indignée Diane Racicot, lors de la période de questions.

«Bravo! C'est ce qu'on veut, avoir le choix», a rétorqué une autre citoyenne en y allant de quelques applaudissements.

**Tsunami**

«Après 2006 et 2007, est-ce que



PHOTOS STÉPHANE CHAMPAGNE

«Je ne suis pas d'accord avec l'imposition d'une compagnie pour vidanger chez nous», s'est indignée Diane Racicot, lors de la période de questions.

la vidange des fosses septiques va revenir aux gens?», s'est informé un autre citoyen, Guy Charette. «C'est ce qu'on va étudier. On va voir si on continue comme ça, si on achète un camion pour faire les vidanges», a avancé le maire Robert Compagnat.

Même si le sujet a monopolisé une partie de la période de questions, le maire croit que l'incompréhension des citoyens s'atténue. «C'était assez

heavy la semaine passée. Il y avait 250 personnes. Ça a fini à minuit et demi. Mais il nous manquait les coûts, ça a entraîné la grogne», dit M. Compagnat.

«Mardi dernier, c'était un tsunami. Ce soir (hier), ça a quand même été plus tranquille. Il y a encore quelques gens insatisfaits. Mais plusieurs ont compris l'importance de l'opération», croit Noël Martel.

# Granby bonifie de 120 000 \$ l'aide au communautaire

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Tel qu'annoncé lors du dépôt du dernier budget de la Ville de Granby, l'aide financière aux organismes communautaires a été bonifiée de 120 000 \$. La répartition de la nouvelle enveloppe de 210 000 \$ a été dévoilée lundi, lors de la dernière séance du conseil municipal.

La quarantaine d'organismes communautaires de la Ville se partageaient jusqu'à l'an dernier 50 000 \$ en argent sonnante et 40 000 \$ en biens et services.

Le maire de la ville Richard Goulet avait toutefois promis en campagne électorale de bonifier cette aide en versant 0,01 \$ par tranche de 100 \$

sur l'ensemble de l'assiette foncière taxable. D'où la somme de 210 000 \$.

En vertu de cette nouvelle politique d'aide financière annuelle, la Corporation de développement communautaire (CDC) de la Haute-Yamaska recevra 45 000 \$. Du nouveau pour la CDC.

«Ça correspond à 1 \$ par citoyen. Il ne faut pas que cet argent soit investi au département administratif. On veut que les sous aient des retombées sur les membres et la clientèle cible», a expliqué hier Yves Bélanger, conseiller municipal responsable de la politique d'aide aux organismes communautaires.

Ainsi, pour M. Bélanger, il n'est pas question de donner un «chèque en blanc» à la CDC. «Ils devront nous présenter des projets et la Ville

se gardera le droit de dire si ça répond ou non aux attentes», dit-il.

**Projets ponctuels**

Une somme de 100 000 \$ sera également répartie entre les organismes qui présenteront des projets ponctuels ou récurrents sur une période de un à trois ans. Un comité de sélection de trois personnes sera mis en place par le comité du développement social de la Ville pour faire l'analyse des projets ainsi que des recommandations aux membres du conseil.

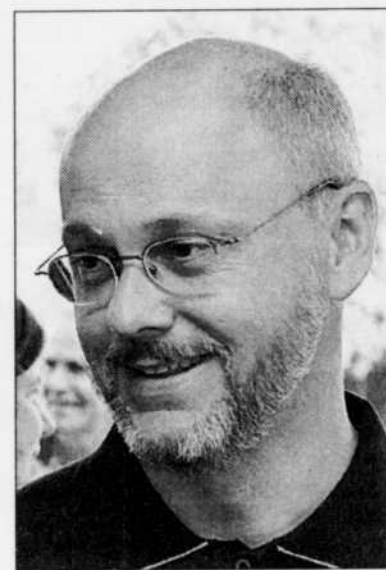
Les projets doivent être soumis au cours des prochaines semaines, précise le maire. L'aide financière sera accordée à la séance régulière de juin.

Déjà existante, une enveloppe de 40 000 \$ continuera à être distribuée

entre la quarantaine d'organismes communautaires pour répondre à différents besoins. Une autre somme de 25 000 \$ sera mise en réserve pour des «projets spéciaux de dernière minute, mais importants», dit le maire.

Le coordonnateur à la CDC, Sylvain Dupont, a remercié les membres du conseil pour cette décision lundi dernier. «Je vous remercie pour les sommes dédiées aux organismes. Merci de croire en nos actions et à ce qu'on fait sur le terrain», a-t-il déclaré.

«La Ville bonifie son partenariat tout en s'assurant que les sous vont avoir un impact dans la communauté. Et la Ville va supporter en même temps les actions des bénévoles», note Yves Bélanger.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Pas question de «donner un chèque en blanc», dit le conseiller Yves Bélanger.

«Je sais que ça ne comblera pas tous les besoins, mais on devrait pouvoir sentir une différence», estime pour sa part le maire Richard Goulet.

2 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 06 AVRIL 2006



**372-4242**

**À CE PRIX-LÀ,  
C'EST PERMIS DE VOIR GRAND**





**CHEVROLET**  
LA MARQUE N° 1 AU PAYS.

**CHEVROLET AVEO<sup>5</sup> LS 2006**  
**154 \$ / mois\***

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
174 \$	1047 \$	0 \$
194 \$	0 \$	0 \$

\* Taxes en sus. Transport et préparation inclus.

# «Tiens tes promesses, Harper!»

Plusieurs centaines de producteurs de la région ont manifesté à Ottawa



ISABEL  
AUTHIER

lauthier@lavoixdelest.qc.ca

**Ottawa** — Des milliers d'agriculteurs venus de partout au Canada ont convergé vers Ottawa, hier, pour rappeler au nouveau gouvernement Harper les promesses faites lors de la dernière campagne électorale.

Accompagnés par un immense cortège de tracteurs et massés sur la colline parlementaire, les producteurs de toutes catégories — dont près de 500 membres de l'UPA de Saint-Hyacinthe — ont envoyé un message clair au premier ministre: ne nous oubliez pas.

«M. Harper, passez de la parole aux gestes!», «Notre avenir est menacé: Ottawa doit contribuer!», «Une crise intenable; des actions c'est urgent!» À grands coups de slogans, les manifestants ont lancé un cri d'alarme aux conservateurs, leur réclamant notamment une réforme du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) et un ajout de 500 millions \$ à leur enveloppe de sécurité du revenu.

Car si la crise affecte tous les secteurs agricoles, celui des grandes cultures en souffre particulièrement. «On a un programme d'aide — le PCSRA — qui ne déclenche pas assez vite et n'est pas assez souple en cas de mauvaise année. Chez nous, le revenu net du producteur est à la baisse. On s'endette de plus en plus, d'année en année. Toujours travailler avec une dette sur le dos, ça devient lourd», déplore le président du syndicat de base de la Haute-Yamaska, Réjean Racine, en affirmant que le soutien fédéral n'est pas adéquat, comparé à celui du gouvernement américain, beaucoup plus généreux. «Grâce au Farm Bill, les producteurs américains, eux, roulent sur l'or...»

De l'avis de tous, le moment est bien choisi — en pleine semaine d'ouverture de la session parlementaire — pour faire pression sur la Chambre des communes. «C'est le temps de parler des vraies affaires. Il faut réagir sans tarder», ajoute M. Racine.

«Depuis quelques années, on connaît des baisses dans les céréales, surtout à cause des importations des États-Unis, confirme Robert Fournier, éleveur porcin et produc-

teur de maïs, de soya et de blé à Brigham. On a un manque à gagner d'environ 75 \$ la tonne dans le moment. Il ne faut pas que le gouvernement néglige l'agriculture», souligne l'homme, qui a vendu une partie de son entreprise à trois de ses enfants. «J'espère qu'ils vont bien s'en sortir...»

## Sans précédent

Invités à s'adresser à la foule, les leaders de toutes les provinces canadiennes se sont succédé longuement au micro pour démontrer aux élus à quel point l'heure était grave pour les producteurs. Plusieurs intervenants n'ont d'ailleurs pas hésité à qualifier la crise de «sans précédent».

«De nombreux producteurs ne survivront pas cette année si rien n'est fait. Pas dans six mois, aujourd'hui! On est tannés d'attendre et de perdre de l'argent chaque année», a tonné l'un d'eux.

«Tes promesses, tiens tes promesses Harper!», ont martelé les intervenants.

Le Granbyen Adrien Laroche affirme qu'il n'est pas exagéré de parler de crise. Aujourd'hui retraité, ce dernier a longtemps été conseiller chez Financement agricole Canada et continue à suivre le milieu de près. Il connaît la chanson. «Le revenu des agriculteurs baisse sans cesse. Ce n'est pas facile au Canada, dans tous les domaines agricoles», explique M. Laroche avec de nombreux exemples à l'appui. Et les conséquences sont sérieuses, constate-t-il. «Les producteurs vieillissent, la relève est de moins en moins présente et il y a de plus en plus de suicides chez les producteurs...»

En parlant de son fils, qui a choisi d'œuvrer en production laitière malgré tout, il dit espérer que le système «se replacera». «On espère que M. Harper tiendra ses promesses.»

## Vincent les appuie

Le député bloquiste de Shefford, Robert Vincent, s'est joint aux manifestants hier, parcourant même quelques kilomètres à pied avec eux.

«Je tiens aux agriculteurs et je considère leurs revendications très légitimes. Quant au Bloc, il se prononce toujours quand ça concerne les producteurs. C'est un dossier qui nous tient à cœur», a déclaré le politicien à l'issue de l'événement.

Selon lui, le gouvernement conservateur de Stephen Harper fait



PHOTOS ALAIN DION

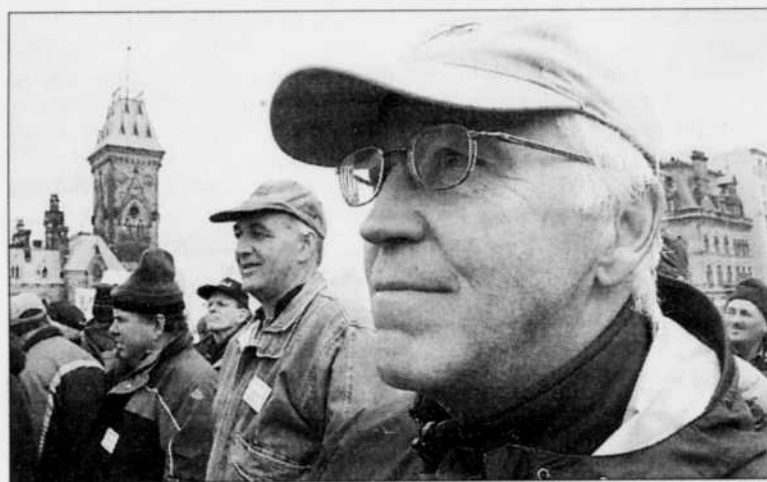
À grands coups de slogans, les manifestants ont lancé un cri d'alarme aux conservateurs.

preuve d'une plus grande ouverture que les libéraux à l'endroit du milieu agricole.

«Avec la gestion de l'offre, les agriculteurs sont traités équitablement, mais il est vrai que d'autres pays subventionnent davantage que le Canada», admet-il cependant.



Les manifestants ont atteint la colline parlementaire à pied, d'autres en tracteurs. Ernie Smith, lui, a choisi de s'y rendre... à quatre pattes.



Spécialiste en financement agricole, le Granbyen Adrien Laroche affirme qu'il n'est pas exagéré de parler de crise sans précédent.



«C'est le temps de parler des vraies affaires. Il faut réagir sans tarder», croit le président du syndicat de base de la Haute-Yamaska, Réjean Racine (à gauche). On le voit ici en compagnie d'un confrère de la région de Rouville, Simon Hade.



À Pâques,  
la gourmandise est permise...  
25 choix délicieux pour seulement 19,95\$/pers.

Incluant notre succulent saumon en Bellevue et notre spectaculaire crêpe banane flambée au rhum.  
Servi à la Citadelle de 11 h à 14 h - Duo guitare et flûte: Ambiance  
\*8,95 \$ par enfant (4-12 ans) - Taxes et service en sus

HOTEL SPA Confort  
**CASTEL**

Offrez un chèque-cadeau SPA Confort

Réservation au 378-9071, sans frais 800 363-8953, www.castel.qc.ca • 901, rue Principale, Granby

**Aujourd'hui**  
max 5 min -1



**Demain**  
max 5 min -1



**VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 10**

## SOMMAIRE

Agenda	17
À ne pas répéter	20
Arts et culture	12
Décès	26
Économie	10
Horoscope	25
Jeux	27
Opinion	18
Petites annonces	22
Sports	28
Statistiques	28

## POUR NOUS JOINDRE

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

**Numéro général** 375-4555

Abonnement et distribution 375-4555, option 3

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

**Télécopieurs**

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

**Internet**

Rédaction [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)

Publicité [publicite@lavoixdelest.qc.ca](mailto:publicite@lavoixdelest.qc.ca)

Annonces classées [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

## Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par cameiot 3,99 \$

par motorisé 4,26 \$

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est sœur de seconde classe, enregistrement n° 0670  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

## POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles  
[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

## AU CANTON ET À SAINT-CÉSAIRE

## Les élus continuent à prier



**GABRIEL  
BÉLAND**

[gbeland@lavoixdelest.qc.ca](mailto:gbeland@lavoixdelest.qc.ca)

**Granby** — Les élus du Canton de Granby et de Saint-Césaire vont continuer de prier durant les conseils municipaux même si la commission des droits de la personne juge cette pratique discriminatoire.

Les maires de ces deux municipalités disent n'avoir reçu aucune plainte de la part de leurs citoyens. S'il en recevait une, le maire de Saint-Césaire, Yvon Boucher, n'hésiterait toutefois pas à mettre un terme à cette tradition religieuse.

«Oui, nous allons continuer de prier au conseil, insiste le maire du Canton, Robert Compagnat. C'est une tradition qui date de Louis Choinière et nous n'avons reçu aucune plainte.»

Lors de chaque début de séance, le directeur général du Canton, Robert Duval, se lève. La foule doit aussi se lever et se tourner vers un crucifix qui orne le mur. Il entame alors la prière par ces mots: «O Dieu Éternel et Tout-Puissant, de qui vient tout pouvoir et procède toute sagesse», et termine par «ainsi soit-il».



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire du Canton de Granby, Robert Compagnat, ne veut pas abolir la prière. «Nous allons continuer à prier au Conseil, c'est une tradition qui date de Louis Choinière», dit-il.

La Commission des droits de la personne a rendu une décision en 2004 qui interdit aux élus de la Ville

de Laval de commencer leurs conseils par une prière. La Commission a été saisie de l'affaire à la suite d'une plainte d'une résidente de cette ville. Danielle Payette, qui est athée, estimait que ce rituel religieux lui était imposé.

Plutôt que de retirer la prière, la Ville de Laval a décidé de contester cette décision devant les tribunaux. Le procès qui a débuté la semaine dernière aurait déjà coûté 40 000 \$ à Laval en frais juridiques.

Est-ce que le Canton de Granby serait prêt à aller aussi loin s'il recevait une plainte?

«Je ne sais pas si on ferait comme Laval, il faudrait en discuter avec les conseillers», répond Robert Compagnat.

À Saint-Césaire, par contre, le maire ne mènerait pas de guérilla judiciaire. «Absolument pas, s'il y a une plainte on va simplement retirer la prière», dit Yvon Boucher. Il estime cependant que la prière «semble faire l'unanimité» dans sa communauté.

La MRC de la Haute-Yamaska a

quant à elle aboli la prière lors de ses réunions il y a quatre ans.

À Granby, la prière est récitée, mais le maire soutient qu'elle n'est pas religieuse. «C'est moi qui l'ai écrite, et elle est davantage un moment de réflexion», indique Richard Goulet.

## À PROPOS

Une erreur s'est glissée, hier, dans le bas de vignette lié au texte «Du golf pour une bonne cause» de la page 11. Le président du comité organisateur du tournoi est bien Christian Laporte et non Serge Laporte, comme il était mentionné sous la photo.

Contrairement à ce que nous écrivions hier, Service Canada ne remplace pas Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Les deux organismes sont des ministères distincts.



À Granby, une prière est récitée, mais le maire Richard Goulet affirme qu'elle n'est pas religieuse.



«S'il y a une plainte, on va simplement retirer la prière», affirme le maire de Saint-Césaire, Yvon Boucher.



LE BIEN-ÊTRE, UNE QUESTION DE CONFORT.

Le concours se termine le 30 juin 2006. Aucun achat nécessaire. Le prix accordé : jusqu'à 2 500 \$ en mazout pour le foyer du gagnant. Les chances de gagner dépendent du nombre de participations reçues. Seuls les résidents de l'Ontario, du Québec, du N.-B., de la N.E., de l'Î.-P.-E. et de T.-N.-L. sont admissibles. Une question réglementaire s'impose. Consultez les règlements officiels au [www.MonMazout.ca](http://www.MonMazout.ca)

De tous les moyens de chauffage, le mazout a tout pour vous offrir le confort au sens propre. Le confort d'une maison chauffée au mazout par rapport aux maisons alimentées par une autre source de chauffage est bien connu. En vous procurant rapidement une chaleur plus confortable et plus uniforme, le mazout est la source de chauffage qui fait de votre foyer un oasis de bien-être et de confort. Ne sous-estimez pas la valeur de votre confort. Visitez le [www.MonMazout.ca](http://www.MonMazout.ca) ou contactez votre détaillant.

**LE MAZOUT**<sup>MC</sup>  
L'énergie dans l'air du temps

Que diriez-vous de gagner 1 an de mazout?

**GAGNER**  
jusqu'à 2 500 \$

Visitez [www.MonMazout.ca](http://www.MonMazout.ca) pour participer.

# Six mois de prison de plus pour Champagne

**PASCAL FAUCHER**  
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

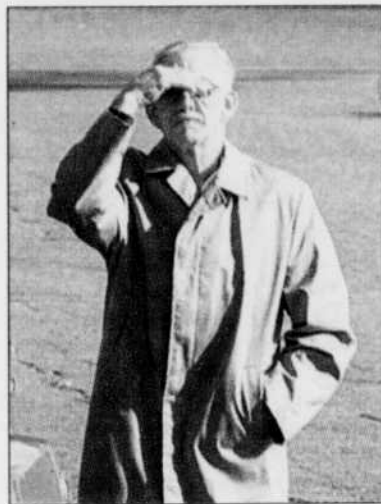
**Granby** — Déjà condamné à deux ans de prison pour agressions sexuelles, le pédophile Jean-Marie Champagne écope de six mois additionnels pour un crime similaire.

Le Granbyen de 75 ans a plaidé coupable, la semaine dernière, à une accusation d'attentat à la pudeur. Le crime a été commis sur une fillette durant les années 1970.

La peine vient s'ajouter à deux autres sentences pour grossière indécence et attentat à la pudeur que Champagne a reçues le 2 décembre dernier.

## Absence de compassion

Le juge de la Cour du Québec François Marchand s'était alors inspiré de l'affaire Guy Cloutier pour



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
Le pédophile Jean-Marie Champagne devra passer un peu plus de temps en prison.

fixer sa peine. Il avait souligné la gravité des gestes commis et l'absence de compassion envers les victimes.

Le septuagénaire avait abusé de deux fillettes alors qu'il tenait une maison d'accueil, d'abord à Stukely-Sud puis à Montréal, durant les années 1970 et 1980.

Cette fois-ci, il s'agissait plutôt d'une «connaissance» qu'il n'avait pas hébergée. La dame habite aujourd'hui Granby.

Après avoir reçu sa nouvelle sentence, le 30 mars, Jean-Marie Champagne a repris le chemin du pénitencier La Macaza, dans les Laurentides.

Sa peine est assortie d'une probation de trois ans, d'une thérapie et d'une inscription au registre des délinquants sexuels.



PHOTO JANICK MAROIS

## Incendie chez Shermag

**Granby (PF)** — Un léger incendie a causé quelques milliers de dollars de dommages à l'usine de meubles Shermag, hier matin, dans le parc industriel de Granby. Le feu aurait pris naissance dans la poussière recouvrant un appareil servant à peindre les articles. Les flammes ont été rapidement éteintes, mais la production a dû être interrompue pendant quelques heures. Il n'y a pas eu de blessés.

## EN BREF

### Poursuite

**Saint-Hyacinthe (PF)** — Pour avoir fui devant les policiers et provoqué une collision routière, Simon Gosselin, 38 ans, de Valcourt, a été traduit en cour cette semaine sous des accusations de conduite dangereuse causant des lésions, de fuite et de conduite avec les facultés affaiblies. Il a été remis en liberté sous conditions.

L'homme avait continué à rouler à tombeau ouvert après avoir croisé une voiture de police, vendredi dernier, vers 17h15, sur la route 139 à Acton Vale. L'agent de la paix n'a pas eu le temps de le rattraper que le Valcourtois heurtait une autre voiture ayant deux personnes à son bord.

Tous n'ont subi que des blessures mineures.

Curtis Skinner

Faites confiance à mes  
21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe  
Lalumière



Realtor Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé



# Le Bogarts

STEAK • FONDUES • FRUITS DE MER

**Les mercredis 2 pour 1**  
sur fondue chinoise au boeuf  
à volonté  
incluant potage et pain à l'ail  
**17<sup>95</sup>\$** pour 2 personnes\*

**TOUS LES JEUDIS**  
**GRATUIT**  
POUR ELLE\*

Fondue chinoise au bœuf à volonté  
si accompagnée de Lui

Ce vendredi soir, ambiance musicale  
avec la chanteuse Sylvie Fontaine

Les samedis soirs au piano: Jocelyn Brisebois

**Les dimanches d'avril,**  
profitez de nos 5 à 7 sur  
fondue chinoise boeuf et poulet à volonté  
**9<sup>99</sup>\$** p.p.\*  
incluant toujours potage et pain à l'ail

C'est un rendez-vous!

\* Taxes en sus. Consommation obligatoire

**Réservation: 776-1757**  
729, rue Principale, Halles de Granby (édifice Jean Coutu)

**Accompagnement**  
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL

LES RÉSIDENCES ET  
LES JARDINS FUNÉRAIRES

## Bessette

LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY  
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171    1 800 730-8868

# Offre spéciale

## LIQUIDATION

DANS LE DÉPARTEMENT  
DES RADIOS D'AUTOS

**SONY**  
Radio AM/FM/CD/MP3

- Façade Syncro Flip, détachable
- Amplification haute puissance 4 x 52 W (204 W)
- Entrée AUX
- 3-sorties préampli avant, arrière, extrême-graves
- Garantie de 2 ans

Rég. 349,99\$

**Rabais de 150\$**

**199,99\$**

Payez et emportez

**Clarion**  
Radio AM/FM/CD pour l'auto

- Amplification puissante de 180 watts (4 x 45 W)
- Compatible CD-R/RW
- 2-sorties RCA pré amplifiées

Rég. 139,99\$

**Rabais de 40\$**

**99,99\$**

Payez et emportez

**SONY**  
Radio d'auto AM/FM/CD/MP3

- Ligne de produit "Specialty Series"
- Amplification haute puissance
- 4 x 52 W (204 W)
- Façade motorisée, détachable
- Lecture MP3
- Sortie préampli 4 volts avant, à arrière et extrême graves.

**349,92\$**

29,16\$ / 12 mois

Incluant un MP3-1Go  
**Gratuit**  
d'une valeur de  
**\$199,99**

\* sur items sélectionnés, quantités limitées, ou jusqu'à épuisement des stocks.

# SON X PLUS

39, rue Evangéline  
Granby 378-9816

Pioneer // ALPINE. Clarion SONY EDIRION Panasonic

# Une paix fragile entre Mulcair et Charest

Le caucus a discuté du dossier du Mont-Orford

**Québec (La Presse)**— Le député libéral Thomas Mulcair accepte de ne plus défier son chef Jean Charest sur la place publique, mais il ne se rallie pas pour autant à la décision de privatiser une partie du parc national du Mont-Orford.

À la sortie d'une longue et tumultueuse réunion du caucus libéral qui a forcé le report de commissions parlementaires, Jean Charest et Thomas Mulcair se sont présentés devant la presse hier matin pour projeter l'image de deux hommes qui enterrent la hache de guerre.

«On a eu l'occasion de s'expliquer et de se parler franchement sur le dossier d'Orford. Ce qui est en ressort, c'est que nous sommes solidaires. Et on a décidé de travailler ensemble dans l'avenir pour régler le dossier. Ça nous permet de tourner la page», a déclaré le premier ministre.

Jean Charest a renoncé à expulser le député du caucus ou à lui imposer une sanction. Il a préféré convenir d'un cessez-le-feu avec son député, qui a subi la colère de ses collègues réunis en caucus.

Aux côtés du premier ministre, Thomas Mulcair est resté muet. Les deux hommes ont échangé une poignée de main furtive. Leurs regards se sont à peine croisés. Ils ont quitté le hall du parlement en trombe, chacun de leur côté.

Fuyant les journalistes, Thomas Mulcair s'est contenté de dire que «les discussions ont été franches».

## Mulcair n'approuve pas la vente du mont Orford

Quelques heures plus tôt, vers 7h45, le député de Chomedey s'était fait plus loquace à l'entrée du caucus. Revenant sur son opposition au projet de privatisation partielle du parc du Mont-Orford, il a contredit une fois de plus son chef sur les raisons de son congédiement du Conseil des ministres, le 27 février.

Il a reproché au gouvernement d'«associer son nom à la décision» de privatiser une partie du parc, ce qui l'a forcé à faire une sortie publique selon lui.

«J'ai au contraire ordonné à l'administration (du ministère) de ne produire aucun document avec mon nom dessus dans ce dossier», a-t-il martelé.

Le 13 février, lors d'une réunion du comité des priorités qui rassemble les poids lourds du Conseil des ministres, M. Mulcair, alors titulaire de l'Environnement, dit avoir prévenu ses collègues qu'une privatisation partielle du parc



PHOTO PRESSE CANADIENNE

À la sortie du caucus, hier matin, Jean Charest et Thomas Mulcair se sont présentés devant la presse pour projeter l'image de deux hommes qui enterrent la hache de guerre.

du Mont-Orford allait provoquer une levée de boucliers.

«J'ai dit que je craignais qu'on paierait le plein prix politique d'une décision sur laquelle on serait obligés de faire volte-face», a-t-il précisé. Mais ses collègues ont voulu «aller de l'avant» malgré tout, selon ses dires.

Thomas Mulcair a toutefois reconnu que les hauts fonctionnaires de son ministère avaient préparé un projet de privatisation partielle. «Mais avec moi, il leur manquait encore un ingrédient important: un ministre prêt à mettre son nom là-dessus», a-t-il dit.

Quelques minutes plus tard, la ministre des Relations internationales et responsable de la région de l'Estrie, Monique Gagnon-Tremblay, a réitéré que le projet présenté par son collègue Claude Bécharard est «la proposition de M. Mulcair».

## Réunion mouvementée

La controverse des derniers jours a mis la table à une réunion du caucus fort mouvementée, selon les informations obtenues par *La Presse*. D'entrée de jeu, les ministres Michel Després et Michelle Courchesne ont martelé l'importance que le caucus fasse preuve d'une solidarité sans faille. Ils ont écorché au passage Thomas Mulcair.

Puis, le député de Chomedey s'est levé pour donner sa version des faits. Mais la ministre Line Beauchamp lui aurait servi une douche froide en affirmant, «au nom des membres du comité des priorités», qu'il avait bel et bien proposé la privatisation partielle du parc du Mont-Orford.

Claude Bécharard n'a pas ouvert la bouche, comme Philippe Couillard.

Personne ne se serait levé pour défendre M. Mulcair et l'autre dissident, Pierre Paradis. Des députés ont affirmé que, en cette ère préélectorale, ils souhaitent que la controverse autour du parc du Mont-Orford soit derrière eux au plus vite. L'atmosphère était tendue.

Le caucus s'est terminé après plus de deux heures de débats. Mais pendant une trentaine de minutes, Jean Charest, Thomas Mulcair, le whip Norman MacMillan et le président du caucus, David Whissel, se sont parlés dans le blanc des yeux derrière des portes closes. Un cessez-le-feu a été conclu. M. Mulcair renonce à s'attaquer de nouveau à son chef sur la place publique.

Mais les personnes présentes se sont montrées incapables d'affirmer que M. Mulcair s'était rallié à la décision sur la privatisation partielle du parc du Mont-Orford. «Ce que je vous dis, c'est qu'en termes d'appui au premier ministre, au caucus, au Parti libéral, l'ensemble des députés était solidaire», a dit M. Whissel.

Afin d'éviter de défier à nouveau son chef ou d'être forcé de voter en faveur du projet du mont Orford, Thomas Mulcair et Pierre Paradis ne se sont pas présentés au parlement lorsque les députés ont été appelés à voter sur une motion de l'opposition péquiste. Cette motion demandait à Jean Charest «de renoncer au projet de vendre une partie du parc national du Mont-Orford à des intérêts privés». Elle a été rejetée par la majorité libérale.

# Brodeur prévoit des «annonces intéressantes»

PASCAL FAUCHER  
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le gouvernement Charest annoncera sous peu des ajustements au controversé projet de développement du parc du Mont-Orford.

C'est ce qu'a indiqué le député de Shefford, Bernard Brodeur, interrogé au terme du caucus des députés libéraux qui s'est tenu hier à Québec.

«Il y aura prochainement des annonces importantes et intéressantes au sujet du mont Orford», a dit M. Brodeur sans donner plus de précisions.

Le député libéral d'Iberville, Jean Rioux, a confirmé que rien n'était coulé dans le béton et que le gouvernement «continue de négocier».



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Le statu quo est impossible», estime Bernard Brodeur.

## Non au statu quo

Bien qu'il ait déposé l'an dernier une pétition visant à protéger le parc du Mont-Orford, le député de Shefford a réitéré son appui au projet de développement, hier.

«L'enjeu, c'est de développer intelligemment afin que tous en tirent leur profit, a-t-il indiqué. Il faut développer cette région. Le statu quo est impossible.»

Questionné à savoir si les députés libéraux ont été appelés à se rallier derrière leur chef sur la question du mont Orford — en particulier Pierre Paradis et Thomas Mulcair, qui se sont prononcés contre —, Bernard Brodeur a répondu que «ça fonctionne comme ça» au gouvernement.

Il a ajouté ne pas avoir senti d'animosité entre Jean Charest et ses détracteurs. «Mais j'en ai manqué des bouts à cause d'autres engagements, a-t-il dit. Les bouts dont tous les médias parlent.»

De son côté, le député Jean Rioux a décrit le caucus libéral comme une «réunion de famille» où «quelques ajustements ont été faits». «Le temps

va arranger les choses», a-t-il indiqué.

## Reproches

La population est injuste envers le premier ministre, a estimé Bernard Brodeur. «On lui reproche tout, et quand ça va bien, on ne lui attribue rien. On dirait que tous les coups sont permis. Pourtant, la province va mieux qu'avant.»

Pas selon le député péquiste de Johnson, Claude Boucher, qui a exhorté hier le premier ministre de mettre sur pied au plus vite une table de concertation qui réunirait les acteurs impliqués dans le dossier du mont Orford.

«Avec plus de 31 000 signataires d'une pétition demandant le retrait du projet de privatisation, la création d'une coalition citoyenne nationale s'opposant au même projet, sans oublier les plus récents sondages attestant que plus de trois Québécois sur quatre se prononcent contre la privatisation partielle du mont Orford, je crois que nous pouvons affirmer qu'il n'y a pas de consensus social», a indiqué M. Boucher, hier, par voie de communiqué.

## EN BREF

### Des frais de gestion «excessifs» ?

**Orford** — La gestion du centre de ski du Mont-Orford a coûté ces dernières années presque deux fois plus cher que la moyenne de l'industrie, affirment des opposants à la vente annoncée d'une partie du parc du Mont-Orford. Ces «dépendances administratives excessives» expliqueraient, selon eux, en grande partie du déficit de 3 millions affiché par Mont-Orford Inc., la

société dirigée par André L'Espérance qui gère le centre de ski.

«Il y a eu un gonflement inexplicable des dépenses d'administration», dit Robert Benoit, ancien député libéral et aussi membre de la coalition.

En moyenne, selon une étude indépendante, les frais de gestion s'élèvent à 13,7% dans l'ensemble de l'industrie. Mais ils ont atteint 23,9% à Mont-Orford Inc., entre 2001 et 2004, selon les états financiers rendus publics récemment.

**Espace Bell**

le summum du divertissement mobile

- Écoutez vos MP3 avec votre cellulaire
- Téléchargez de la musique, des écrans de veille et des applications plus rapidement que jamais avec le réseau 1xEV-DO

Pour tous les détails, visitez [www.bell.ca/monsummobile](http://www.bell.ca/monsummobile)

**99\$** Le Jive

Une valeur de plus de 20\$ pour seulement 99\$

Faites le plein de nouvelles applications tous les jours

Allez plus vite avec 1xEV-DO

Maximisez votre plaisir avec 1xEV-DO



Le summum du divertissement mobile. Consultez notre dépliant à l'intérieur de ce journal.

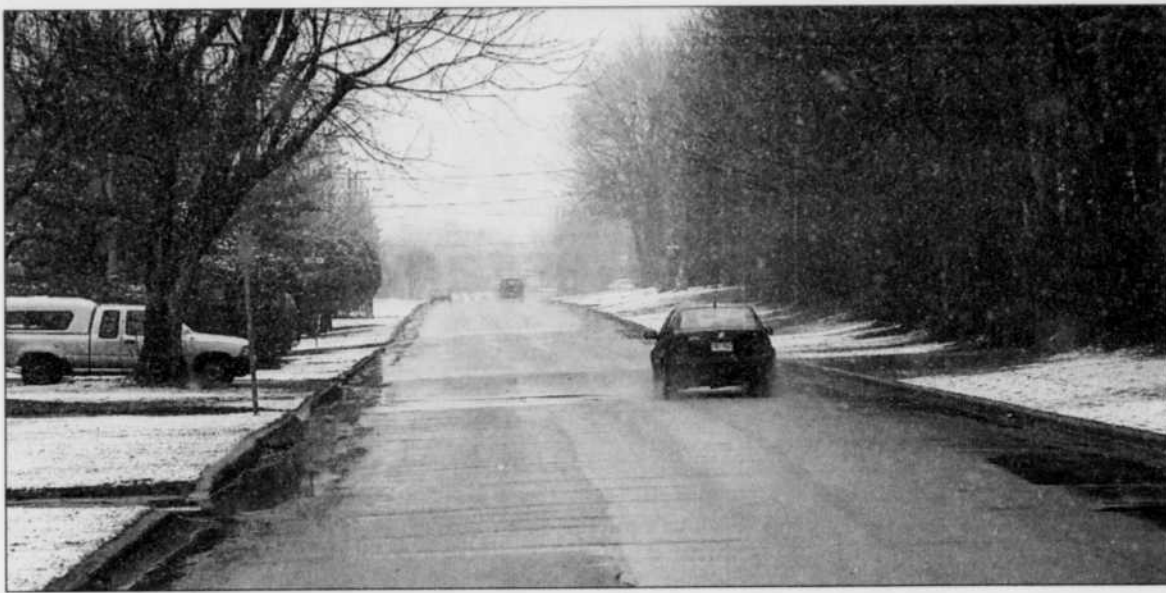


PHOTO ALAIN DION

Après une décennie d'attente, les écoliers qui empruntent la rue de la Providence pour se rendre à l'école St-Jean devraient pouvoir circuler en toute sécurité sur un trottoir à compter de l'automne prochain.

## Enfin un trottoir rue de la Providence!

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

mletourni@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Après une décennie d'attente, les écoliers qui empruntent la rue de la Providence pour se rendre à l'école St-Jean devraient pouvoir circuler en toute sécurité sur un trottoir à compter de l'automne prochain. La Ville de Granby a donné son aval à la construction de ce trottoir et, de façon exceptionnelle, a résolu d'en assumer tous les frais.

Actuellement, la rue de la Providence ne compte qu'une bordure de béton de chaque côté. Mais la direction de l'école Saint-Jean, située tout près de là, réclame un trottoir, entre le boulevard Leclerc Est et la rue Bourget Est, depuis maintenant 10 ans.

Le dossier a finalement connu un dénouement en début de semaine lors de la dernière séance du conseil municipal.

Les élus ont convenu de donner le feu vert à l'aménagement de ce trot-

toir à la suite d'une recommandation du comité de circulation de la Ville.

Les travaux devraient être complétés pour le début de la nouvelle année scolaire.

«C'est attendu depuis 1996. Je suis contente que le dossier soit enfin réglé. Ça va sécuriser le parcours des écoliers», s'est réjouie la conseillère du quartier visé par cette décision, Claudette Hudon.

### Un précédent?

Exceptionnellement, la Ville assumera la totalité de la facture estimée à 88 395 \$. En principe, les riverains auraient dû assumer une part des travaux, établie à 18 337 \$.

«Comme les citoyens n'avaient pas demandé le trottoir, mais que c'est plutôt nous qui avons décidé d'en mettre un pour la sécurité des jeunes, nous avons jugé bon que les riverains n'aient pas à payer», a indiqué hier le maire de la ville, Richard Goulet.

Ce dernier souligne par ailleurs que très peu de résidences se trouvent du côté de la rue où sera aménagé le trottoir. Le point de service des Centres jeunesse de la Montérégie est l'un des riverains, mais étant une institution, il ne peut être taxé.

«La rue de la Providence est devenue une rue très passante avec les nouveaux développements résidentiels du secteur», fait également valoir le maire.

Cette décision n'a pas fait l'unanimité au sein du conseil. Le conseiller municipal Yves Bélanger, s'y est opposé. «C'est inéquitable que la Ville paie la facture en entier. Les trottoirs des autres écoles ont été payés aussi par les riverains», a soulevé M. Bélanger.

Le maire Goulet est conscient que la décision du conseil pourrait créer un précédent. Il dit avoir justement demandé au comité de circulation une «étude complète sur la sécurité des écoliers dans les environs des écoles».

*L'immobilier en toute simplicité!*

**Éric LABRIE**  
Agent immobilier affilié  
Cell. : 522-2182

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

## La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

### félicite DVD Nostromo pour son ouverture

#### Publireportage

Nouvellement ouvert au centre-ville de Granby, DVD Nostromo est le premier en son genre puisqu'il vous offre strictement des DVD et non plus des vidéos.

Gilbert Adam, propriétaire, partagera avec enthousiasme ses connaissances qu'il a acquises au cours des ans dans les cinémas de la région. Les films n'ont plus de secrets pour lui et il se fera un plaisir de partager son savoir et sa passion.

Vous trouverez aussi chez DVD Nostromo un vaste choix de Xbox 360, de coffrets de séries télévisées, de trames sonores et d'affiches de films.



DVD Nostromo se veut un centre de location sans carte de membre et avec des prix fort alléchants.

Bon succès à ce nouveau commerce et empresses-vous d'aller y jeter un coup d'œil!

26, rue St-Joseph, Granby 372-9609

www.dvdnostromo.com • info@dvdnostromo.com

329664V

Benoit Dupuis, chef

**Judi soir:**  
Fondue chinoise à 9,99 \$

**Vendredi soir:**  
Buffet de fruits de mer à 20,99 \$

**Le brunch du dimanche**

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 534-5552

La petite auberge

Judi au samedi soir  
des 18 heures

Dimanche  
(brunch à 16,95 \$)  
de 10 heures à 14 heures

Santé

# PAS DE DANGER QUE VOUS REPARTIEZ À PIED.

## Le festival du vélo.

Du 6 au 16 avril, de nombreux rabais, des conseils d'experts et une grande sélection de modèles aux meilleurs prix garantis.



327927V

# Ras le bol des rues de terre!



**MICHEL LALIBERTÉ**  
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Les soubresauts de Dame Nature déplaisent souverainement aux résidents de la Montée Lebeau à Cowansville. Encore cette année, les effets combinés des gels et dégels répétés ont rendu les rues de terre de leur quartier presque impraticables à plusieurs endroits. Le chauffeur de l'autobus scolaire a même refusé d'y engager son véhicule à trois reprises en début d'année.

La Montée Lebeau se trouve dans un piètre état, tout comme ses rues perpendiculaires Du Domaine, Mélodie et de La Source. À ce point tel que les véhicules utilitaires sont très prisés par les gens du quartier, signale Doris Therrien. «On ne peut pas prendre de marche. Quand on sort le chien, après on l'envoie tout de suite dans la douche», explique-t-elle, pointant la kyrielle de trous et de rigoles de boue qui façonnent la Montée Lebeau. Impossible par ailleurs de se promener dans le quartier en vélo.

Las de subir des crevaisons, de payer les réparations pour la suspension et l'alignement de roues de

leurs véhicules, les résidents du secteur pressent la Ville d'agir. «On ne demande pas qu'ils asphaltent nos rues. Tout ce qu'on veut, c'est qu'ils refassent leurs fondations», a expliqué M<sup>me</sup> Therrien. «Ce n'est pas la première fois qu'on se plaint à la municipalité. Mais c'est la première fois qu'on est organisés», a-t-elle ajouté.

M<sup>me</sup> Therrien estime que les demandes des résidents de la trentaine de propriétés ne sont pas exagérées. «Nous n'avons pas de services d'eau ou d'égout, mais nous payons beaucoup de taxes. On nous a même augmentés de 500 \$ cette année avec le nouveau rôle d'évaluation.»

## Pétition

Plusieurs résidents de ce secteur huppé se sont donné rendez-vous mardi soir à l'hôtel de ville de Cowansville pour exprimer à nouveau leurs doléances aux membres du conseil municipal. «On veut un plan. On veut savoir ce que vous allez faire», leur a dit M<sup>me</sup> Therrien en déposant une pétition réclamant que la Ville s'active.

Quelque peu embêté, le maire Arthur Fauteux a d'emblée reconnu le problème. «Vous avez raison; nous devons y voir», a-t-il dit. Il a promis de présenter dans un court délai un plan de travaux



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Doris Therrien souhaite que la Ville de Cowansville reconstruise les fondations des rues Montée Lebeau, Du Domaine, Mélodie et de La Source. Faites de terre, elles causent bien des maux de tête aux résidents du secteur lors des périodes répétées de gel et de dégel.

pour corriger la situation. Il est question de refaire les fondations des rues. Toutefois, «rien n'est

dans le budget cette année», a-t-il tenu à préciser.

«Ce n'est pas facile d'être un élu

municipal en janvier, février et mars», a lancé à la blague le maire Fauteux aux gens présents.

# Stephen Harper veut bâtir un pays pour tous

**Ottawa (PC)** — En sa première vraie journée aux Communes, le premier ministre Stephen Harper n'avait qu'un chiffre sur les lèvres: 13, comme dans 13 ans de règne libéral.

À la période de questions, où encore lors de son discours de fin d'après-midi en réponse aux répliques des partis d'opposition au discours du Trône, M. Harper n'a pas raté une occasion de critiquer «l'inaction» des libéraux pendant leurs années à la tête du pays.

Au pouvoir depuis deux mois et ayant encore tout à prouver, le premier ministre conservateur avait beau jeu, pouvant se présenter comme le redresseur des torts causés par «13 ans de gaspillage libéral et de corruption». Les conservateurs, a souligné M. Harper, pourront rétablir les choses grâce à leur plan d'action.



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Stephen Harper a reçu une ovation de sa troupe, hier, pendant le débat sur le discours du Trône.

Les Canadiens, a-t-il noté, ont voté pour le changement. «Nous avons entendu les Canadiens, a déclaré le

premier ministre. Nous avons l'intention de tourner, non pas juste une page, mais cinq pages pour bâtir un

Canada qui fonctionne pour tous et non seulement pour quelques-uns.»

Dans son discours aux Communes, M. Harper n'a cependant pas donné beaucoup de détails sur les façons dont il comptait respecter ses promesses, se contentant de répéter, encore une fois, les cinq grandes priorités mentionnées au discours du Trône, ainsi que sa détermination à redonner au fédéralisme ses lettres de noblesse.

Les chefs des partis d'opposition ont chacun leur tour indiqué en Chambre leur volonté de s'opposer de manière constructive au gouvernement conservateur minoritaire.

Preuve de ce ton de compromis qui semble flotter sur le Parlement, les libéraux et le Bloc québécois ont respectivement présenté un amendement et un sous-amendement au discours du Trône,

des ajouts formulés prudemment de façon à rendre difficile toute opposition.

Les libéraux suggèrent d'ajouter que la Chambre espère voir «des actions concrètes et à court terme» pour améliorer le sort des autochtones, des nouveaux immigrants, des agriculteurs, en plus de voir à la sécurité des personnes âgées et à la protection de l'environnement.

Le Bloc a pour sa part proposé d'insérer quelques mots pour dénoncer «l'absence d'une stratégie pour venir en aide aux travailleurs âgés qui perdent leur emploi».

Gilles Duceppe, le chef du Bloc, a profité de son discours pour énoncer les exigences minimales que fera valoir sa formation politique au cours des prochains mois. «Il n'y aura pas de chèque en blanc», a-t-il martelé.



EN VENTE DÈS MAINTENANT!  
**24<sup>95</sup>\$** + taxes

## DES RABAIS

AU-DESSUS DE LA NORMALE...

DISPONIBLE CHEZ

NEVADA BOBS GOLF

sports experts

INTERSPORT

JEAN COUTU

GOLF TOWN

3275689



PHOTO LA TRIBUNE

Le président du train touristique, Donal Thompson, la directrice générale, Vicky Villeneuve et le président du conseil d'administration, André L'Espérance, annoncent le lancement des activités.

## L'Orford Express se mettra en branle le 6 mai

RENÉ-CHARLES QUIRION

La Tribune

**Sherbrooke** — L'Orford Express n'a pas encore accueilli ses premiers passagers que déjà son instigateur parle de se doter d'un troisième autorail avec dôme vitré.

Le président de ce train touristique, Donald Thompson, annonce que les deux autorails qui sillonneront la voie ferrée entre Sherbrooke et Bromont accueilleront les visiteurs grand public à compter du 6 mai prochain.

«Nous avons l'objectif d'accueillir entre 30 000 et 50 000 visiteurs lors de notre première année. La capacité d'accueil est de 90 000 sièges pour cette année d'implantation. Nous avons déjà vendu 1500 sièges à des groupes avant même le premier départ», explique le président de l'Orford Express.

C'est à la suite des résultats de la première année qui s'échelonne du mois de mai jusqu'au 31 décembre, que l'ajout d'une troisième voiture sera envisagé.

«Il existe un modèle tout vitré au deuxième étage qui pourrait nous permettre d'offrir une section de style VIP. De cette façon, nous pourrions ajouter 200 sièges par jour et franchir les 100 000 passages annuellement», souhaite l'abbé Thompson.

### Investissement de 1,5 M \$

La réfection des deux autorails en train touristique haut de gamme aux allures des années 1950 a nécessité des investissements de quelque 1,5 million de dollars.

«J'ai investi ce montant car je crois que ce projet sera rentable. C'est un produit touristique d'appel qui attire les visiteurs qui souhaitent vivre cette expérience»,

explique le président du conseil d'administration du train touristique, André L'Espérance.

«Le train serpentera à environ 40 milles à l'heure nos montagnes, nos lacs et nos rivières. Nous allons accueillir les visiteurs dans l'un des plus beaux trains touristiques au Canada», poursuit Donald Thompson.

Par ses soupers à la brunante, ses brunchs champêtres ou ses excursions, l'Orford Express souhaite faire revivre l'époque où le «cheval de fer» était roi.

«Chaque autorail fonctionne de façon autonome et est équipé d'une cuisine complète. Les visiteurs peuvent vivre une expérience où ils choisissent de rester dans le train ou effectuer une escale afin de profiter des attractions touristiques de Sherbrooke, Magog ou Bromont», explique Donald Thompson.

À voir sur **MA VIE MA VILLE** La Voix de l'Est  
www.maviemaville.ca

### .Les funérailles de Louis Choinière en photos



### Le spectacle annuel du Club de patinage artistique de Granby

327479V

Plus qu'un conseiller... un ami. RE/MAX

Yves Paquette

378-4120  
Cell.: 775-9940  
Rés.: (450) 378-9940

ESTIMATION GRATUITE. Un seul appel suffit. Venez voir mes propriétés sur www.yvespaquette.com

## COWANSVILLE



Les Mazda3. Les plus vendues au Québec depuis 2 ans



Mazda 3 GX 2006

LOUEZ À PARTIR DE 198\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*

Mazda 3 GX illustrée

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS \*COMPTANT INITIAL DE 2 495\$

CLÉ D'OR meilleur véhicule (catégorie voitures compactes) L'Annuaire de l'automobile 2006

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Mazda 3 Sport GS 2006



LOUEZ À PARTIR DE 234\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*



TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS \*COMPTANT INITIAL DE 2 495\$

Mazda 3 Sport GS illustrée

PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE

Pour une 2<sup>e</sup> année consécutive Le Guide l'auto 2006

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Mazda 5 GS 2006

LOUEZ À PARTIR DE 254\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS \*COMPTANT INITIAL DE 2 495\$

Mazda 5 GS 2006

À PARTIR DE 19 995\$\*\* À L'ACHAT

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Mazda 6 GS 2006

LOUEZ À PARTIR DE 295\$ PAR MOIS, POUR 60 MOIS\*



TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



Mazda 6 GS 2006

0\$ DE COMPTANT

UNE VRAIE SPORTIVE

\*\*Détails chez Cowansville Mazda



mazda

vroum-vroum

400, rue Rivière (450) 266-8888

(face à Cowansville Toyota)

3296342V

# Économie

La Presse **AFFAIRES.com**

Coup d'œil boursier: S&P/TSX 12 299,12 ▲ 125,02 | DOW JONES 11 239,55 ▲ 35,70 | DOLLAR 86,07 ▲ 0,03 | OR (US \$) 586 \$ US

## De grands projets pour la Laiterie Chagnon

GENEVIÈVE BLAIS

redaction@lavoyedelest.qc.ca

**Waterloo** — Les ventes de la Laiterie Chagnon de Waterloo ont bondi de 12 % depuis la mise en marché de son nouveau produit: une crème glacée sans traces d'arachides et de noix. Le président de la laiterie, Denis Chagnon, explique cette hausse par la qualité de son produit et sa percée dans la région mont-

réalaise, un fait d'armes peu commun pour une entreprise familiale. Et elle n'a pas fini d'aller jouer dans la cour des Natrel, Lactantia et compagnie!

Denis Chagnon envisage ainsi prendre de l'expansion et de distribuer ses produits dans d'autres régions du Québec. «On reçoit d'excellents commentaires. Les gens apprécient avoir accès à un produit haut de gamme fait avec de la crème

fraîche», dit-il. Les fabricants de crème glacée haut de gamme constituant justement une denrée rare au Québec, «on veut profiter du fait qu'on a un produit qui se démarque», souligne-t-il.

M. Chagnon aimerait présenter son produit dans la région de Québec ou encore dans le Bas-Saint-Laurent. Il est toutefois difficile de trouver des distributeurs en dehors de la région. «Le choix du distributeur est très important. Nous devons faire affaire avec un distributeur qui aurait déjà toute l'organisation nécessaire à la bonne conservation de la crème glacée», explique-t-il.

Avant toute chose, il souhaite toutefois consolider ce qui est déjà en place. «On a ciblé une quinzaine de points de vente dans la région de Montréal, où nous allons offrir des séances de dégustation. Il va y avoir un animateur et de la musique. On veut de l'ambiance», affirme-t-il.

L'ampleur que prend l'entreprise familiale de Waterloo permet de maintenir la quarantaine d'employés en service et d'en embaucher deux ou trois supplémentaires dans le secteur de la crème glacée.



PHOTO JANICK MAROIS

La crème glacée sans traces d'arachides et de noix connaît un franc succès dans la région montréalaise, indique le président de la Laiterie Chagnon, Denis Chagnon.

2  
POUR  
1

Profitez  
du spécial  
de la  
**NOUVELLE**  
ADMINISTRATION!

Essayez notre  
lave-auto  
sans contact  
ultraperformant!

À l'achat d'un  
lavage pour votre  
véhicule, obtenez  
un lavage V.I.P.  
**GRATUIT**

Offre valide les  
7, 8 et 9 avril  
à notre  
station-service.  
**187, rue Fréchette**  
(angle boul. Leclerc  
Ouest), Granby  
378-5033



www.petro-t.ca

Pétro-T, le défi de  
l'excellence,  
la force d'un réseau

### EN BREF

#### Un géant néerlandais rachètera Sico

**Montréal (PC)** — Le titre du fabricant québécois de peinture Sico a littéralement bondi, hier, après l'annonce de son rachat probable par le géant néerlandais Akzo Nobel.

À la Bourse de Toronto, l'action a

clôturé à 19,82 \$, en hausse de 5,82 \$ ou 41,57% par rapport à son cours de clôture de la veille. Auparavant, son sommet des 52 dernières semaines était inférieur à 17 \$.

Akzo Nobel offre 288 millions \$ CAN pour l'entreprise de Longueuil. Cela correspond à 20 \$ par action ordinaire, pour un total de 284 mil-

lions \$, ainsi que 3,8 millions \$ pour les actions privilégiées de catégorie B de Sico.

L'offre non sollicitée a reçu l'appui unanime du conseil d'administration de la compagnie qui possède notamment les peintures de marque Sico, Crown Diamond, Bétonel, Para et Château, ainsi que des revêtements pour le métal et des revêtements industriels.

Les principaux actionnaires de la société, qui détiennent ensemble quelque 34 % du capital, se sont engagés à déposer leurs titres en réponse à l'offre.

L'un d'entre eux, le président du conseil d'administration, Jean-Paul Lortie, est entré chez Sico en 1946 comme commis au classement. Avec l'investisseur Pierre Somers, il contrôle 46% des droits de vote de l'entreprise.

Si tout se déroule comme prévu, la transaction devrait être bouclée au deuxième trimestre de 2006. En cas d'échec, Sico devra verser des frais de dédit de 4 millions \$.

D'après le pdg de Sico, Pierre Dufresne, il n'y aura pas de mises à pied chez Sico, qui emploie actuellement un millier de personnes au Canada, aux États-Unis et au Mexique. L'entreprise conservera son nom, et son siège social demeurera au Québec, a-t-il assuré.

«Leur objectif (Akzo Nobel) est d'utiliser la plate-forme qu'offre Sico pour croître en Amérique du Nord», a-t-il souligné dans un entretien à la Presse canadienne.

LOTTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2006-04-05		Tirage du 2006-04-05	
<b>1<sup>er</sup> numéro</b>	<b>2<sup>e</sup> numéro</b>	<b>3<sup>e</sup> numéro</b>	<b>Numéros «Télé»</b>
282999	920469	621638	790138
25 000 \$	50 000 \$	100 000 \$	911838
décomposables			990828
			non décomposables
			Numéro boni <b>08</b>
<b>6/49</b>	Tirage du 2006-04-05	<b>Quebec 49</b>	Tirage du 2006-04-05
10 19 20 35 36 38		01 05 09 13 33 45	
Complémentaire : 26		Complémentaire : 23	
<b>PANCO</b>	Tirage du 2006-04-05	Tirage du 2006-04-05	
02 10 11 13 16 24 32 37 38 40		02 10 11 13 16 24 32 37 38 40	
41 49 50 54 57 58 61 64 68 70		41 49 50 54 57 58 61 64 68 70	
<b>Quotidien</b>	Tirage du 2006-04-05	<b>Extra</b>	Tirage du 2006-04-05
3 4		NUMÉRO 399692	
331 6105			
<b>Astro</b>	Tirage du 2006-04-05	<b>Joker</b>	
Jour - Mois - Année - Signe		<b>TIRAGE CE SOIR</b>	
10 - AVRIL - 68 - LION			

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité. 327763V

BONSECOURS

# Expropriations en vue?

JEAN-FRANÇOIS GAGNON  
La Tribune

**Bonsecours** — Le gouvernement du Québec s'apprête à constituer une réserve foncière pour permettre l'agrandissement du Parc national du mont Orford. Et malgré que les autorités gouvernementales aient déjà donné l'assurance qu'elles n'emprunteraient pas cette voie, des expropriations guetteraient des propriétaires de terrains situés à proximité de cette aire protégée.

Selon la *Presse canadienne*, le doublement de la superficie du parc sera réalisé, grâce principalement à l'acquisition de terrains forestiers appartenant à la compagnie américaine Greif Containers, qui possède les trois quarts des terres qui seront annexées. Le ministre du Développement durable, Claude Béchar, devrait en faire l'annonce officielle au cours des prochains jours, soutient l'agence de presse.

Mais *La Tribune* a appris qu'au moins quatre propriétaires de terrains, bordant le rang du Bloc C à Bonsecours, ont été contactés par un évaluateur du ministère des Transports du Québec relativement à la constitution de cette réserve foncière.

Cet évaluateur, Daniel Fortin, affirme que le seul objectif de ses appels visait à mettre à jour les ren-

seignements contenus dans une liste de propriétaires de terrains pouvant être rattachés au Parc du mont Orford.

Cependant, l'une des personnes jointes par le représentant ministériel, Jacqueline Plante, assure qu'il a été question de l'envoi à «très court terme» d'un avis concernant cette réserve foncière.

Possédant un terrain d'environ une vingtaine d'hectares avec sa sœur Laure, Jacqueline Plante confie même que M. Fortin a laissé entendre que des expropriations étaient possibles en bout de piste.

«On m'a contacté mardi soir pour avoir mon adresse, raconte pour sa part André Belhumeur, copropriétaire d'un terrain de taille similaire sur lequel on retrouve un chalet. Il a été question d'un avis de réserve, ce qui peut aboutir à l'expropriation. Je suis un peu en état de choc. Ils avaient dit que personne ne serait exproprié.»

Selon M. Belhumeur, l'évaluateur du ministère des Transports a également indiqué que, après la constitution de la réserve foncière, aucune nouvelle construction ne pourrait voir le jour sur son terrain durant deux ans et que «seul de l'entretien serait permis sur place».

Celui qui possède avec lui ce terrain, André Benoit, a également parlé au représentant ministériel. «Je

lui ai dit qu'il n'aurait pas notre terrain. Ce n'est pas une question d'argent. C'est une mine d'or pour moi. Je passe l'été et je vais à la chasse à cet endroit. En plus, ça me fournit mon bois de chauffage», explique-t-il.

**Une grande zone «blanche»**

Plusieurs propriétaires du rang du Bloc C sont inquiets en ce moment à cause de ces appels. L'un d'eux, Jean-François Plante, construit présentement sa maison. «Ça ne sera pas beau, prévient-il. On est assez orgueilleux pour ne pas laisser partir nos propriétés facilement.»

Un autre propriétaire, Yvan Corbeil, détient pour sa part un permis de construction. Avec sa conjointe, il s'apprête à se bâtir une nouvelle maison. Il se questionne face à l'avenir.

«On a plus de 50 hectares de terres, zonées blanc en bonne partie. Des offres pour vendre des petits lots, j'en ai eues en masse. Un agent immobilier voulait même m'acheter. Mais je ne suis pas intéressé. C'est sentimental!», mentionne-t-il.

Au total, tous les terrains du rang du Bloc C auraient une superficie avoisinant 400 hectares, sinon davantage. «On avait tous l'intention de faire du développement immobilier. C'est zoné blanc en bonne partie», souligne-t-il.

Collection cuir-suède printemps 2006



Prêt-à-porter  
ou sur mesure

Profitez-en  
pour entreposer  
vos manteaux  
d'hiver!



Nouvel horaire: Du lundi au mercredi: de 9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi: de 9h30 à 18h  
Samedi: de 9h30 à 17h

69, rue Drummond, Granby 372-3434

www.denishivonfourrures.com

327621V

LE PLAISIR DE VIVRE EN SANTÉ !

Prenez soin de vos intestins !

Bio-K <sup>PLUS</sup> / CL1285®

L'INÉGALÉ !

Bio-K <sup>PLUS</sup> / CL1285®

L'aliment qui nourrit et traite à la fois

Plus de 50 milliards de bactéries amies  
*Lb. acidophilus* (CL1285® souche brevetée) / *Lb. casei*  
vivantes et actives pour :

- Prévenir et éliminer les diarrhées et le C. difficile
- Améliorer la digestion et l'absorption
- Renforcer le système immunitaire

• Nature • Fruité • Soya



Sur présentation de ce coupon  
Obtenez un rabais de **10%**  
sur Bio-K <sup>PLUS</sup> et Bio-Kaps  
(emballage de 6 ou 15 pots)  
Valide jusqu'au 12 avril 2006

EFFICACE ET RECONNU MÉDICALEMENT  
• Sans gluten  
• Sans OGM

**Panier Santé**  
Aliments et produits naturels

132, rue Principale, Granby Tél.: (450) 375-6446  
www.paniersante.com

Du lundi au vendredi : de 9 h à 21 h • Samedi : de 9 h à 17 h • Dimanche : de 10 h à 17 h

32861V

JEUDI 06 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 11

6

6

6

# Brigitte Marchand, Bougon d'un soir

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — On n'était pas tout à fait certain lorsqu'on l'a aperçue sur le coup, mais c'était bel et bien elle: le temps d'une émission, Brigitte Marchand a pénétré dans l'univers des irrévérencieux mais combien populaires Bougon.

C'était lundi soir alors que Dolorès, devenue écrivaine à succès, assistait à une première de théâtre. Et Brigitte Marchand, représentante du milieu de la culture avec un grand C, ne tarissait pas d'éloges devant l'auteur... avant de dire combien c'était mauvais (dans des mots disons un peu moins polis) en catimini.

En passant, c'est souvent comme ça que ça se passe dans ce monde merveilleux!

«Mon agent m'a lâché un coup de fil et il m'a proposé d'auditionner pour un petit rôle dans les Bougon, explique la Bromontoise, une des vampiresses de la comédie musicale *Dracula* — *Entre l'amour et la mort*. J'ai dit oui, ça s'est bien passé et, une fois sur le plateau, j'ai eu énormément de plaisir avec les gens de l'équipe.»

Comme on fait souvent les choses très à l'avance dans le milieu de la



ARCHIVES LA PRESSE

Brigitte Marchand ne déteste pas jouer la comédie quand l'occasion se présente.

télé, c'est l'été dernier que Brigitte a tourné les quelques scènes de l'épisode qu'on vient tout juste de voir.

«Ça a été long, une journée complète de tournage, poursuit-elle. Mais la télé, c'est ça et quand on le sait, c'est correct.»

Brigitte Marchand est d'abord et avant tout une chanteuse, mais elle ne déteste pas jouer la comédie lorsque l'occasion se présente.

«J'ai un peu d'expérience en cinéma et, récemment, j'ai pris part à quelques épisodes des *Poupées russes* (TVA). À l'époque, j'ai aussi participé à des émissions pour enfants. J'aime jouer même si ce n'est pas mon premier métier. Il faut dire qu'avec toute l'expérience que je pos-

sède en comédie musicale, ça aide...»

Elle est ensuite revenue sur son passage chez les *Bougon*. Car voyez-vous, elle a adoré travailler avec Dolorès ou, si vous préférez, avec Hélène Bourgeois-Leclerc.

«C'est une fille généreuse, attachante et très à l'écoute des gens autour d'elle. Elle m'a immédiatement mise à l'aise et en confiance.»

La toute dernière émission des *Bougon* est prévue pour le 17 avril. La série, qui met notamment en vedette le Granbyen d'origine Antoine Bertrand, tirera sa révérence en pleine gloire.

## Dracula

Brigitte Marchand est actuellement à Sherbrooke, où *Dracula* est présenté sur la scène de la salle Maurice-O'Bready ce soir. La troupe s'arrêtera également à La Baie, à Ottawa et à Québec d'ici à la fin du mois d'août.

D'autres dates en région ont déjà commencé à s'ajouter en vue de l'automne (on parle de Joliette, Terrebonne et Saint-Jean), mais Granby ne fait pas encore partie de la liste. *Dracula* reviendra également au Théâtre Saint-Denis, où il a déjà été présenté une trentaine de fois.



## Les talents du Moulin de Nelsonville

C'est le 19 mai prochain que les élèves des quatre écoles primaires de Cowansville présenteront le spectacle *Le Moulin de Nelsonville*, qui coïncidera avec le lancement de l'album du même nom. Les auditions terminées, les organisateurs du projet viennent de dévoiler l'identité des solistes qui monteront sur la scène de l'auditorium de l'école secondaire Massey-Vanier et qui prêteront leurs voix à l'album. Il s'agit d'Allyssa Bates, Judith Frenette, Laurence Bessette, Emma Drummond, Rachel Frenette, Tristan St-Ours-Nadon, Katherine Cuplinskas, Alexandra Bisailon, Olivia Desmet et Thomas Macek, tous présents sur la photo. Et on raconte qu'il y a de très beaux talents à travers...

## EN BREF

### Ima à Waterloo le 21 avril

**Waterloo (MT)** — La chanteuse Ima, que l'on peut voir actuellement dans la série *Casino* à la télévision de Radio-Canada, sera en spectacle le 21 avril à la Maison de la culture de Waterloo. Il s'agit du spectacle qui devait avoir lieu le 25 mars mais qui a été reporté en raison, paraît-il, de l'horaire trop chargé de l'artiste.

C'est ainsi qu'Ima, un peu comme le personnage qu'elle interprète dans *Casino*, s'amènera avec une formation jazz afin de proposer des grands classiques du genre ainsi que de nouvelles versions des pièces de ses deux premiers albums.

Les billets sont en vente à la Maison de la culture ainsi que sur le réseau Ovation.

*Faites nous savoir ce qui se passe dans votre école*

Envoyez-nous quelques mots et une photo à l'adresse : [mvmv@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mvmv@lavoixdelest.qc.ca)

**MA VIE MA VILLE** La Voix de l'Est

Marchands participants :

**GEMO** **JARDIN DU MONT**

Lisez la page [www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca) de *La Voix de l'Est* pour tout connaître.

12 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 06 AVRIL 2006

# Doctorats à vendre...

MARIE ALLARD  
La Presse

Montréal — L'Université Ville-Marie, basée à Montréal, «offre des diplômes officiels de niveau baccalauréat, maîtrise et doctorat». Pas besoin d'étudier: il suffit d'envoyer son curriculum vitae. Et de payer de 99 \$ à 399 \$ (selon le diplôme désiré), plus taxes et frais d'envoi. Un lamination avec bordure dorée est disponible pour 25 \$ de plus.

Cette «université» a ses armoiries, son slogan — «Reconnaissez votre plein potentiel» — et un site Internet très étoffé. Elle s'y vante d'être inscrite au registre de l'Inspecteur général des institutions financières du Québec, ce qui prouve simplement qu'il s'agit d'une entreprise.

Les diplômes offerts «sont légaux», «reconnus, appréciés et respectés de tous», selon le site Internet [www.uvillemarie.org](http://www.uvillemarie.org). Prévenu par *La Presse*, le ministère de l'Éducation n'est pas du même avis. «Nul ne peut désigner un établissement du titre université, a dit hier François Lefebvre, agent d'information au Ministère. Quand on est avisés d'une situation comme celle-là, évidemment on intervient. C'est ce qu'on va faire.»

Deux diplômes — l'un en comptabilité, l'autre en administration — ont été décernés jusqu'à maintenant par l'Université Ville-Marie. «Nous ne donnons pas un diplôme académique, mais un diplôme d'expérience de vie et de travail, a indiqué Roger-Luc Chayer, son gestionnaire et fondateur. Il ne faut pas confondre les deux.» Ce concept «existe beaucoup ailleurs, mais n'était pas présent au Canada», a-t-il précisé.

Une secrétaire qui travaille depuis 10 ans a acquis plusieurs connaissances qui lui valent une reconnaissance, a fait valoir M. Chayer. «Si elle cherche un emploi, avec un beau diplôme, elle attire l'attention et montre qu'elle est sérieuse», a-t-il dit. La vérification des curriculum vitae n'est pas systématique, mais le gestionnaire fait appel à des «consultants» en cas de doute. De toute façon, le contrat précise que le demandeur doit rembourser tous frais juridiques encourus par l'Université en cas de poursuites.

Pourquoi prétendre que le diplôme est officiel? «C'est officiel parce que ça émane de nous», a répondu M. Chayer. Et pourquoi demander jusqu'à 399 \$ avant les taxes? «On est une entreprise privée, pas communautaire, a-t-il dit. Ça sert à gérer les choses.»

L'Université Ville-Marie, «unique en son genre dans la francophonie», cible visiblement les étrangers puisqu'un convertisseur de devises figure à côté des tarifs. Des liens — notamment vers le site des Chambres de commerce et d'industrie de France — laissent par ailleurs croire que l'entreprise est reconnue.

**Comblez le vide**

**F**ondation pour l'alphabétisation

1 800 361-9142 [www.fqa.qc.ca](http://www.fqa.qc.ca)

## GEANT

de la tapisserie et de la draperie 49, rue Évangéline, Granby



Le plus grand choix de peinture, papier peint, stores et draperies



Service de décoration à domicile 378-7770

Compétence  
Expérience  
Disponibilité  
À votre avantage!

André Bélanger  
Agent immobilier affilié



Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite en tout temps

378-4120

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2004

# S PLOMBERIE SABOURIN

*L'originalité...*



*le style...*



*le choix...*



Un centre complet pour la salle de bain. Éviers de cuisine, robinetterie et accessoires  
632 Dufferin, Granby (face à Géo Meubles) • 372-1138



*Pour le confort...*

*le bien-être...*



48 X 36

KIDNAPPÉS AU VENEZUELA

# Trois jeunes Canadiens retrouvés morts

**Caracas (AP, PC)** — Les autorités du Venezuela ont découvert les dépouilles de trois adolescents canadiens kidnappés il y a plus d'un mois.

Le ministre vénézuélien de la Justice, Jesse Chacon, a expliqué que les corps de John, Kevin et Jason Faddoul, âgés respectivement de 17, 13 et 12 ans, avaient été retrouvés à environ 30 km de Caracas. Ils ont été abattus avec une arme à feu.

Ils avaient été enlevés le 23 février lorsque des hommes habillés en policiers avaient arrêté leur voiture lors d'un faux barrage routier.

Hier, la découverte des corps a déclenché des manifestations à

Caracas où des centaines de manifestants ont bloqué une artère principale en dénonçant les crimes violents et la corruption policière.

**Sur la piste de suspects**

Ailleurs, 200 protestataires rassemblés au ministère de la Justice ont demandé un ménage au sein de la police et ils ont accusé les autorités de nonchalance dans la lutte contre le crime.

Le procureur général Isaias Rodriguez a indiqué que les autorités sont sur la piste des suspects.

Les garçons étaient nés au Venezuela, mais détenaient aussi la citoyenneté canadienne. Les

trois frères vivaient avec leur père, l'homme d'affaires d'origine canadienne John Faddoul, et leur

**Les autorités n'ont toujours pas écarté la possibilité que les ravisseurs aient été de véritables agents de police.**

mère vénézuélienne dans un quartier aisé de Caracas.

La famille a aussi habité brièvement à Windsor, en Ontario, où

elle a toujours de la parenté.

À Ottawa, le ministre des Affaires étrangères, Peter Mackay, a souligné l'appui du gouvernement canadien pendant l'enquête des autorités vénézuéliennes.

Les autorités n'ont toujours pas écarté la possibilité que les ravisseurs aient été de véritables agents de police.

Les kidnappeurs avaient exigé une rançon de 4,5 millions \$ US — soit environ 5,2 millions \$.

Les victimes ont été abattues par balles et deux d'entre elles portaient toujours leur uniforme scolaire, a dit le chef de la police

judiciaire Marco Chavez à la télévision publique.

Ce n'était pas la première fois que la famille faisait l'expérience d'un rapt.

Le père et le fils aîné, John, avaient été kidnappés voilà quelques années et conduits à un guichet automatique pour être ensuite relâchés quelques heures plus tard, a raconté Nelly Elbarche, une cousine de la mère des garçons.

Les rapt, meurtres et vols armés sont fréquents au Venezuela. Selon les statistiques du gouvernement, le pays a dénombré 9402 homicides en 2005, soit une légère baisse par rapport à l'année précédente.



CHAMBRE DE COMMERCE  
Haute-Yamaska et région

**SOUPER-CONFÉRENCE**

« Ensemble, moussons l'entrepreneuriat ! »

présenté par:



de Cowansville

Monsieur Pelletier nous présentera sa vision de l'entrepreneurship et nous entretiendra de l'importance de reconnaître les initiatives des entrepreneurs dans leurs nouvelles façons de faire.

**Conférencier invité:**

**M. Pierre Pelletier**  
Vice-président Marketing  
Savonnerie Olivier



**le mercredi 12 avril, dès 17 h 45**  
à l'**Auberge Bromont**  
95, rue Montmorency, Bromont

Coût: 35 \$, membres • 40 \$, non-membres

Réservations avant le lundi 10 avril  
par téléphone: (450) 372-6100  
par télécopieur: (450) 372-3161

Si vous devez annuler, faites-le-nous savoir 24 h à l'avance, sinon nous devons vous facturer.

Nos partenaires associés:



Et bien simple.™



Samson Bélaïr/Deloitte & Touche

## SOIRÉE COUNTRY

à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville  
au Bar Chez Minoune

le samedi 15 avril, de 20 h à 1 h a.m.  
au 224 Christophe-Colomb, Cowansville

Plusieurs artistes invités



Dorothee Lessard



Steve Surprenant



Sylvain Ménard



Bernard Paquette (M.B.)  
Ginette Marchesso



M.C. Lise Sigouin

Direction musicale: Country Road  
Info.: 263-5080 • 260-5200

Billets: 15 \$

**Bienvenue à tous !**

## Le Studio Classique

présente  
Avril, le mois des  
«Features»  
les 6, 7, 8 et 9 avril



**176 Principale,  
Granby**

Grands Frères Grandes Sœurs

DEVENEZ MENTOR  
la magie de l'amitié!



1-800-661-4252 www.gfgsq.ca

Tous les samedis des 21h

Bar-Pub **LE RONSAI**

En spectacle tout le mois d'avril **Lorraine**

350 St-Jacques, Granby

**Bar Elle et Lui** Bienvenue à tous!

**VENREDI**  
Tous les vendredis d'avril:  
Gilles Mongeon dès 21h30

**SAMEDI et DIMANCHE**  
dès 14h30  
Musique avec Lise Sigouin

Entrée toujours gratuite

**DIMANCHE 9 AVRIL**  
Spectacle en après-midi:  
**Bob Bériault**

232, rue Principale, Cowansville 263-3969

Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

www.aqeta.qc.ca

« C'est pas de notre pitié dont le tiers-monde a besoin. C'est de notre solidarité. »  
Luc Picard, comédien

www.devp.org

Votre don fait toute la différence

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**  
Sans frais : 1 888 234-8533  
Montréal : (514) 257-8711

De l'ambiance, de la musique, des rencontres...  
Vivez au rythme des bars de la région

**Racing Bar**

En spectacle « **REMEMBER** » le band les 6, 7 et 8 avril

À venir! 20 avril  
**Les Dalton** 13, 14 et 15 avril  
**Karl Millette et Mathieu Gauthier** 21 et 22 avril Karl Millette 27 et 28 avril Mathieu Gauthier

TOURNÉE « **BAD BOYS** »  
29 avril de 19h à 23h **FEMMES SEULEMENT**  
Les hommes seront accueillis dès 23h

A ne pas manquer!  
5-6 MAI  
AVEC CHANSONNIER ENTRE LES SPECTACLES  
**ÉLIXIR** MATHIEU GAUTHIER

Tous les mercredis **KARAOKÉ** avec Patrice dès 20h  
1359, rue Principale (angle 137), Granby • 372-1112

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

Vous souhaitez d'agréables sorties dans les bars de notre région

La place à Frank!  
**RESTO-BAR**

**LE COYOTE**

**PRIX AUX GAGNANTS**

Jeu **KARAOKÉ**  
Venez vous inscrire pour le 2<sup>e</sup> CONOURS DE BANDS AMATEURS  
Prix aux gagnants

Vendredi 7 avril:  
**DANIEL CARON**  
en solo...

Samedi 8 avril:  
De retour...  
**SIDE LIVE**  
avec Sophie Parenteau

15, route 137, Ste-Cécile-de-Milton 372-2225

JEU 06 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 15

6

6

6

## Aidant Naturel



Épuisé?  
On a la solution!

Appelez au  
375-9115

N'attendez pas d'être à bout de souffle!

450-375-3338

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/  
GRANDEUR DE GRANBYWEB

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE  
CONTRE LES AGRESSIONS  
À CARACTÈRE SEXUEL

C.A.L.A.C.S.

# Fondue



crevettes

poulet

ou bœuf

à volonté

# 10<sup>99</sup>\$

tous  
les soirs

(Prix sujet à changement sans préavis)

Également  
disponibles:

Spéciaux de soir  
du dimanche au jeudi

# L'œuf forik

café & bistro

740, rue Principale, Granby 777-7786

## Actualités

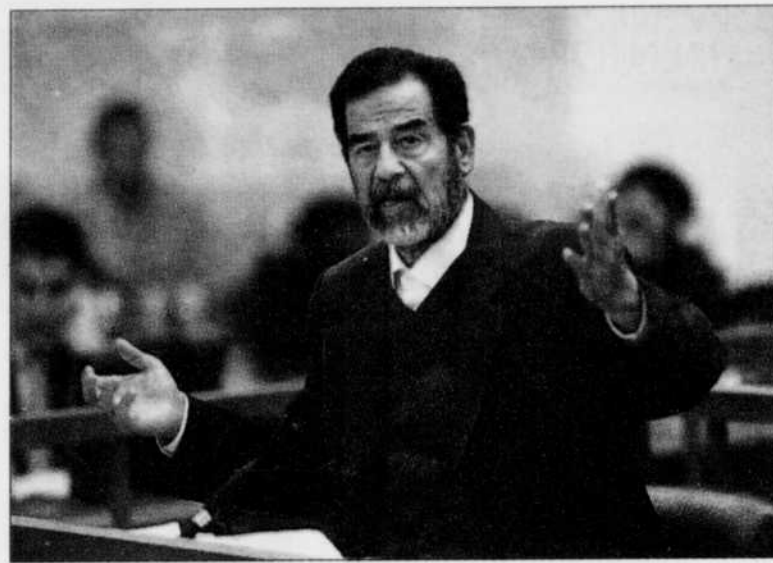


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Saddam Hussein a été interrogé hier sur le massacre de 148 chiites dans les années 1980.

## Détendu, Saddam Hussein récite des poèmes

**Bagdad (AP)** — Pour la première fois depuis le début de son procès il y a six mois, Saddam Hussein a été interrogé hier sur le massacre de 148 chiites dans les années 1980. Il a expliqué avoir approuvé leur condamnation à mort parce qu'il pensait disposer de suffisamment de preuves qu'ils avaient tenté d'attenter à sa vie.

Saddam Hussein et ses sept coaccusés sont jugés devant le Tribunal spécial irakien pour la répression sanglante de Doujaïl, village chiite au nord de Bagdad, où 148 chiites ont été tués en 1982 après une tentative d'assassinat visant l'ancien raïs.

Lors de son contre-interrogatoire, l'ancien président irakien a esquivé certaines questions de l'accusation sur son rôle dans le massacre de Doujaïl. Vêtu d'un costume noir et d'une chemise blanche, il semblait détendu et a même récité des poèmes. En début d'audience, il avait une nouvelle fois qualifié «d'il-légitime» le tribunal.

Il a été interrogé par le procureur général Jaafar al-Moussaoui sur son accord aux condamnations à mort des 148 chiites par le Tribunal révolutionnaire. «C'était l'une des prérogatives du président» d'entériner les condamnations, a expliqué Saddam Hussein. «J'étais en droit de mettre en doute le verdict. Mais j'étais convaincu que les preuves présentées étaient suffisantes» pour prouver leur culpabilité.

Le procureur lui a ensuite demandé s'il était informé que 28 des personnes condamnées à mort avaient moins de 18 ans et lui a présenté les pièces d'identité de certaines victimes mineures. L'accusation avait auparavant affirmé qu'un garçon de onze ans avait été exécuté. L'ex-raïs a répliqué que ces documents pouvaient facilement être falsifiés. «Est-ce qu'il incombe au chef de l'État de vérifier l'identité des accusés et de contrôler leur âge?» a-t-il lancé.

La prochaine audience aura lieu aujourd'hui.

### EN BREF

#### Des Américains votent pour le retrait d'Irak

**Milwaukee, Wisconsin (AP)** — Plusieurs milliers d'Américains ont voté en faveur du retrait d'Irak dans des référendums symboliques organisés dans l'État du Wisconsin.

Que ce soit par des majorités étroites ou confortables, on a voté mardi pour un retrait immédiat, dans 24 localités sur les 32 qui organisaient cette «votation» particulière.

À Madison, la capitale de l'État, où plus de 24 000 citoyens se sont déplacés, on a ainsi voté à 68 % pour le retrait.

Des référendums similaires, ou simplement des votes en conseil municipal, ont eu lieu ailleurs aux

États-Unis ces derniers temps, plus particulièrement dans le Vermont.

Rachel Friedman, porte-parole du Réseau pour la paix et la justice du Wisconsin, association qui a contribué à l'organisation des référendums de mardi, cherche à étendre l'expérience. Elle croit que les élus ne peuvent ignorer les résultats de ces votes, alors que le pays est en campagne pour les élections à mi-mandat en novembre. «Ils ont sept mois pour nous écouter, nous les électeurs, et pour faire ce qu'il convient, dit-elle. Les gens ont parlé. C'est ça la démocratie.»

Parmi les partisans du «non», on reproche aux instigateurs de ces référendums de risquer de démoraliser les troupes en Irak.

## AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les jeudis. Info: 405-9321.

> Rencontre **Al-Anon groupe du Nouveau**, tous les jeudis, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

> Rencontre du groupe **Retour à la vie Al-anon**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

> Rencontre organisée par l'**Association des personnes aphasiques Granby et région**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

> **Café d'accueil chrétien de Granby**: adoration silencieuse de 13h à 16h à tous les jeudis.

> **Club de la bonne humeur**: club de marche tous les mardis et jeudis à 9h, sur des sentiers sécuritaires. Info: 243-6955.

> **Club de bridge de Bromont**: bridge duplicata les jeudis à 13h, au centre communautaire, Bromont.

> **Maison des familles Granby et région**: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 115 Principale, Granby.

> **PR RP (récupération) Abercorn**: magasin ouvert le premier samedi de chaque mois et tous les jeudis, de 9h à 16h au 11 des Églises Nord, Abercorn. Acceptons tous les dons pour projet de récupération de vêtements, artisanat, antiquités, etc. Info: 298-1310.

> Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, ouvert tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: tous les jeudis cribbage à 13h et baseball-poches à 19h, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or Granby**: vie active

à 13h, quilles à 13h30, jeux de palet à 14h et dards à 19h, au local.

> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et baseball-poches à 13h30 et bridge duplicata à 18h45, soirée de danses en ligne et sociale à 19h15, au local.

> **Club d'âge d'or de Rougemont**: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.

> **Club d'âge d'or de St-Paul**: parties de cartes tous les jeudis à 13h30 au 11 Codaire, St-Paul.

> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeux de cartes tous les jeudis à 19h au centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: cours de conditionnement physique de 9h30 à 10h30, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Info: 293-5256.

> Déjeuner rencontre organisé par le **Groupe amitié rencontre La magie du cœur**, tous les jeudis à 9h, appelez au 521-2617 pour connaître l'endroit.

> Vente de vêtements du **Comptoir familial de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

> **Club d'âge d'or de Marieville**: jeux tous les jeudis de 13h à 16h, au 400 D' Poulin, Marieville.

> Vestiaire économique de la **Fondation Roger Talbot**, tous les jeudis de 12h30 à 17h30, tous les vendredis de 9h30 à 17h30 et tous les samedis de 9h à 13h, au 107 Principale, porte arrière #3, Granby.

> **Club d'amitié fraternelle de Roxton Falls**: jeux de cartes et toc tous les jeudis de 13h à 16h, au Centre communautaire, Roxton Falls.

> **Club d'âge d'or de Bromont**: parties de cartes à 19h30, au Centre communautaire, Bromont.

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Juliette Joyal Codère, St-Domingue; Marilou Brazeau, Shefford; Sylvie et Sylvain Chouinard, Granby; Lyne Gaudreau, St-Alphonse; Jocelyn Marois, Shefford; Nancy Lajoie, East Farnham; joyeux 32<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Nicole Choinière et Guy Bolduc, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

378-4120

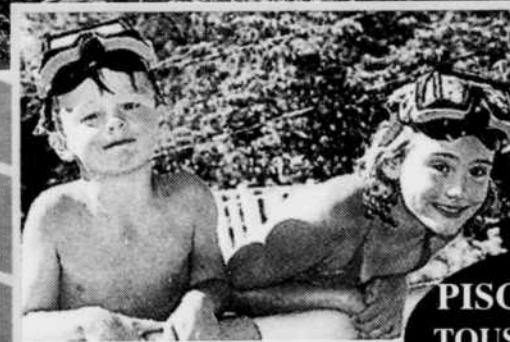
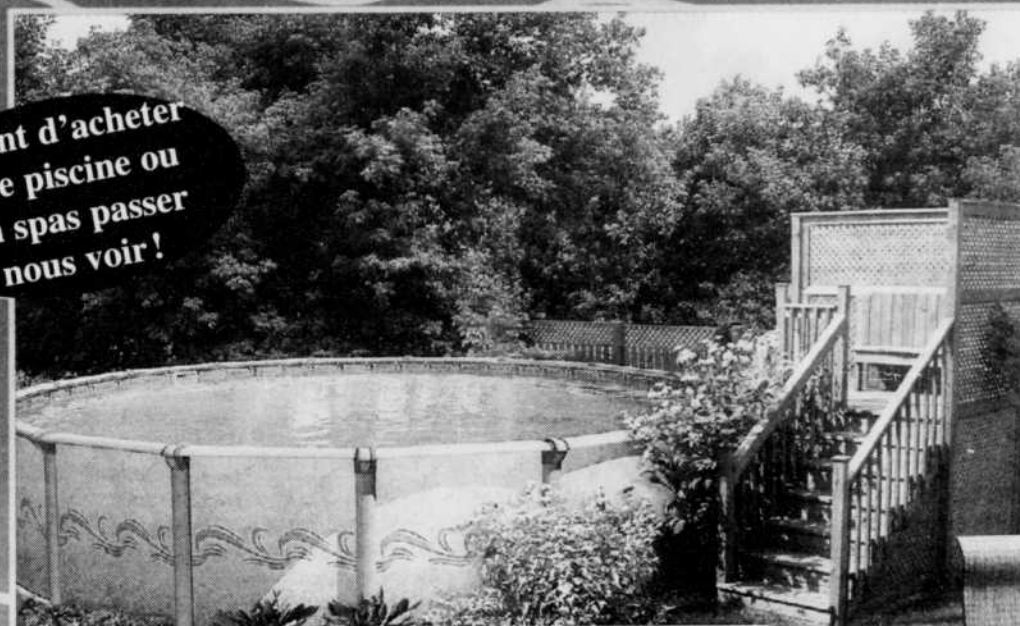
L'Équipe Lalumière



# Piscines & spas de l'Estrie

## TOUT NOUVEAU dans la région!

Avant d'acheter une piscine ou un spas passer nous voir!



PISCINES - SPAS - TOUS LES SERVICES

(dont changement de toile de piscines creusées)

QUALITÉ - EFFICACITÉ ET PERSONNEL EXPÉRIMENTÉ



Mario Pereira



Martin Charest



Yannick Proulx

INSTALLATEUR:

Éric Gosselin

Aussi pour vous servir:

Marc Leclerc,

et David Goyette

Piscines & spas de l'Estrie

184 Denison Est,  
Granby  
372-9083



## EN BREF

### Cinq tonnes de sirop d'érable pour le généreux entraîneur norvégien

**Oslo (AP)** — L'esprit sportif norvégien a été récompensé hier par 5,2 tonnes de sirop d'érable canadien...

Lors des Jeux olympiques de Turin, l'équipe norvégienne de ski de fond avait prêté à l'athlète canadienne Sara Renner un bâton de ski lors du sprint par équipe, alors qu'elle venait de briser le sien. Le Canada avait alors remporté la médaille d'argent, tandis que la Norvège terminait en quatrième position.

«C'était normal que je le fasse et que je pense que tout le monde aurait agi de la même façon», a expliqué à l'Associated Press l'entraîneur de l'équipe norvégienne de ski de fond, Bjoernar Haakensmoen.

«C'était juste un réflexe (...) mais la réponse a été incroyable», a-t-il ajouté.

Après les JO, Haakensmoen est devenu une star au Canada et des fans ont lancé le projet «sirop d'érable».

«Dans tout le pays, des Canadiens ont acheté du sirop d'érable et noté des messages personnels de remerciements et d'admiration. Sept mille quatre cents boîtes ont été achetées et envoyées en Norvège», précise dans un communiqué l'ambassade du Canada à Oslo.

Les 5,2 tonnes de sirop ont été offertes à l'entraîneur hier lors d'une cérémonie dans la capitale. Cette spécialité canadienne est peu connue en Norvège et Haakensmoen en a récemment goûté pour la première fois de sa vie. «C'est doux et un peu inhabituel. On peut en manger de temps en temps, mais pas cinq fois par jour.»

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!

A votre service depuis 29 ans!



Robert Cabana, d.d. Denturologiste

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 29 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby • 372-6511



Dr. Eric Chatelain Chirurgien-dentiste

# Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost  
 Directeur de l'information: François Beaudoin  
 Éditorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale  
 Journal du matin fondé en 1935  
 et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865 • PAR COURRIEL: [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)

## Harper cible l'essentiel

VALÈRE AUDY



[vaudy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:vaudy@lavoixdelest.qc.ca)  
 ÉDITORIAL

C'est un discours du Trône clair et concis que la gouverneure générale, Michaëlle Jean a livré pour lancer la première session du nouveau Parlement canadien. Une présentation rafraîchissante, à l'image du nouveau premier ministre Stephen Harper, en ce sens qu'elle va à l'essentiel et que nul n'a besoin de spécialistes pour en comprendre le sens. Et puis, ce qui est tout aussi clair, c'est que le gouvernement n'essayera pas de tout faire à la fois.

Le message comporte un préambule empreint d'humanisme comme il se doit. Mais en l'incluant, ce discours rédigé après consultation avec les chefs des autres partis tient en 25 minutes qui ciblent les cinq priorités de l'équipe Harper: imputabilité, lutte à la criminalité, réduction de la TPS, réduction des délais en santé, soutien à la famille avec le versement direct à celle-ci d'une allocation pour chaque enfant de moins de 6 ans.

Bien sûr qu'il ne s'agit là que de grandes orientations. Le détail viendra avec le temps et les ajustements avec les débats qui auront cours aux Communes. Mais cela respecte les engagements pris en campagne électorale et depuis renouvelés par M. Harper.

Et ce sont là de gros morceaux quand on sait que l'imputabilité vient dans la foulée du scandale des commandites pour redonner confiance dans nos institutions politiques, qu'on veut que les criminels soient punis plus sévèrement et fassent leur temps, que les impôts et taxes des citoyens soient allégés et que ceux-ci choisissent les modèles de garde qui leur conviennent pour leurs enfants, que les provinces servent mieux leurs citoyens en santé et qu'elles disposent des ressources

utiles à cette fin.

Reste à voir comment s'articuleront les projets et politiques à venir. Car plusieurs des orientations énoncées (peines de prison, libérations conditionnelles, garderie, sécurité, etc.) s'inspirent de positions de droite avec lesquelles les formations politiques ne sont pas toutes d'accord.

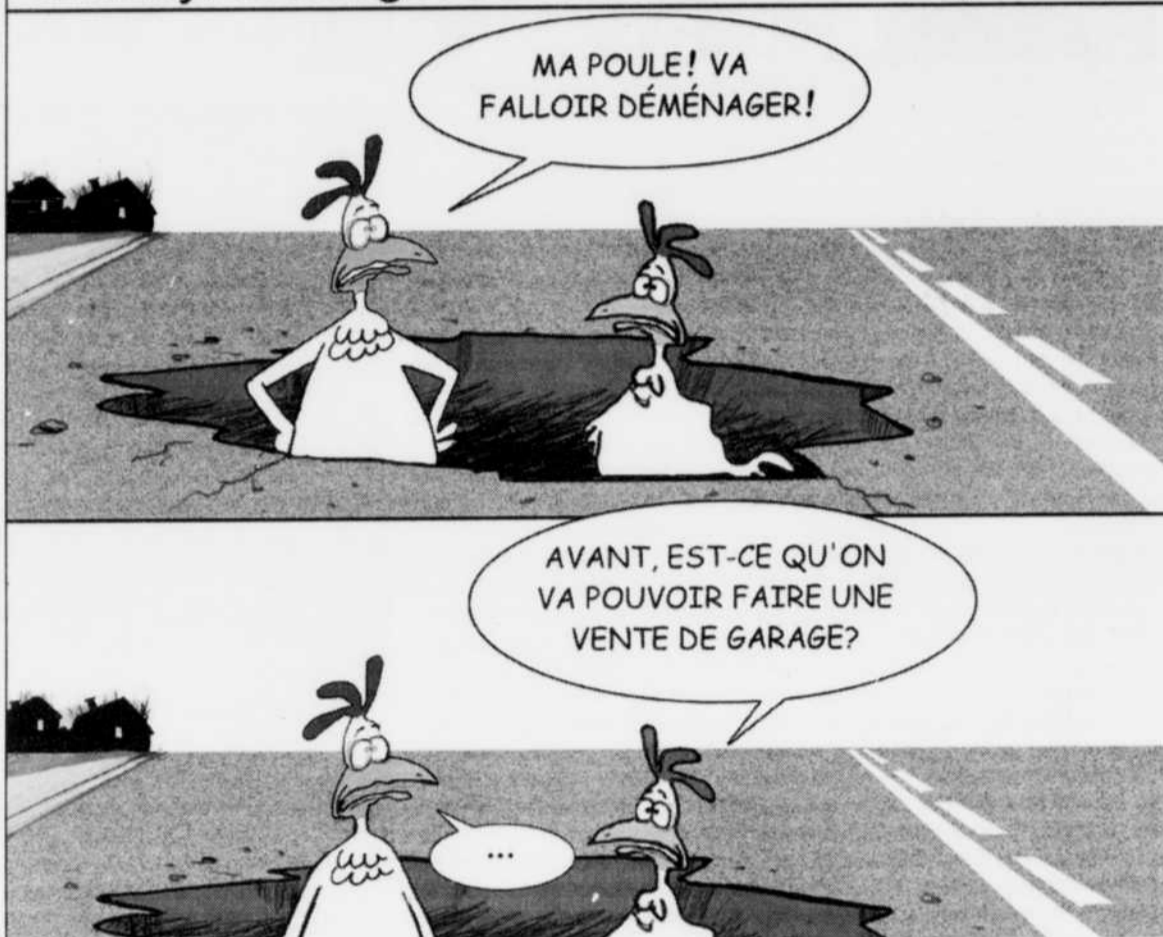
Le discours effleure d'autres sujets, dont le déséquilibre fiscal, les rapports avec les provinces, les aînés et les autochtones, le sénat, l'agriculture, la présence canadienne en Afghanistan, les rapports avec les États-Unis, etc. Il traite également du Québec, de sa culture et de ses intérêts. Là-dessus comme dans les priorités, la barre est haute en même temps que susceptible d'indisposer la droite canadienne et certaines provinces.

On y observe des absences. Ainsi, aucune référence au logement social, à l'éducation post-secondaire, à la caisse d'assurance emploi. Et c'est à peine si l'environnement fait partie des préoccupations du texte. Sans doute que les adversaires y verront. Mais pour l'instant, ils ne peuvent virer le cabinet Harper sans se discréditer eux-mêmes.

De toute façon, que demander de plus immédiatement à un nouveau gouvernement qui s'engage à aller à l'essentiel en imputabilité, santé, justice et sécurité, allègement fiscal, consultation des provinces et respect de leurs compétences, correction du déséquilibre fiscal, adaptation du fédéralisme aux besoins, promotion à l'étranger des valeurs qu'il défend sur la scène publique locale et internationale?

Bien que succinct dans ses mots et ses pages, le programme s'avère tout de même lourd de sens. Ce qui vaut mieux qu'un discours fleuve qu'on a peine à comprendre et à croire. M. Harper surprendra-t-il en allant au bout de ses intentions et en maintenant la cadence? Il mérite en tout cas sa chance. D'autant plus qu'il témoigne d'un certain réalisme à travers ses raisonnements et, aussi, sa décision de consulter et de ne pas essayer de tout faire à la fois.

## Granby: le budget des travaux routiers quadruple



### LA VOIX DES LECTEURS

## Une belle saison!

Je veux remercier très chaleureusement Michel Goulet, entraîneur-chef des Tigres novice «C» de Granby. Tout au long de la magnifique saison, ce père de famille a su transmettre à ses joueurs le plaisir du jeu, l'esprit d'équipe. Je ne suis pas une «fan» du hockey mais j'ai développé ce goût.

La saison a commencé tranquillement. Plusieurs joueurs de l'équipe des Tigres en étaient à leur première saison de hockey. Plusieurs savaient à peine tenir debout sur leurs patins. Michel Goulet et ses assistants, Bruno Lacroix, Pierre Provencher et Bruno Deslières, ont tous patiemment enseigné aux petits joueurs à patiner, freiner, tourner et manier une rondelle.

Benoît Dupuis a oeuvré à titre de gérant d'équipe. Les premiers matchs furent désastreux. Les Tigres les ont tous perdus mais,

ils ont toujours gardé le sourire: ils avaient du plaisir. Les parents dans les estrades étaient aussi extraordinaires, l'ambiance était magnifique.

Trois jours avant Noël, miracle! Nos petits Tigres sont choisis pour participer au Festival de hockey au Centre Bell le 7 janvier 2006. Quelle journée mémorable! Nous avons assisté à une partie de hockey des Canadiens de Montréal qui recevaient les Sénateurs d'Ottawa. Ensuite, les Tigres ont joué une partie sur la glace du Centre Bell et la journée s'est terminée par une visite guidée du Centre Bell.

La suite de la saison a ressemblé au début: très peu de victoires mais beaucoup de plaisir et une amélioration de chaque joueur! Par contre, la fin de saison fut tout à fait décevante. Le coup de patin de plu-

sieurs et les notions de hockey (passes et jeux stratégiques) s'étaient grandement améliorés. À notre grand étonnement, nos petits Tigres ont commencé à goûter à la victoire. En effet, ils ont gagné leurs dernières parties et ont été désignés pour participer aux championnats régionaux de Sherbrooke.

Surprise! Ils ont gagné! Les Tigres vont donc jouer à Laval aux championnats Inter-régionaux. Un vrai scénario de film américain du genre Mighty Ducks! Gagneront-ils? Peu importe! Dans mon esprit, ils ont déjà gagné. Je suis très fier d'eux. Pas pour leurs victoires. Pour leur attitude. L'entraîneur-chef et ses adjoints ont enseigné aux jeunes le plus important: le plaisir! (...)

Mélanie Simard,  
 Granby

### VOX POPULI

## Que pensez-vous du règlement sur les ventes de garage?



François Choignard  
 Granby

«Si j'étais maire, il n'y en aurait pas plus que deux ou trois. Il y en a qui tente de se faire de l'argent avec ça.»



Maurice Lacasse  
 Granby

«Je trouve que c'est un peu trop. Il ne faut quand même pas que la ville ressemble à un marché aux puces.»



Victoire-France Collard  
 Granby

«Je suis tout à fait d'accord avec le règlement. Ça permet à la population d'acheter des choses à bas prix.»



Claire Gauvin  
 Granby

«Ça ne me dérange pas vraiment. Ça ne m'a jamais vraiment touchée.»



Josée Caron  
 Granby

«Je trouve ça stupide, car les ventes de garage aident les personnes démunies.»

PROPOS RECUEILLIS PAR GENEVIÈVE BLAIS

PHOTOS DANIELÉ FRANCIS

# OUVERT

## CES SAMEDI et DIMANCHE

8, 9 avril, de 10 h à 16 h, pour la

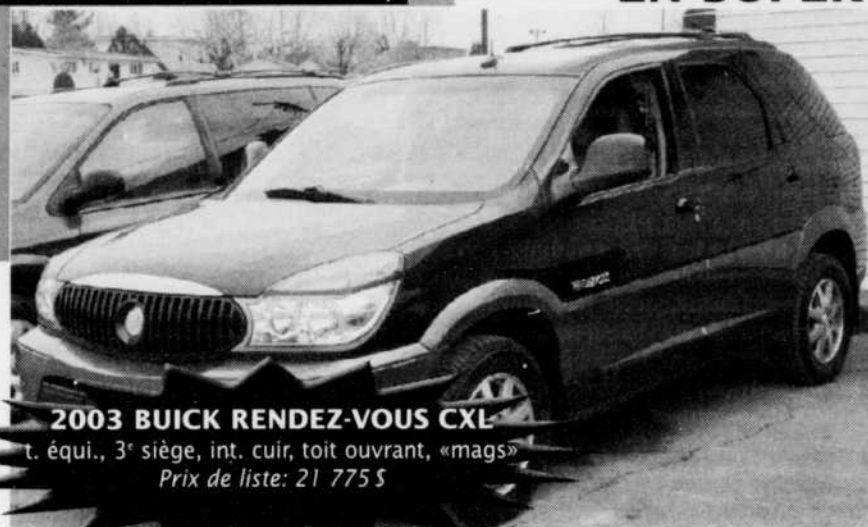
# SUPER VENTE DE GARAGE

### Rabais additionnels pour cet événement annuel

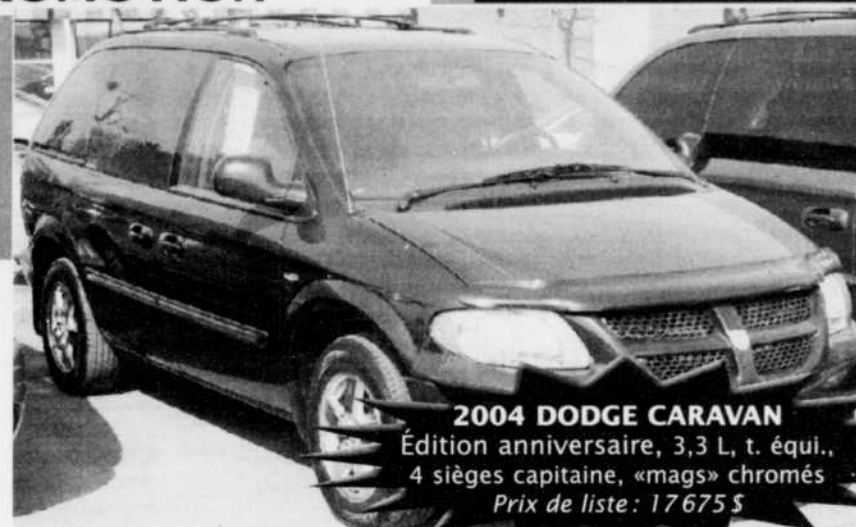
**SPÉCIAL 18 700 \$**

**EN SUPER PROMOTION**

**SPÉCIAL 14 400 \$**



**2003 BUICK RENDEZ-VOUS CXL**  
t. équi., 3<sup>e</sup> siège, int. cuir, toit ouvrant, «mags»  
Prix de liste: 21 775 \$



**2004 DODGE CARAVAN**  
Édition anniversaire, 3,3 L, t. équi.,  
4 sièges capitaine, «mags» chromés  
Prix de liste: 17 675 \$



**1999 BUICK CENTURY LIMITED**  
V6, 3,1 L, t. équi.,  
clim., gr. élect.,  
gar. incluse

**SPÉCIAL 6 400 \$**



**2001 FORD FOCUS SE**  
fam., aut., 4 cyl.,  
Z-tec, clim., «mags»

**SPÉCIAL 8 400 \$**



**2002 JEEP GR. CHEROKEE**  
éd. Overland, 4,7 L,  
toit ouvrant, int. cuir,  
«mags» chromés  
Prix de liste: 20 775 \$

**SPÉCIAL 14 700 \$**



**2002 CHEVROLET VENTURE**  
3,4 L, 7 pass., clim.,  
verr. des portes élect.,  
gar. incluse  
Prix de liste: 12 175 \$

**SPÉCIAL 9 800 \$**



**1997 LAND ROVER DISCOVERY**  
4x4, V8, 4 L,  
aut., glaces élect.,  
«mags»

**SPÉCIAL 7 400 \$**



**2003 SATURN VUE AWD**  
4 cyl., clim.,  
bal. de gar. Saturn,  
seulement 29 000 km

**SPÉCIAL 16 500 \$**



**2001 CHRYSLER SEBRING LX**  
décap., 2,7 L, t. équi.,  
«mags», argent,  
gar. incluse

**SPÉCIAL 15 400 \$**



**2002 PONTIAC MONTANA**  
allongée, t. équi.,  
4 sièges capitaine,  
«mags», 2 tons,  
gar. incluse,  
seulement 67 000 km

**SPÉCIAL 13 900 \$**



**2003 PONTIAC VIBE GT**  
5 vit., clim.,  
gr. élect., «mags»,  
toit ouvrant, CD  
Prix de liste: 15 200 \$

**SPÉCIAL 13 700 \$**



**2004 CHEVROLET OPTRA LS**  
5 vit., gr. élect.,  
«mags», CD,  
seulement 20 000 km

**SPÉCIAL 12 300 \$**

	PRIX DÉTAIL	PRIX DE GROSSISTE
2005 Dodge Caravan SE, t. équi.	17 800 \$	12 900 \$
2004 Nissan Altima, 2,5 L, 4 cyl., t. équi.	19 100 \$	16 900 \$
2004 Dodge Caravan, Éd. anniversaire	17 675 \$	14 800 \$
2004 Chrysler Intrepid SXT, toit, cuir	16 350 \$	11 300 \$
2003 Dodge Caravan SE, t. équi.	13 525 \$	9 900 \$
2003 Buick Rendez-Vous CXL, 3 <sup>e</sup> siège	21 775 \$	18 700 \$
2003 Pontiac Vibe GT, aut., toit	15 175 \$	13 700 \$
2002 Chev. Venture, 3,4 L, 7 pass., clim.	12 175 \$	9 700 \$
2002 Jeep Gr. Cherokee Overland, 4,9 L	20 775 \$	14 900 \$
2002 Buick Century Custom, 69 000 km	13 300 \$	10 500 \$
2002 Pontiac Sunfire GT, 2 p., t. équi.	11 325 \$	8 200 \$

### SPÉCIAUX LIQUIDATION

97 PLYMOUTH NEON, 4 p., 5 vit.	3 700 \$
96 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., 5 vit.	2 500 \$
96 DODGE CARAVAN, t. équi.	2 800 \$
95 SEBRING LX, 2 p., V6	2 700 \$
95 CHEV. LUMINA VAN, 126 000 km	3 500 \$
94 MAZDA MX3, 5 vit.	2 300 \$
94 MAZDA MPV, V6	3 800 \$
93 TOYOTA CAMRY LS, V6	3 900 \$
92 SUNBIRD, V6, 4 p.	2 500 \$

Faites affaire avec une maison de confiance  
et si nous n'avons pas le véhicule que vous  
recherchez, nous vous le trouverons!

**AUTOMOBILES  
CENTRE-VILLE  
GRANBY**



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté

**601 Principale, Granby**  
(voisin de la Cantine Chez Ben)

**378-1212**

# À ne pas répéter

Collaborateurs:  
Claude Daigneault  
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoxdelest.qc.ca

**SERGE SIMONEAU, YVAN PARÉ** et **LUC GARIÉPY** rêvaient un jour d'aller jouer au golf en Arizona. Leur rêve s'est réalisé récemment et ils sont revenus de voyage avec des anecdotes surprenantes. La plus savoureuse concerne Serge Simoneau, qui est passé au scanner lors de son embarquement à Burlington. Serge arborait une barbe de quelques jours et son franglais (!) ne l'a pas aidé. Pire encore... Lors de son passage à Phœnix, Serge a été obligé de repasser au scanner. Mon cher Serge, il est temps pour toi de passer chez le coiffeur et chez le photographe car tes collègues commencent à se douter de quelque chose!

Le Domaine Les Bromes a accueilli les invités de la première activité du *Slow Food* dans la région. Le propriétaire, **LÉON COURVILLE**, **PAOLO DI PIETRANTONIO** et les gens du CLD de Brome-Missisquoi ont épaté les invités samedi et dimanche leur proposant un menu composé de produits régionaux. **FRANÇOISE KAYLER**, de *La Presse* figurait parmi les invités.

Si l'on vous offre un jour des truites «Bobines» et que vous pensez que quelqu'un veut se moquer de vous, détrompez-vous. **PAUL LABRECQUE** croyait être victime d'un canular de Paolo mais, preuve à l'appui, la truite provenait de la ferme piscicole des Bobines d'East Hereford, petite rivière de cette belle région. Le grand Paul a dû s'incliner devant le maître Paolo.

**DANIELLE PICARD** et **MARC BUJOLD** prévoient clore leur saison de ski au Mont St-Anne ou au Massif. Après ce week-end, les skis seront mis au rancart et vive le retour des vélos. Les amateurs de vélo de montagne voient encore de la neige sur la montagne de Bromont, mais qu'à cela ne tienne, **CLAUDE BERTRAND**, **LOUIS DUBREUIL** et **SUSIE LANDRY** attendent de pied ferme le vrai début de la saison.

**PIERRE GENESSE**, viticulteur à la retraite, parle encore de son expérience du Blanc Coteau. Depuis l'ouverture de son commerce à Bromont, ses amis — et ils sont nombreux — s'arrêtent régulièrement pour jaser avec lui et se procurer des bons petits plats cuisinés. Que dire de la moutarde au Martini! Il a bien hâte à l'ouverture du Carrefour champêtre qui devrait se faire d'ici quelques semaines.

**CLAUDE TROTTIER**, de Canard du lac Brome, **JOSÉE DARCHE** et sa sœur **ANNE** voulaient connaître les secrets des fèves au lard du curé Lanoie. De délicieuses fèves au goût de sirop d'érable et non d'eau bénite, comme a dit quelqu'un pour plaisanter. Le curé Lanoie ne lui pardonnerait pas s'il le voyait...

**JOHANNE LAFLAMME** a vécu une belle expérience en demeurant plus d'un an à San Diego en compagnie de son chum. La Californie et ses bords de mer en font rêver plus d'un. Johanne en garde un excellent souvenir et souhaite y retourner un



## De la visite à l'AQDR

L'AQDR, section Granby, recevait récemment les représentants des autres sections de la région pour échanger sur les dossiers en cours. Sur la photo, on reconnaît, à l'avant, Félix Blanchard, de Saint-Jean, président du Regroupement Montérégie des sections AQDR, Fernande Dubé, 1<sup>re</sup> vice-présidente, Pauline Robert, présidente de la section de Granby et Thérèse Dubé, administratrice et responsable du journal de la section de Granby qui a été lancé ce jour-là.

jour. Elle qui connaît la région par cœur désire à tout prix découvrir les créateurs de la beurrée de crème et sucre d'érable à l'ancienne. À bas les calories et vive le *Slow Food*!

Si une thérapie de groupe vous intéresse, faites un voyage avec l'équipe de hockey d'**HUGUES VACHON**. Vous aurez le sourire aux lèvres pendant plusieurs heures, en route vers la Nouvelle-Angleterre. Ne vous en faites pas avec la langue de Molière... Le professeur **LÉON MAURICE LAVOIE** a tout son temps pour vous apprendre le franglais dans l'autobus. Vous n'avez pas le temps de dormir beaucoup avec tout son groupe.

Notre légendaire **MICHEL IAN**... a décidé de laisser le chariot du père Noël bien installé sur la toiture du commerce de **CAROLE**. Le chariot nous aide à nous imaginer tous les cadeaux que Carole pourrait recevoir... N'est-ce pas Michel? Et la neige que nous avons reçu cette semaine prouve que ce bon père Noël a encore quelques tours dans son sac!

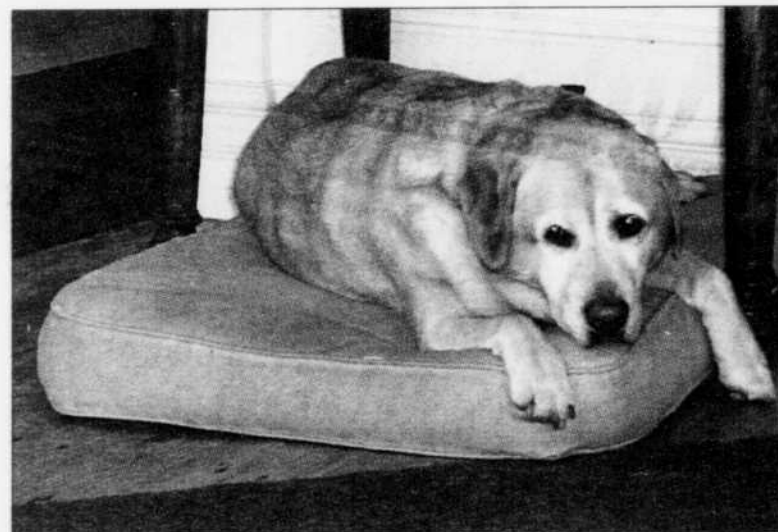
Dans le cadre de la quatrième édition de l'Arche de l'espace avec l'école l'Envolée, **PATRICK PARÉ**, directeur éducation et animation au Zoo de Granby, accueillera samedi plus de 300 personnes. Toute l'équipe des services éducatifs sera au poste pour cette journée spéciale. Il y aura de l'activité partout sur le terrain. Les élèves attendent cet événement avec impatience et seront heureux de voir les animaux dans leurs habitats. **CAROLINE**, **JULIE**, **LOUISE**, **SIMON**, **HÉLÈNE** et **PATRICK** prévoient une journée exceptionnelle pour tous ces jeunes de l'Envolée.

Si maître **JEAN GAMACHE**, couturier de renommée internationale, présente un certain tour de taille, c'est peut-être qu'il se laisse tenter par les gâteries! On l'a vu à la cabane à sucre du Zoo de Granby dimanche dernier goûter les petits mets au sirop d'érable. Et qui va chez **JEAN** sait qu'il laisse aussi toujours un pot de bonbons sur la table de l'entrée, histoire de tenter ceux qui ne peuvent résister... tout comme lui probablement.

**GUY VINCENT**, l'ex-directeur de la Banque royale à Granby, présentait un beau *baby face* bien rasé lors du diner cabane à sucre du Zoo. Il faut dire qu'il était avec **JEAN GAMACHE**, celui qui lui avait fait la barbe dans l'extraît du barbier de Séville lors de *L'Affairistique*.

Le maire de Granby, **RICHARD GOULET**, renouait avec ses anciennes amours, lui qui a déjà été président de la Fondation du Zoo. **CLAIRE BEAULAC**, sa conjointe, n'avait qu'à bien se tenir: son homme se promène sans arrêt entre les tables...comme les tigres dans leur enclos.

Beaucoup de membres du personnel du Zoo, des cadres et des bénévoles de la Fondation servaient les gens lors du diner-bénéfice de dimanche dernier. Mais celle qu'on a le plus remarquée c'est **CATHERINE PAGE**, la sympathique directrice des communications. Il faut dire que Catherine arrêta tous les visiteurs sur son passage... histoire de les prendre en photo avec un oiseau de proie du zoo.



## Cette bête superbe...

...est une véritable attraction pour tous les clients et clientes de la boutique du fabricant Jones New York, de Knowlton. À quelques pas de l'entrée de la boutique, Betty, une femelle de 9 ans, attire les regards et nombreux sont les visiteurs qui prennent le temps de la flatter et de lui serrer... la patte.

20 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 06 AVRIL 2006

DEPUIS 1934

Restaurant familial

**Chez Trudeau**

Il y a longtemps que je t'aime! 72 ans!

348 Principale, Granby 378-2874

# Spécial

**FILET MIGNON de bœuf 4 oz + 6 CREVETTES du chef**

Disponible après 17h

**DU MOIS D'AVRIL**

En collaboration avec Les distributions

**12.99\$ taxes**

Vous êtes toujours plus nombreux à nous lire

# Merci

à nos 2 700 nouveaux lecteurs!\*

\*Selon les résultats du dernier sondage NADbank réalisé dans la région de Granby.



## La Voix de l'Est

Au cœur de l'information régionale

6

6

6

# Petites annonces

**375-8888 / 375-VENDU**

Du lundi  
au vendredi  
de 8 h à 17 h\*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution  
dans LE PLUS ou  
pour SPÉCIAL WEEK-END



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

327375V

## 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

### 137,500\$ - RUE PAPINEAU

(Près de Reynold). Tout briqué. Toit, fenêtres changées. Du soleil à profusion. Abri. Un peu de rajeunissement et vous aurez un magnifique chez vous. A 2 PAS DE L'ÉCOLE.

### CONDO

Rue de l'Iris. Style jumelé le souci du détail. 3 étages finis. Garage, Sun Deck, piscine. Grand patio, coin intimité. Il est tout à fait magnifique. Vous en serez tout simplement charmé.

## GABRIELLE TRUDEAU

Agent de La Capitale Performance depuis 1981  
Tél. au 378-8461 ou 531-1507

A ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

BUNGALOW, construction 2000, 7 pces, 3 c.c., 2 s. de bains, au 625 Krystelle. 168,500\$  
Info : 776-0090.

COTTAGE 4 c.c., 1704 Lise, Canton de Granby avec ruisseau à l'avant, 159,900\$.

PRES des GALERIES de Granby, maison de 3 c.c., avec garage, au 44 Choinière, prix 159,900\$.

CANTON GRANBY, 644 FORAND, maison à papiers, très propre, avec garage, prix 189,900\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

### DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR

Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.  
Inf.: 777-8888, 776-0090

## NOUVEAU

JUMELÉ CONSTR. 2002, (quartier sud), sur 2 étages, 2 c.c., 2 s. bain, patio béton 16x12, bel aménagement paysager, cabanon 10x8, air clim central, s-sol ent. fini, pl. flottant, céramique, asphalte. Agents s'abstenir. 372-4676

## NOUVEAU

MAGNIFIQUE ET TRÈS GRAND JUMELÉ À GRANBY, 2 étages + s-sol, garage, spa, foyer, 2 s. bains, bois franc, céramique, très propre et bien entretenue, quartier h.-ville. 450-770-2323.

## NOUVEAU

MAISON JUMELÉE EN RANGÉE, au 337, rue Gince, 119,900\$

MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

NOUVEAU, COTTAGE dans un secteur recherché de Granby, 2 + 1 c.c. Bois franc, bien entretenu, 124,000\$. Faites vite, 315 Foch.

## ELYSE TOUSSAINT

378-4120

Remax professionnel courtier imm. agréé.

## 503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES


RECHERCHE DUPLEX OU TRIPLEX à vendre à 130,000\$ ou moins, avec ou sans agent d'immeuble. (450) 775-9777

## 531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1%, 11 ST-CHARLES NORD, chauffé, meublé, éclairé, câble, non-fumeur autonome. 380\$/m. 375-2842 ou 378-4380

3% À 435 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

BAS DE DUPLEX, rue Denison O., grand 5%, bi-énergie huile + électr., avec sous-sol, beaucoup de rangement, garage, pl. bois franc + céramique, rénové, lave-vaiss., asp. central. Aucun animal. 730\$/mois. Réf. + enquête de crédit exigées. Pour personne tranquille. Libre 1er mai. Mélissa ou François, 375-7291, 770-2677



# 1037

Logements vendus depuis 2000

## Yves Forand

375-1621  
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Nous on profite de la vie et on confie nos transactions immobilières à Gaby!



Visitez mes propriétés, page web: [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)

## Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 1981  
531-1507 • 378-8461  
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

# Réal Labrie

Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Multi
- Ferme
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

378-4120

Remax professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé




# Sutton

L'immobilier nous habite

776-1101

Groupe Sutton-Avantage  
Courtier imm. agréé

Éric Daoust  
Agent imm. affilié  
405-4443

Michel Martin  
Agent imm. affilié  
405-7826

Participez à notre concours et courez la chance de gagner 10 000 \$

# Armand ALLAIRE

15 ans dans le domaine de l'immobilier

Cell.: 531-4988

Groupe Sutton-Avantage  
Courtier immobilier agréé

POUR DES RÉSULTATS...  
**BERNARD EST LÀ !**



ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

(450) 776-3578  
cell.: (450) 521-7211  
fax.: 776-2695  
[b.rousselle@videotron.ca](mailto:b.rousselle@videotron.ca)

Bernard Rousselle  
Agent immobilier affilié




ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

UN TANDEM À HAUTE VITESSE!

En exclusivité voyez votre propriété à la télévision. (télé-annonces câble)

NANCY CABANA  
Agent immobilier affilié  
Maître vendeur  
(450) 531-6408  
[joelna@videotron.ca](mailto:joelna@videotron.ca)

JOËL DESMARAIS  
Agent immobilier affilié  
Estimation gratuite  
(450) 405-8555



319 De Dunham

Très belle maison sur son tube fraîchement rénovée, 3 c.c., gypse, belle déco, terrain loué 155\$/mois, fenestration et toiture récentes 74900\$.



403 Paradis

A qui la chance? Belle propriété tout briqué 60 x 26, bois franc, armoires chêne, 3 c.c., foyer, gar. attaché, belle fenestration, 20 000 pi. ca. en ville. 169 900\$.



Piscine intérieure

VOICI LA MAISON DE VOS RÊVES! À 3 min de l'autoroute 10. Occasion à ne pas manquer. 279 000\$. CONTACTEZ-MOI!



284 000 \$

Somptueux plain-pied à grands espaces, architecture à aire ouverte, fenestration abondante, pl. de latte de bois. Spacieuse c.c. principale avec s.d.b., toit cathédrale avec poutre centenaire, 6 c.c., garage attaché, constr. 2004.



Vue magnifique

Chaleureuse propriété de style canadien, 3 c.c., beaucoup de boiseries, endroit paisible, gar. attaché, terrain 41 000 pi ca. 267 500 \$



NOUVEAU

Triples tout rénové avec local commercial, centre-ville, idéal pour professionnel, massothérapeute, coiffeuse etc... Décoré avec goût. 199 900\$

2 TERRAINS POUR QUADRUPLER. Dans secteur avec nouvelles constructions, défriché, prêt à construire, possibilité de plan pour bâtisse. FAITES VITE! Ils sont rares!



# Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Les plus ACTIFS en immobilier

Nouveau et Exclusif  
Visitez nos propriétés sur télé-annonces (câble) et téléannonces.com




Maître-Vendeur  
Manon GÈNÈVEUX  
(450) 776-8968

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

Maître-Vendeur  
Clermont BÉLANGER  
(450) 776-4170

**502 PROPRIÉTÉS  
À REVENUS À VENDRE**



**REAL COUTURE**  
Agent immobilier agréé  
Honoré Platine et Palme d'Or  
**521-3908**

Misez sur nos **38 ans** d'expérience



**JACQUES DENIS**  
Agent immobilier affilié  
Maître-vendeur  
**577-1372**

**531 APPARTEMENTS  
À LOUER À GRANBY**

LUXUEUX SEMI LOFT, CENTRE-VILLE.  
1 ch., neuf, inson., inst. lav.-séch., lave-vaiss., stat., libre, 575\$/mois. Réf. exigées. 531-0607

**532 LOGIS À LOUER  
EN RÉGION**

COWANSVILLE: Beau grand 5%, lumineux, libre imm. Pas d'animaux, 690\$/m., garage intérieur optionnel (50\$/m.). 450-534-2432

ROXTON POND, GRAND 4%  
1,200 pi.ca., immeuble neuf, pl. flottant + céramique, bain et douche séparés, libre 1er juillet, 595\$/mois. Info : 372-7465

**533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY**

476A BOUL. BOIVIN, 4%, 2e, balcon, très propre, 435\$, 1er juillet. 508-222-7823.

4% À LOUER AVRIL-MAI-JUIN-JUILL. idéal pour personne seule ou couple, 430\$ et 480\$ mois, 201 rue Groulx, Réf. exigées et enquête de crédit. 450-293-5505 450-578-0245

**À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?**  
189 GATIEN

Grands 4%, 1,200 pi.ca., échangeur d'air et air clim., balcon 6x12, pl. flottant + céramique, comptoir-lunch, 675\$, libre avril, mai ou juillet.

À ST-CÉSaire : 3%, 410\$ et 425\$  
4% de 450\$ et 495\$  
5% à 550\$

Service de conciergerie.  
Références et enquête de crédit exigées.  
Info : 405-7040

Au 299 rue DOZOIS, grand 4%, 2ème étage, immeuble neuf, endroit tranquille, 675\$/m., 776-4536 ou 776-8456

COOP. D'HABITATION LA VOLIÈRE 777-3266.  
3% pces au 1er étage. 384\$/mois + part sociale. Libre 1er juillet.

GRAND 4%, avec plancher céramique et flottant, beaucoup de rangement, situé rue Leroux. Références requises, pour 1er avril, 475\$ par mois. 777-1509 ou 531-3215.

GRAND 4% dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. Inf.: 777-8888

HAUT DE DUPLEX constr. 2004, 4% spacieux, secteur paisible, pl. flottant et céramique, gr. salle de lavage, asp. central, gr. terrasse, remise ext., 690\$/m., réf. exigées. 777-2352

**PLACE MASSÉ**

4%-5%, libre 1er juillet, tranquilles.  
4% libre 1er mai  
Réf. exigées. Conciergerie. 776-3986

**SECTEUR HAUTE-VILLE**

grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique.  
Info : 776-4536 - 776-8456

**539 CHAMBRES  
À LOUER**

À GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$/semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

**À VOIR ! \*\* NOUVEAU CONCEPT\*\***

CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME  
Avec lit escamotable, salle de bain privée  
Entrée privée, lav./séch., cuisine,  
Câble TV, stationnement inclus.  
Les Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CHAMBRE SITUÉE PRÈS DU CENTRE-VILLE et de tous les services, idéale pour travailleur, câble inclus, 95\$/sem., plusieurs extras  
Cell: Françoise 405-7490 ou Julie 521-0013

**541 CONDOMINIUMS  
À LOUER**

À BROMONT : App-condo à louer cons. 2004, foyer au gaz, céramique et pl. stratifié. Terrain privé et boisé, pas de voisin arrière tranquillité assurée. À 2 min du ski, golf et village. Info: 534-0288

**543 BUREAUX  
À LOUER**

À BROMONT, BUREAU d'affaires, tout équipé, à louer les avant-midi (possibilité de troquer contre service d'affaires ou bureautique).  
Inf.: 534-4477

**502 PROPRIÉTÉS  
À REVENUS À VENDRE**

**JACQUES DENIS**  
Agent immobilier affilié  
Maître-vendeur  
**577-1372**

**574 VENTES  
DE GARAGE**

MARCHÉ AU PUCES au profit du club de tir à l'arc, dimanche 9 avril, 539 Cowie entrée par rue Decelles, à partir de 7 h

**600 DIVERS  
ARTICLES**

EQUIPEMENT DE CABANE À SUCRE.  
Vendrais également outils divers. Tél: 378-2539

**MAÏS HUMIDE OU  
SEMI SEC**

à vendre, avec possibilité de transport, petite ou grande quantité. Inf: 360-9016.

**MATELAS**

GRANDES MARQUES À MOITIÉ PRIX (fin de collection). Une visite vous convaincra LE DR DU MATELAS  
103 rue Bouchard, Granby (angle Boivin).  
450-776-1048

PIQUETS DE CÈDRE à vendre, 6 et 8 pl.. Inf: 450-539-2903.

**PISCINE 18 pi**

700\$. Inf.: 378-8269

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

**601 MEUBLES ET  
ELECTROMENAGERS**

FOUR ENCASTRÉ GE, 27 po, noir, plaque de cuisson noire Jenn-Air. Info : 777-0998

LAVEUSE-SÈCHEUSE Maytag, 600\$ pour les 2, usure d'un an; réfrigérateur Maytag et cuisinière GE, 600\$ pour les 2, usure 1 an; cellier (vignier) Silhouette, usure d'un an, 11 tablettes, 700\$. 1-450-531-2237

**603 ARTICLES  
DE SPORTS**

**OUTILLAGE A BAS PRIX DÉMÉNAGE PLAZA GRANBY**

350, rue St-Jacques - Porte à côté de Magi-Prix

**601 MEUBLES ET  
ELECTROMENAGERS**

**Centre de liquidation  
L'Estrie Inc.**

**Achetez à prix d'escompte**

MEUBLES • MATELAS  
ACHAT • VENTE • CONSIGNATION • ARTIQUETTES

PLEINE REMORQUE MATELAS À PARTIR DE **99\$**

**Lit plate-forme 79\$**

Choix de couleurs 39 po, 54 po, 60 po  
Au choix (tête de lit en sus)

**Lits superposés tubulaires 239\$**

Matelas à partir de **59\$**

**Futon et base 159\$**

**2 mcx 499\$**

Sofa, chaise  
Choix de couleurs

**17, chemin Foster Waterloo (angle 112 et 243) 539-0022**

Sortie 90 de l'autoroute 10

**608 BICYCLETTES**

BICYCLETTE HYBRIDE GARY FISHER presque neuf, 300\$. 405-6379

**603 ARTICLES  
DE SPORTS**

**608 BICYCLETTES**

**OUTILLAGE A BAS PRIX DÉMÉNAGE PLAZA GRANBY**

350, rue St-Jacques - Porte à côté de Magi-Prix

**CHARIOT ELECTRIQUE POUR LE GOLF**

Autonomie 20 km  
6 km à l'heure  
Moteur de 150 W  
**369<sup>99</sup>\$**

**ECO BIKE**

Autonomie 32 km  
30 km à l'heure  
Moteur de 400 W  
**239<sup>99</sup>\$**

**615 MATÉRIAUX  
DE CONSTRUCTION**

**NOUVEAU**

ÉBÉNISTERIE et/ou PLANCHER.  
CHÈNE BLANC en planche de 1 1/2 po, largeur 6 po et plus, 1.75\$/pi.ca. Info : 522-1707

**630 ESCORTES**

★ ★ ★ ! A1 ROMANCE! ★ ★ ★  
Beau choix de demoiselles.  
Reçoit et déplace.

Engageons. 578-2572

FEMME 40 ANS DISTINGUÉE,  
TRÈS DOUCE ET SENSUELLE,  
SELECTIVE. 330-0421 ou 375-8667

KATRINE, 32 ANS, jolie blonde et bronzée et te reçoit en privé du lundi au samedi au 263-2834, Cowansville.

**★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★**

PRIVÉ. 450-776-4475

MESSIEURS!!!

Sarah vous reçoit en semaine de midi à minuit. 263-4350

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥  
Sensualité Douceur Beauté.  
Info nouveautés Mégaboy  
77-24-24 -- ENGAGEONS -- 776-3410

**632 MASSAGES**

ALLÔ!

Juste toi et moi pour un 15 minutes et plus.  
Inf.: 378-0263

**640 SERVICES  
OFFERTS**

**DRAINAGE**

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES  
Garantie 5 à 10 ans transférable

**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

PEINTURE RICHARD FOURNIER  
réparation, joint, peinture, teinture, vernis.  
263-4917, cell. 522-4917, R.B.Q. 8306-6547-22

TERRASSEMENT GRANBY 777-4193  
Bull et pelle mécanique, cave, champ d'épuration, tuyau calvette installé, sable, pierre concassée, remplissage, terre tamisée.

**GeFilm**

- Montage vidéo
- Vidéoclip
- Spectacle
- Événements
- Création de DVD numérique
- Photographie/Album photos

Geneviève  
Pelletier (450) 522-7939

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**  
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**641 COURS**

ANTIGYMNASTIQUE (gym. douce et thérapeutique) idéal pour soulager tensions musculaires, maux de dos, arthrite, réduire le stress. Début 10 avril jour/soir. Inscription 375-3194

**645 SANTÉ**

Chantal Simard  
**MASSOTHÉRAPEUTE**  
90 minutes pour 45\$  
(Sans sexualité)  
Membre A.M.P.Q. 521-5487

**645 SANTÉ**

**CESSEZ DE FUMER**

*Clinique DR enr.*  
**À GRANBY DEPUIS 5 ANS**

Meilleurs prix en région.  
Reçus pour assurances et impôts

**Donnez du souffle à votre vie**

Traitement au laser sans douleur  
En 90 minutes  
Suivi d'un an

Danielle Ruel  
Technicienne en laser

*Clinique DR enr.*  
**CESSEZ DE FUMER**

521-1262  
Granby

**646 MASSOTHÉRAPIE et  
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

**MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA**  
Granby. Info : 521-1331

**MASSAGE SUÉDOIS**

Louise Rebecka-Blais 375-8166

**MASSAGE SUÉDOIS**

Cowansville. Info : 266-1222

**PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR**

Vous en avez le droit !  
Massage suédois.  
Info : 450-532-2822

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

À BROMONT, COMMIS VENDEUR (SE)  
à temps partiel. Atouts: informatique, comptabilité, vente. 534-4477.

**RESTAURANT A&W**

recherche  
• CAISSIER(ÈRE)S  
• CUISINIER(ÈRE)S  
Temps plein  
Formation sur place  
Apportez votre c.v. au  
99, route 235, Ange-Gardien  
Tél.: (450) 293-0029 Demandez Doreen

**IGA Daigneault Cowansville**

est à la recherche d'un(e):

**GÉRANT(E) boulanger minimum 2 ans d'expérience BOUCHER**

Postes à temps plein

**COMMIS**

FRUITS ET LÉGUMES  
CHARCUTERIE  
PRÊT-À-MANGER

Postes à temps partiel

Faites parvenir votre CV au  
1531, rue Sud  
Cowansville QC J2K 2Z4  
ou par téléc.: (450) 266-2425

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**ARMOIRES DE CUISINES DIMENSIONS**  
est à la recherche d'un débiteur d'expérience, possédant un permis de conduire. Vous pouvez nous faire parvenir votre CV par téléc au : (450) 263-4353 à l'attention de Luc Landry

**AU VIEUX ST-MICHEL**

recherche personne responsable et très motivée pour travail de cuisine et service au comptoir. Environ 25 heures semaine. Venez remplir un formulaire d'emploi, au 72 Principale, Granby

**BARMAID DEMANDÉE**

avec expérience si possible, âge de 30 ans et +  
Pagette: 360-7977

**BARMAIDS DEMANDÉES** postes immédiats, pour ouverture de bar et terrasse, 25 ans et +, 450-469-1399 demandez Denise ou Nathalie

**CAISSIER(ÈRE)**

et DÉPARTEMENT PRÊT À MANGER  
Poste à temps partiel de fin de semaine  
Se présenter au Shell  
au 98, Rte 235, à l'Ange-Gardien.

**CAMELOTS recherchés**  
pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST**  
et **LA PRESSE**  
**À ACTON VALE**

Pour les rues :  
Bouvier, Adam, Labonté, Tremblay  
Cantin, et Ménard  
Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale  
au 1-800-282-5232

**oufrik**  
offi & lister  
**CUISINIER(ÈRE)**  
pour déjeuner  
avec expérience  
Poste à temps plein,  
de jour sur semaine  
Se présenter au  
740 Principale, Granby et  
demandez Luc ou Jimmy

**La Rôtisserie Duhamel**  
est à la recherche  
d'un(e)  
**CUISINIER(ÈRE)**  
à temps partiel sur semaine  
S.V.P. présentez-vous au  
799 Dufferin, Granby  
et demandez Linda ou Sandie

**COWANSVILLE**   
**Nouveau concessionnaire automobile dans la région**  
**Nous sommes à la recherche de :**  
**CONSEILLER(E) EN PRODUITS**  
Exigences :  
• Expérience dans la vente  
• Bilingue  
• Expérience du domaine automobile, un atout  
Avantages :  
• Rémunération compétitive, commission et bonification  
• Programme complet d'avantages sociaux  
**Faites partie de l'équipe de départ!** *Unoum-Unoum!*  
Si ce poste intéresse,  
veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Danide Désourdy :  
Courriel : [d-desourdy@cowansville.mazda.ca](mailto:d-desourdy@cowansville.mazda.ca)  
Télécopieur : (450) 263-9351  
[www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)  
Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront avisées.

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
et **LA PRESSE**  
**COWANSVILLE**

Pour les rues :  
Bremer, Bruce, Radisson, William  
Laissez vos coordonnées  
dans la boîte vocale 527

**CAMELOTS recherchés**  
pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST**  
et **LA PRESSE**  
**GRANBY**

Pour les rues :  
Parcours 1: Centre, Court, Ave du Parc  
Parcours 2: Gill et Principale  
Laissez vos coordonnées  
dans la boîte vocale 527

**CAMELOTS recherchés**  
pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST**  
et **LA PRESSE**  
**À FARNHAM**

Pour les rues : Aikman, Deschesne, Pacifique,  
Racine, St-Louis  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale  
au 375-4555, poste 527

**CHAUFFEUR / LIVREUR** pour camion cube  
pour livraisons locales et Montréal ainsi que la  
maintenance des équipements de production.  
Expérience requise. Envoyez votre C.V. par fax  
534-1176.

**CHAUFFEUR CLASSE 1** pour US  
57,000\$ annuel, 1 an d'expérience, voyage sor-  
tant 800 milles et +. Info : 770-1315.

**CHAUFFEUR DE CAMION À GRAVEL** deman-  
dé, expérience de 3 ans, classe 3, doit être déb-  
rouillard. 450-266-6385 ou envoyez CV au  
266-9979.

**CHAUFFEUR DEMANDÉ AVEC EXPÉRIENCE**  
pour fin de semaine, permis classe 3, livraison  
locale et Montréal, se présenter au:  
599 Simonds Sud à Granby.

**CHAUFFEUR U.S.**

Dry ou Flat, 3 ans d'expérience minimum ou 2  
ans avec cours, sérieux, travail à l'année, bon  
salaire, et autres bonis.

**TRANSPORT MICHAEL DUFF**  
1-888-396-3983 ou 450-539-3983

**COIFFEUSE ET MANUCURISTE**  
demandées pour salon achalandé de Co-  
wansville. Location de chaise. Inf: 263-3555.

**COMMIS DE COMPTOIR.** Tâches: Service à la  
clientèle, livraison, etc. Pour plus d'info. Se pré-  
senter au 10 rue Guy, Location M D R.

**COMMIS D'ENTRÉPÔT**, bonne forme physi-  
que, capable de travailler en hauteur, conduire  
un chariot élévateur serait un atout. De jour, du  
lundi au vendredi. Disponible immédiatement.  
Aussi **CHAUFFEUR-LIVREUR**, 25 ans et plus,  
bonne forme physique, connaissance de la ré-  
gion dans un rayon de 60 km, permis pour con-  
duire un Cub Hino 20 pi. Bonnes références. Ne  
pas téléphoner. Apportez CV chez Club Piscine,  
960 Principale, Granby, att: Sébastien Bonsant  
ou par courriel: s.bonsant@B2B2C.ca

**CUISINIER(E)** avec expérience et cuisinière  
pour le déjeuner avec expérience. Bon salaire.  
Se présenter à La Belle Province, 113 Route 235  
à l'Ange-Gardien, 450-293-0240

**CUISINIER(ÈRE)** demandé(e) pour soir et fin de  
semaine, salaire selon expérience. Restaurant  
L'Entre Amis, demandez Patrick, 375-4573

**CUISINIER ET SERVEUSE D'EXPÉRIENCE** de-  
mandés à temps plein. Se présenter 335 Princi-  
pale à Granby, demandez Sylvie ou Manon.

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**ÉTUDIANTS: POUR TRAVAIL EN SERRE** les  
fins de semaine. 18 ans et plus. Situé dans Can-  
ton de Shefford. Info: entre 9 h et 17 h au  
450-539-1215

**GERANT(E) DE DÉPANEUR**

Station Lucar à Farnham, travail de jour.  
Faire parvenir votre CV au:  
584 Principale Ouest, Farnham, J2N 1K9  
Info: demandez Gerard Bricault 514-829-7003

**HORTICULTURE: TRAVAIL TEMPS PLEIN**  
2 mois. Bonne forme physique. Situé dans Can-  
ton de Shefford. Info: entre 9 h et 17 h au  
450-539-1215

**INSTALLATEUR DE GOUTIÈRES**  
**AVEC EXPÉRIENCE RECHERCHE**

Avec au moins 5 ans d'expérience. Habileté  
manuelle, motivation et permis de conduire  
exigés. Travail à Granby et sur la Rive Sud.  
Entreprise en expansion, salaire compétitif, ex-  
cellente opportunité. Contactez Annie au :  
450-777-4217 ou envoyez CV au 450-777-5467

**Les DISTRIBUTIONS GUY CHICOINE Inc.**

sont à la recherche d'un (e)  
**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**  
Pour clientèle déjà établie  
et en développement

**Qualifications:**  
- Avoir 2 ans d'expérience dans le domaine ali-  
mentaire  
- Connaissance des coupes de viande fraîche,  
des produits surgelés et autres produits ali-  
mentaires  
- Beaucoup d'entregent et d'initiative  
- Responsable et dynamique  
- Être bilingue serait préférable  
- Posséder une automobile  
Si intéressé (e), envoyez votre C.V.  
au: 434, rue Robinson Sud  
Granby, J2G 7N1  
par télécopieur 450-777-4585  
à l'attention de M. Martin Chicoine

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE CUISI-  
NIER, PLONGEUR aussi de LIVREUR.** Se pré-  
senter Chez Pat Express entre 8h et 2h  
demander Michel.

**PRÉPOSÉ(E)** aux bénéficiaires recherché(e)  
(dans une résidence pour personnes âgées).  
521-3557 laissez votre nom et votre numéro de  
téléphone sur le message, merci.

**RÉCEPTIONNISTE**

temps plein et partiel  
disponibilité de 7 jours.  
Bilingue, bonne apparence  
Informatique  
Demandez Annie  
(450) 243-0404

**Auberge Quilliams**  
572 Lakeside, Lac Brome  
[www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

**RECHERCHE GERANT(E)**: bilingue obligatoire  
et BUSBOY - BUSGIRL. Se présenter avec C.V.  
au 844 Principale à Granby, demandez Tommy  
ou Spiros.

**RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)**, poste de nuit, 4  
nuits / sem. incluant 1 fin de semaine sur 2. Ap-  
portez votre CV au 94 St-Charles Sud, Granby.

**REMORQUAGE BOISSONNEAULT**  
**RECHERCHE un HOMME À TOUT FAIRE**  
Avec notions mécaniques, 40 h / sem. de jour.  
Inf.: 375-2082, demandez Jean  
ou apportez CV au 78, rue Gatineau, Granby

**REMORQUAGE BOISSONNEAULT**  
**RECHERCHE**  
**CHAUFFEUR** de camion poids lourd (mat télé-  
scopique) et 2 **CHAUFFEURS** de remorqueuse  
plate-forme pour fin de semaine.  
Apportez CV au 78, rue Gatineau, Granby.  
Inf.: 450-375-2082 Jean ou André.

**RÉSIDENCE DU PARC**  
**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES**  
recherche une préposée aux bénéficiaires  
2 soirs par semaine, une fin de semaine sur 2.  
Apportez votre CV au 175 Ave du Parc, Gran-  
by. Inf.: 375-0184, demandez Sonia Leduc

**RESTAURANT AUX PORTES DE FARNHAM**  
121 St-Paul, Farnham  
**SERVEUSE AVEC EXPÉRIENCE**  
demandée. Aussi **Cuisinier, Aide-cuisinière**  
avec expérience. Inf: 450-293-1104.

**SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E)**  
Se présenter au Becco Pizza  
3029 rue Foster, à Waterloo, 539-2400

**TRANSPORT**  
**RHÉAL BEAUDRY**  
est à la recherche de  
**MÉCANICIEN D'ENTRETIEN**  
pour camion diesel, avec expérience.  
450-531-9996 • 450-522-0481  
450-375-1744

**URGENT!**  
**MÉCANICIEN d'expérience**  
Poids lourd / diesel.  
Salaire selon les compétences.  
**TRANSPORT MICHAEL DUFF**  
1-888-396-3983 ou 450-539-3983

**Horoscope**



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Quelqu'un pourrait se désister à la dernière minute tandis que la Lune termine son séjour en Cancer. Si vos plans sont perturbés, changez votre cours d'action; profitez-en pour faire quelque chose d'original et de spontané. Le climat s'annonce incertain, mais il devrait s'améliorer dans le courant de la journée, lorsque la Lune changera de Signe. Bonne soirée en perspective.



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Le bien-être le plus épanouissant parvient en s'investissant pleinement dans la poursuite d'une bonne résolution. La reconnaissance d'une faiblesse constitue le premier pas afin de la transformer en force. Des personnes qui ont déjà surmonté les épreuves auxquelles vous faites face sont les mieux placées pour vous aider. Écoutez leurs suggestions.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Toujours située en Gémeaux, la planète Mars vous permet de construire vos projets sur des bases solides. N'attendez pas qu'un coup de baguette magique transforme vos rêves en réalité. C'est par le travail plutôt que par la chance que vous parviendrez à votre objectif, mais vous y arriverez. Et vos efforts rendront la réussite d'autant plus savoureuse.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Si quelqu'un vous offre une aide précieuse tout à fait gratuite-ment, ne permettez pas à une fierté mal placée de vous faire refuser l'opportunité. Vous avez amplement de quoi lui offrir en retour; ne serait-ce que la joie que vous lui procurerez en accep-tant. De plus, tandis que la Lune termine son séjour en Cancer, rendez-vous et sorties s'annoncent particulièrement agréables.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

La Lune fera son entrée en Lion dans le courant de la journée, vous réservant une soirée agréable. Il suffit de ne pas laisser une fébrilité impatiente vous inciter à brûler les étapes. Il n'y a pas de presse; prenez le temps d'apprécier chaque instant, même si vous avez hâte à l'aboutissement. Chacune des étapes d'un processus peut procurer autant de bonheur que son résultat.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Tandis que Vénus arrive dans votre Signe complémentaire, les Poissons, une situation tendue devrait se dissiper. En parlant honnêtement des émotions que vous ressentez, vous serez en mesure d'harmoniser toute relation interpersonnelle. En ce qui concerne les affaires, misez sur celles qui se présentent sans équivoques et qui ne comportent pas de facteurs inconnus.



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Il est essentiel de ne pas oublier. Le souvenir du passé vous aidera à ne pas recréer une situation défavorable dans le moment présent. Cela dit, ceci n'implique aucunement qu'il faille vous cramponner à de vieilles rancœurs. Au contraire, le pardon se veut libérateur. L'entretien d'un ressentiment ne contribuerait qu'à miner votre paix intérieure.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Il est possible d'idéaliser certaines options hypothétiques. Prenez le temps d'étudier une situation avant de modifier vos engage-ments de façon permanente. Ceci ne veut pas dire que votre pre-mière impression ne sera pas confirmée dans un avenir rap-proché, mais plutôt que rien ne presse. Si l'occasion en vaut vrai-ment la peine, elle demeurera disponible un laps de temps.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Les aspects planétaires actuels annoncent une étape favorable. Vous évoluerez dans un climat de bonne entente dans lequel vous serez en mesure de recevoir facilement des appuis importants. Il n'est pas nécessaire de faire des pieds et des mains pour trouver la solution recherchée, il suffit tout simplement de regarder autour de vous.



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

N'attendez pas qu'il soit trop tard; le "timing" peut s'avérer être un facteur déterminant aujourd'hui. Vous devriez donc vous occu-per d'une affaire importante dans les plus brefs délais. Même si le risque de danger est faible, les précautions peuvent vous procurer une plus grande paix d'esprit. Inversement, la négligence ne rap-porte jamais de bons résultats.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

L'arrivée de la Lune en Lion, face au Verseau, peut contribuer à augmenter votre popularité. Mais en courant plusieurs lièvres à la fois, vous risquez de n'en attraper aucun. Vous aurez donc tout à gagner en concentrant vos efforts sur un seul sujet. Rappelez-vous que certaines personnes peuvent être intimidées par votre charisme; efforcez-vous de demeurer abordable.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

L'arrivée de Vénus en Poissons contribuera à augmenter votre attrait et votre popularité. En fait, il vous faudra probablement choisir entre plusieurs alternatives aussi tentantes l'une que l'autre. La meilleure chose à faire serait de ne poursuivre qu'un objectif à la fois; car en essayant de tout avoir, vous risqueriez, en bout de ligne, de ne rien obtenir.

# Harper annonce un vote sur le mariage gai

SUE BAILEY

Presse canadienne

Ottawa — Le gouvernement conservateur ira de l'avant avec un vote libre aux Communes sur le mariage gai, mais ce ne sera pas avant cet automne. L'annonce déplaît à ceux et celles qui voudraient que les conservateurs laissent carrément tomber ce dossier plutôt que d'imposer aux couples de même sexe des mois d'incertitude.

«Nous ne voulons pas de cette menace au-dessus de nos têtes», a déclaré Laurie Arron, du groupe «Canadiens pour le droit égal au mariage», qui a tenu une conférence de presse sur la colline parlementaire à Ottawa, hier.

Le premier ministre a indiqué qu'il tiendra sa promesse électorale de tenir un vote libre au Parlement sur la question de savoir s'il faut rouvrir ce dossier. Mais M. Harper a signalé que cela ne se produira pas avant le départ des députés pour les vacances d'été.

«Nous avons l'intention d'avoir un vote libre de tous les députés sur cette question dans le cours de ce Parlement», a affirmé M. Harper à Radio-Canada. Je préférerais le faire plus tôt que tard, mais pas ce printemps.»

De l'avis des militants pour l'égalité des homosexuels et lesbiennes, ce débat est aberrant et sème la division. «Le Parlement a mieux à faire que de revenir en arrière sur l'égalité», fait valoir M. Arron.

Emily Turk et Cynthia Misener, qui vont se marier, voudraient bien avoir une idée de ce que sera, ultimement, leur statut juridique. «Planifier un mariage est déjà bien assez stressant sans avoir à subir en plus le stress de l'incertitude (...) dans le domaine politique», dit M<sup>me</sup> Turk.

Un large éventail de partisans des conservateurs attendent impatiemment une occasion de remettre à l'honneur la définition traditionnelle du mariage — entre un homme et une femme.

Les mariages de conjoints de même sexe ont été légalisés au Canada l'été dernier après que plusieurs tribunaux eurent statué, l'un après l'autre, que l'interdiction du mariage de conjoints de même sexe était inconstitutionnelle.

Les adversaires du mariage gai soulignent qu'il n'y a jamais eu de vote entièrement libre au Parlement sur le projet de loi. Les ministres libéraux, incluant certains qui étaient déchirés sur la question, avaient reçu pour consigne de voter pour ledit projet de loi.

D'autres craignent aussi que les libertés religieuses soient éclipsées par les droits à l'égalité lorsqu'il y aura collision entre les deux. «Si les couples de même sexe ont l'impression qu'il y a de l'incertitude, ils ne sont pas seuls, affirme Gwen Landolt, du groupe REAL Women, un organisme qui défend les valeurs de la famille traditionnelle et a vigoureusement combattu le mariage des homosexuels et des lesbiennes. Et les membres du clergé? Quels sont leurs droits? Et quels sont les droits des enfants?»

M<sup>me</sup> Landolt n'a pas d'objection à ce que la question du mariage gai ne soit pas abordée au Parlement avant l'automne. «Cela va nous permettre de travailler (...) pour bâtir un mouvement», a-t-elle dit.



ARCHIVES LA PRESSE  
Les mariages de conjoints de même sexe ont été légalisés au Canada l'été dernier après que plusieurs tribunaux eurent statué, l'un après l'autre, que l'interdiction du mariage de conjoints de même sexe était inconstitutionnelle.

JEUDI 06 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST

25

660 PERSONNEL DEMANDE

## TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY

est à la recherche d'un  
CHAUFFEUR OU BROKER U.S.

avec expérience  
Permis classe 1 obligatoire

Téléphone:

• 450-522-0481  
450-375-1744

670 AUTOS

AUDI TT 2001, traction intégrale, noire, 5 vit., full au bouchon, jamais sortie l'hiver, 18,000 km, excellente condition, la moitié du prix du neuf. Prix: 36,950\$. Pour rendez-vous 776-8836.

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006  
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

DODGE CARAVAN 2001 100,000 km, 7,900\$. 534-4673 ou cell: 531-3638

ESCORT 1993 man., 2 p., très propre, 378-9876

### HONDA CIVIC 1996

rouge, 2 portes, hatchback, 5 vit., 232,000 km, voiture de grande route, avec 4 roues d'hiver, mags, 1 seul propriétaire, très propre, 2,995\$.  
Info: 204-1498 local

HONDA CIVIC SI 1989 man., 360-0453

MAZDA PROTÉGÉ 1994, 4 portes, aut., 222,000 km, peinture originale, aucune rouille, très propre, 2,750\$. 204-1498 local

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,  
CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu.  
Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

SUZUKI SWIFT 2000, man. 5 vit., vert forêt, 78,000 km, très propre, 4 pneus 4 saisons, 4 pneus d'hiver montés sur roues, 6,500\$. Après 16h15 ou laissez message au 375-8977.

SUZUKI SWIFT GS 1993, avec jupes, 2 portes, hatchback, 4 cyl., 1.3, man. 5 vit., 146,000 km, économique, 4 pneus neufs, prix 2,650\$.  
Info: 204-1498 local

TOYOTA COROLLA CE 2003, man., 5 vit., 4 portes, radio CD, propre, très économique, 10,500\$. Info: 378-5499

672 CAMIONS

JEEP LIBERTY RENEGADE 4X4 2003 Sable, tout équipé, ordinateur, cuir, toit ouvrant, 83,000 km, 16,900\$. Serge 522-6161

673 MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA SPIRIT 2003, 8,000 km, siège solo, chromée, 5,200\$. 378-0972.

— NOUVEAU —

MOTO SUZUKI VOLUSIA 800 - 2004. En parfaite condition. Toute équipée, 10,800km. Casques et vêtements protecteurs compris, 7000\$. Courriel: pages.videotron.com/ji3/volusia  
Tél: 450-266-3993

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

2005 YAMAHA KODIAC 400, 4x4, tout équipé, 125 km, 7,400\$ nég. FORD ESCORT 97, très propre, 2,300\$ nég. 450-263-5931, 531-9997.

677 ROULOTTES

ROULOTTE 24 pi Shadow Cruiser, fifth wheel 1991, couche 6 personnes, tout équipée avec douche, a toujours été remise l'hiver, a servi 3 semaines par année, 15,000\$. Inf.: 293-6298

ROULOTTE SUNLINE 2004 20 Pl. Qualité supérieure, panneau solaire, toute équipée, très propre, non fumeur, 19,500\$. Tél: 450-375-3598

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ COBRA 23 pieds, classe A, 1995, 454 GM, 30,000 milles, système d'échappement Power Bank, génératrice 4000 W, 2 A/C, caméra de recul, super propre, seulement 36,500\$. 378-7875 ou 531-1787

Louis Gervais  
Président,  
Louis Gervais sports inc.

Moi,  
j'ai signé  
ma carte  
de don  
d'organes.

Et vous?  
Un engagement  
clair!

1 800 257-3434

LE DON DE LA VIE

ON  
SERAIT  
MALADE  
DE S'EN  
PASSER

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin.  
Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR  
L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA  
www.influenza.cpha.ca

## AVIS

Prenez avis que Eric Davignon, dont l'adresse du domicile est le 76 Pinard, app. 1, Granby, déclare au directeur de l'état civil être le père de Kelly-Ann, née le 4 novembre 2001 à Sherbrooke et fille de Nancy Parent. En conséquence, le soussigné requiert du directeur de l'état civil qu'il inscrive son nom comme père de Kelly-Ann dans l'acte de naissance de cette dernière et dont le nom de famille sera modifié pour se lire comme suit: Parent Davignon.

Prenez en outre avis que toute objection d'un tiers à la présente déclaration doit être notifiée aux déclarants, à l'enfant mineur âgé de quatorze ans ou plus et au directeur de l'état civil au plus tard dans les vingt jours de la dernière publication d'un avis de cette déclaration.  
Granby le 6 avril 2006  
Eric Davignon

334902V

À La Voix de l'Est  
bien vous  
servir,  
notre priorité !

Vous avez besoin  
d'information  
concernant votre  
abonnement ?

Vous voulez nous  
signaler  
un problème ?

N'hésitez surtout pas à communiquer  
avec notre service à la clientèle  
au 375-4555  
afin que nous puissions répondre à  
vos besoins et résoudre tout problème,  
le plus rapidement possible !

Nos préposées répondront  
à toutes vos questions  
de 7 h à 16 h 30,  
du lundi au vendredi  
et le samedi de 7 h à 10 h

Vous servir est un plaisir qui  
se renouvelle au quotidien !

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

327380V

# Décès



**BENOIT**  
Beaugard  
Mme Constance  
(Connie)  
1943 - 2006

À son domicile, le 5 avril 2006, à l'âge de 62 ans, est décédée Madame Constance Benoit, épouse en deuxième nocces de Monsieur Luc Beauregard, demeurant à Waterloo. Elle était la mère de: feu Carole-Lynne, Lise (Paul Rousseau), Daniel (Karine Beauregard). Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants d'amour: Tyler et Sara-Maude. Elle était la soeur de: feu Wesley (Betty Mason), Audrey (Roy Everett). Elle laisse également ses beaux-parents: Jeannine et Julien Beauregard; les enfants et les petits-enfants de son époux, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Normand Chagnon, Dr André Cantin, le personnel du Centre Gérontique Courville ainsi que le C.L.S.C. Haute-Yamaska pour les bons soins prodigués à Madame Benoit et merci à la Co-op et à Monsieur René Giguère.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 13 h.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 8 avril 2006, à 15 h, en la chapelle de

Les Résidences  
Funéraires Bessette  
5034, Foster, Waterloo  
Tél.: (450) 539-1606  
1 888 730-6666  
Télec.: (450) 539-3035  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Suivie de la mise en place au Columbarium Les Résidences Funéraires Bessette de Waterloo. En guise de sympathie, des dons à l'Association Pulmonaire du Québec et au C.H.U.S. hôpital Fleurimont seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.  
(6,7,8)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**MÉNARD**  
M. Adrien  
1917 - 2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 29 mars 2006, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Adrien Ménard, époux en premières nocces de feu Fernande Laliberté et en secondes nocces de Mme Yvette Racicot Drouin, demeurant à Granby.

Il était membre des Chevaliers de Colomb 4ième degré Assemblée Georges Boivin, Conseil #1093 et fut marguillier à la paroisse St-Benoît.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse bien-aimée Yvette, son fils Marcel Ménard (Marjolaine). Il était le père de feu Lise Ménard. Il laisse également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, les enfants de son épouse: Micheline, Jacqueline, Paul (Sylvie), ses petits-enfants et son arrière-petite-fille, sa soeur Annette Boulay, ses belles-soeurs Marthe Leggett et Florence Vallée, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Nathalie Beaumont, le personnel du CLSC et le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Adrien Ménard. Les funérailles auront lieu le samedi 8 avril. Le convoi funèbre partira du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
*Girardot & Ménard*  
470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 13 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématoire Girardot & Ménard. A noter que la famille recevra les témoignages de sympathie, au Complexe funéraire, samedi journée des funérailles, à compter de 10h.  
06-07

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée



**MERCIER**  
Bobby  
1987 - 2006

Suite à son combat pour la vie, à l'hôpital Charles Lemoine, le vendredi 31 mars 2006 à l'âge de 18 ans est décédé Bobby Mercier.

Il laisse dans le deuil sa mère Diane Dumais (Pierre), son père Dany Mercier, ses soeurs Francesca (Phil) et Alexandra. Il laisse également ses grand parents; M. et Mme Nil Dumais, ainsi que M. Mme Laval Mercier. Il laisse aussi dans le deuil ses oncles et tantes; Serge, Sylvain (Annie) et Chantal, son cousin et ses cousines; Janick et Eddy, Joanie et Audrey, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille de Bobby sera présente au

Funérarium  
*Denis Meunier Inc.*  
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3  
Tél.: (450) 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057  
funerariumdm@qc.aira.com

le vendredi 7 avril 2006 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu samedi le 8 avril à 11 heures en l'église St-Vincent-Ferrier de Adamsville (Bromont). Ouverture du Funérarium la journée des funérailles à compter de 9 heures.  
05-06-07



**MARCOUX**  
Dr André  
1934 - 2006

A Fleurimont le 2 avril 2006 est décédé à l'âge de 71 ans Dr André Marcoux, époux de dame Lise Bouchard, demeurant à Valcourt.

Dr Marcoux repose au  
Centre Funéraire Yves Houle  
1181 rue Saint-Joseph, Valcourt  
1-450-532-2223  
Télec: 819-477-4289

courriel: yves.houle@qc.aira.com  
Dr Marcoux laisse dans le deuil outre son épouse dame Lise Bouchard, ses enfants: Luc-Antoine (Pia-Kristina Karjula), Andrée (André Bussièrès), Stéphanie (Serge Héту). Ses 4 petits-enfants: Roosa-Karoliina, Marie-Camille, Samuel-John et Lambert. Ses frères et soeurs: Jeanne d'Arc Marcoux (Régis Lessard), Charlotte Audy (feu Guy Marcoux), Laurent Marcoux (Sylvie Guilbault), Claude Marcoux (Micheline Gariépy). Ses beaux-frères: Gaétan Bouchard, André Bouchard (Françoise Bradette); ses neveux, nièces ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s. Des dons à la Fondation du CHUS Fleurimont seraient grandement appréciés.

Direction funéraire:  
Centre Funéraire Yves Houle  
Info-décès 1-800-405-4777  
06-07



**LANOUILLE**  
Mme Pauline  
1920 - 2006

À Granby, le 4 avril 2006, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Pauline Lanouette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 avril 2006 à 14h30, en la chapelle du

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie  
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)  
Tel.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999  
info@lesieur.ca www.lesieur.ca  
Affilié à la C.T.Q.

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront samedi, jour des funérailles, à compter de midi au salon. Elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: André, Michel et Daniel; ses 5 petits-enfants: Mélanie, David, Jean-Philippe, Samuel et Étienne ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.  
(6)

Les  
**P. LANS**  
LANIFIÉS  
Préparons la santé de l'avenir!

Un geste  
pour les  
générations  
futures.

Centre hospitalier de Granby  
Fondation du Centre hospitalier de Granby  
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone: 450.375.8030 Télécopieur: 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchgr@rsns16.gouv.qc.ca

Association québécoise  
des troubles d'apprentissage  
« J'ai bûché très fort pour  
réussir mes études...  
j'apprenais différemment! »  
www.aqeta.qc.ca

**CORNE DE L'AFRIQUE**  
**U.R.G.E.N.C.E**  
DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX  
1 888 664-DEVP

Pour que  
toujours  
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher ?  
Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

327377V

Comblez  
le vide

Fondation pour  
l'alphabétisation  
1 800 361-9142  
www.fqa.qc.ca



# Statistiques

## Hockey

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hiver non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Nord-Est**

Équipe	MJ	G	P	DPDF	BP	BC	Pts
x-Ottawa	74	50	17	7	289	178	107
x-Buffalo	75	46	23	6	251	226	98
Montréal	75	39	27	9	223	225	87
Toronto	74	35	32	7	227	245	77
é-Boston	76	28	35	13	214	246	69

**Section Atlantique**

Équipe	MJ	G	P	DPDF	BP	BC	Pts
x-N.Y. Rangers	75	42	21	12	241	191	96
Philadelphie	75	41	23	11	247	238	93
New Jersey	75	39	27	9	213	213	87
N.Y. Islanders	74	33	36	5	209	252	71
é-Pittsburgh	74	19	42	13	214	290	51

**Section Sud-Est**

Équipe	MJ	G	P	DPDF	BP	BC	Pts
xy-Caroline	75	49	20	6	274	234	104
Tampa Bay	75	40	30	5	235	235	85
Atlanta	74	36	32	6	249	252	78
Floride	75	34	32	9	218	231	77
é-Washington	74	25	38	11	214	281	61

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Centrale**

Équipe	MJ	G	P	DPDF	BP	BC	Pts
xy-Detroit	75	52	15	8	277	189	112
Nashville	75	43	24	8	234	216	94
é-Columbus	75	32	40	3	197	255	67
é-Chicago	74	23	40	11	191	257	57
é-St. Louis	74	20	40	14	188	269	54

**Section Nord-Ouest**

Équipe	MJ	G	P	DPDF	BP	BC	Pts
Calgary	75	42	24	9	200	188	93
Colorado	75	41	26	8	265	234	90
Edmonton	76	38	26	12	244	239	88
Vancouver	76	35	34	7	216	202	77

**Section Pacifique**

Équipe	MJ	G	P	DPDF	BP	BC	Pts
x-Dallas	75	49	21	5	243	196	103
Anaheim	75	40	23	12	235	206	92
San Jose	74	37	26	11	236	224	85
Los Angeles	77	40	32	5	241	257	85
Phoenix	75	36	35	4	229	249	76

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.  
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
y - champion de section.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	Pts
Jagr, NYR	52	63	115
J.Thornton, Bos.-SJ	26	81	107
Ovechkin, Wash.	48	48	96
Heatley, Ott.	45	48	93
Staal, Car.	42	50	92
Kovalchuk, Atl.	48	43	91
Alfredsson, Ott.	39	52	91
Savard, Atl.	27	64	91
Datsyuk, Det.	28	59	87
Crosby, Pgh.	34	51	85
Serhanne, Ana.	38	46	84
Richards, TB	21	63	84
Marleau, SJ	33	49	82
Sakic, Col.	30	51	81
Mari Hossa, Atl.	34	46	80
Spezza, Ott.	19	61	80
Jokinen, Fla.	34	45	79
Zetterberg, Det.	36	42	78
Cheechoo, SJ	46	31	77
Rolston, Minn.	32	44	76
Kariya, Nash.	27	49	76
Goertz, NJ	42	33	75
McDonald, Ana.	29	45	74
Tangay, Col.	26	48	74
Prosper, TB	23	51	74
Nylander, NYR	20	54	74
Forsberg, Phi.	19	55	74
Lidstrom, Det.	14	60	74
Gagné, Phi.	43	30	73
Modano, Dal.	27	46	73

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.  
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
y - champion de section.

**NOTE:** Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vainqueurs (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DFF (défaite en prolongation ou en fusillade).

**Mardi 4 avril**  
Montréal 5 Boston 3  
N.Y. Rangers 3 Philadelphie 2 (F)  
Minnesota 5 St. Louis 4 (F)  
Anaheim 6 Los Angeles 2

**Mercredi 5 avril**  
Ottawa à Buffalo  
Caroline à Washington  
Atlanta en Floride  
N.Y. Islanders à Toronto  
Pittsburgh à New Jersey  
Nashville à Chicago  
San Jose au Colorado  
Phoenix à Calgary

**Jeudi 6 avril**  
Toronto à Boston, 19h00.  
N.Y. Islanders à N.Y. Rangers, 19h00.  
Montréal à Ottawa, 19h30.  
Atlanta à Tampa Bay, 19h30.  
Nashville à St. Louis, 20h00.  
Edmonton à Minnesota, 20h00.  
Dallas à Anaheim, 22h30.  
San Jose à Los Angeles, 22h30.

**Vendredi 7 avril**  
Caroline à Washington, 19h00.  
Pittsburgh en Floride, 19h30.  
Columbus à Detroit, 19h30.  
Philadelphie à Buffalo, 20h00.  
Edmonton à Chicago, 20h30.  
Minnesota à Calgary, 21h00.

**Samedi 8 avril**  
N.Y. Rangers à Boston, 14h00.  
St. Louis au Colorado, 14h00.  
Anaheim à Los Angeles, 18h00.  
New Jersey à Montréal, 19h00.  
Buffalo à Ottawa, 19h00.  
Washington à N.Y. Islanders, 19h00.  
Toronto à Philadelphie, 19h00.  
Caroline à Atlanta, 19h00.  
Detroit à Columbus, 19h00.  
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h30.  
Chicago à Nashville, 20h00.  
Calgary à Vancouver, 22h00.  
Dallas à Phoenix, 22h00.

**Dimanche 9 avril**  
Tampa Bay en Floride, 17h00.  
Edmonton à St. Louis, 19h00.  
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30.  
Minnesota au Colorado, 20h00.  
Dallas à San Jose, 20h00.

### Ligue nationale

#### Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
11. S. Kovin	16	41	57	62
27. A. Kovalev	20	36	56	72
73. M. Ryder	29	22	51	38
71. M. Ribeiro	14	31	45	34
79. A. Markov	10	33	43	72
38. J. Bulis	18	17	35	50
44. S. Souray	10	25	35	112
21. C. Higgins	20	14	34	22
52. C. Rivet	6	27	33	103
20. R. Zednik	14	14	28	46
35. T. Plekaneec	8	18	26	26
22. S. Bégin	11	12	23	113
14. R. Bonk	6	15	21	40
51. F. Bouillon	3	18	21	34
42. A. Perezogine	9	8	17	38
25. M. Dandenault	4	13	17	81
37. N. Sundstrom	6	9	15	28
26. P. Dagenais	5	7	12	16
32. M. Streit	2	9	11	28
57. G. Murray	5	1	6	32
47. A. Downey	3	3	6	69
46. A. Kostitsyne	2	1	3	2
8. M. Komisarek	1	2	3	106
30. D. Aebischer	0	3	3	16
24. T. Simpson	0	3	3	125
86. J. Ferland	1	0	1	2
64. J.-P. Côté	0	0	0	4
3. R. Ivanans	0	0	0	9
40. M. Lapiere	0	0	0	0
75. Y. Danis	0	0	0	0
39. C. Huet	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	MJ	V	D	JB	MOY.
Pavelec, Ondrej Cap.	5	4	1	0	1.53
Ellis, Julien Sha.	5	4	1	2	1.61
Joyal, Maxime Bat.	4	4	0	0	1.80
Desjardins, Cédric Qué.	4	4	1	1	2.02
Duchesne, Jérémy Hal.	6	4	2	1	2.17

### Ligue nationale

#### Classement général

Parties d'hiver non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Nord-Est**

Équipe	MJ	Points
ax-1.Ottawa	74	107
ax-2.Caroline	75	104
ax-3.N.Y. Rangers	75	96
x-4.Buffalo	75	98
5.Philadelphie	75	93
6.Montréal	75	87

**Section Atlantique**

Équipe	MJ	Points
ax-1.Detroit	75	112
ax-2.Dallas	75	103
a-3.Calgary	75	93
4.Nashville	75	94
5.Anaheim	75	92
6.Colorado	75	90
7.Edmonton	76	88
8.Vancouver	77	87
9.San Jose	74	85
10.Los Angeles	77	85
11.Minnesota	76	77
12.Phoenix	75	76
é-13.Columbus	75	67
é-14.Chicago	74	57
é-15.St. Louis	74	54

**Section Sud-Est**

Équipe	MJ	Points
xy-1.Caroline	75	104
Tampa Bay	75	85
Atlanta	74	78
Floride	75	77
é-Washington	74	61

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Centrale**

Équipe	MJ	Points
xy-Detroit	75	112
Nashville	75	94
é-Columbus	75	67
é-Chicago	74	57
é-St. Louis	74	54

**Section Nord-Ouest**

Équipe	MJ	Points
Calgary	75	93
Colorado	75	90
Edmonton	76	88
Vancouver	76	77

**Section Pacifique**

Équipe	MJ	Points
x-Dallas	75	103
Anaheim	75	92
San Jose	74	85
Los Angeles	77	85
Phoenix	75	76

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.  
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
y - champion de section.  
z - champion d'association.

### Ligue nationale

#### Classement général

Parties d'hiver non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Nord-Est**

Équipe	MJ	Points
ax-1.Ottawa	74	107
ax-2.Caroline	75	104
ax-3.N.Y. Rangers	75	96
x-4.Buffalo	75	98
5.Philadelphie	75	93
6.Montréal	75	87

**Section Atlantique**

Équipe	MJ	Points
ax-1.Detroit	75	112
ax-2.Dallas	75	103
a-3.Calgary	75	93
4.Nashville	75	94
5.Anaheim	75	92
6.Colorado	75	90
7.Edmonton	76	88
8.Vancouver	77	87
9.San Jose	74	85
10.Los Angeles	77	85
11.Minnesota	76	77
12.Phoenix	75	76
é-13.Columbus	75	67
é-14.Chicago	74	57
é-15.St. Louis	74	54

**Section Sud-Est**

Équipe	MJ	Points
xy-1.Caroline	75	104
Tampa Bay	75	85
Atlanta	74	78
Floride	75	77
é-Washington	74	61

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Centrale**

Équipe	MJ	Points
xy-Detroit	75	112
Nashville	75	94
é-Columbus	75	67
é-Chicago	74	57
é-St. Louis	74	54

**Section Nord-Ouest**

Équipe	MJ	Points
Calgary	75	93
Colorado	75	90
Edmonton	76	88
Vancouver	76	77

**Section Pacifique**

Équipe	MJ	Points
x-Dallas	75	103
Anaheim	75	92
San Jose	74	85
Los Angeles	77	85
Phoenix	75	76

é - éliminé d'une place en séries éliminatoires.  
x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.  
y - champion de section.  
z - champion d'association.

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hiver non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Nord-Est**

Équipe	MJ	Points
ax-1.Ottawa	74	107
ax-2.Caroline	75	104
ax-3.N.Y. Rangers	75	96
x-4.Buffalo	75	98
5.Philadelphie	75	93
6.Montréal	75	87

**Section Atlantique**

Équipe	MJ	Points
ax-1.Detroit	75	112
ax-2.Dallas	75	103
a-3.Calgary	75	93
4.Nashville	75	94
5.Anaheim	75	92
6.Colorado	75	90
7.Edmonton	76	88
8.Vancouver	77	87
9.San Jose	74	85
10.Los Angeles	77	85
11.Minnesota	76	77
12.Phoenix	75	76
é-13.Columbus	75	67
é-14.Chicago	74	57
é-15.St. Louis	74	54

**Section Sud-Est**

Équipe	MJ	Points

# Le parcours inquiète peu Weir et Ames

**Augusta, Georgie (PC)** — Les rondes d'exercice, le concours des normales-3 et le dîner des champions, tout cela c'est bien fini pour une autre année.

Maintenant, il reste à écrire un autre chapitre de l'histoire du Tournoi des Maîtres.

Le soleil est venu raffermir les allées et les verts du club Augusta National et on se demande bien comment va se dérouler le tournoi.

«La plupart des gars ont bien hâte de voir comment le tournoi va se dérouler à cause des changements apportés au parcours et aux conditions, a dit le Canadien Mike Weir. Je crois que tous se demandent bien ce que le parcours nous réserve.»

Weir a disputé une ronde d'exercice de neuf trous avec Trevor Immelman, Paul McGinley et Gary Player avant de prendre part au concours de normales-3.

Et soudainement les 155 verges ajoutées au parcours ne représentaient plus vraiment de problèmes.

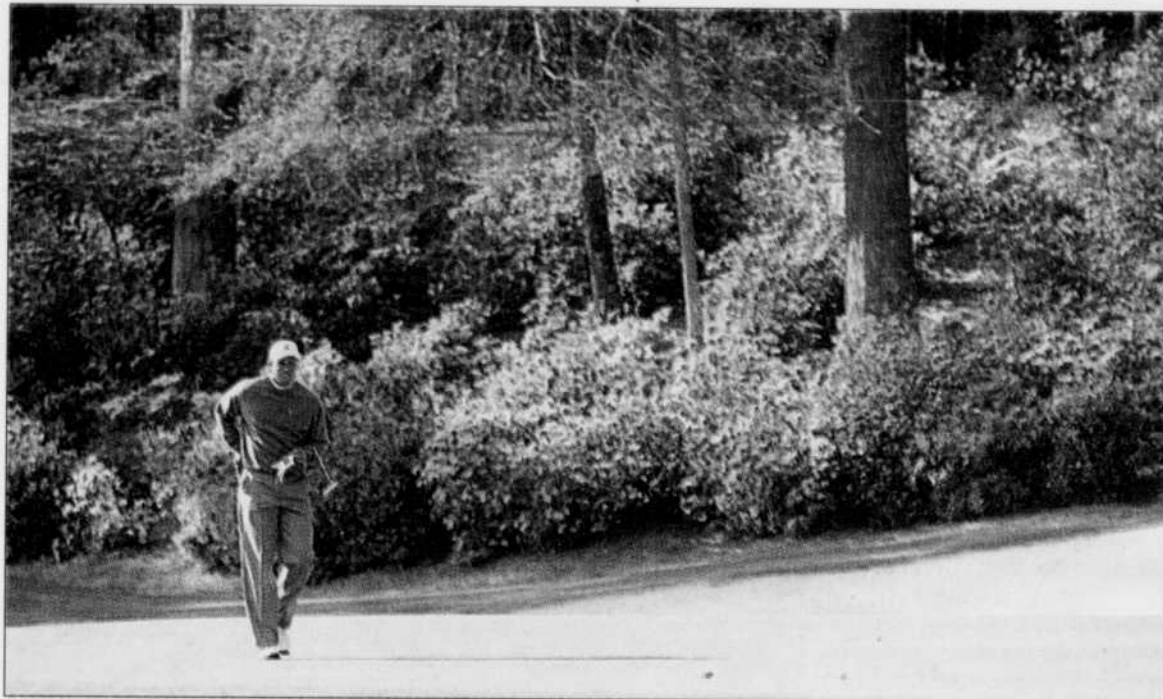
«Le parcours ne semble pas si long parce que les allées sont fermes et la balle roule beaucoup,» a dit Weir.

Ou comme le dit Player: «Le terrain raccourcit.»

Mais ça ne veut pas dire non plus que ça devient plus facile.

La tradition veut que ce sont les verts qui séparent les hommes des enfants à ce tournoi et on ne prévoit pas de grands changements à ce chapitre.

Et les joueurs trouvent difficile de garder la balle sur les verts avec leurs coups d'approche.



Le club Augusta National où se déroule le Tournoi des Maîtres est un des plus beaux parcours de golf des États-Unis. Un club de golf que doit apprécier Tiger Woods, champion en titre de la compétition.

«En fait les verts sont encore plus fermes que les allées,» a dit Stephen Ames, de Calgary.

La bonne nouvelle pour les deux Canadiens inscrits au premier tournoi majeur de la saison est qu'ils se disent en forme tous les deux.

Il y a deux semaines, Ames a joué le meilleur golf de sa carrière et a remporté le Championnat des Joueurs.

Weir, vainqueur du Tournoi des Maîtres en 2003, vient au deuxième rang du circuit de la PGA pour le

jeu sur les verts et il a tous les atouts pour se retrouver dans la course cette semaine.

On lui a demandé si les conditions allaient le favoriser.

«Il faut ce qu'il faut, a dit Weir. Il faut se débrouiller avec les conditions que nous avons. Les verts seront fermes et rapides. Ce sera tout un défi.»

En fait, c'est un défi différent de celui des dernières années.

La pluie a causé des retards au tournoi au cours des quatre dernières années. En 2003 quand

il a gagné, Weir a dû jouer près de deux rondes complètes le vendredi après des pluies importantes la veille.

«Nous n'avons pas vu ces conditions rapides au cours des dernières années à cause des conditions, mais là, nous sommes revenus au vrai Tournoi des Maîtres.»

Ames croit qu'un compte de sept sous le par sera suffisant pour l'emporter. Weir s'attend à un compte un peu plus élevé.

«Lundi, je croyais qu'un compte de huit sous le par allait l'emporter,

a-t-il dit. Mais c'était lundi. J'avais oublié que le parcours change de jour en jour. Il faudra peut-être un compte de cinq ou six sous le par pour gagner.»

Retief Goosen croit que ce pourrait être encore plus difficile et que le tournoi pourrait être aussi ardu que l'Omnium des États-Unis. Et il sait de quoi il parle, il a déjà remporté cette dernière épreuve deux fois.

«Auparavant, c'était une semaine de plaisir, maintenant c'est du dur labeur,» a commenté Goosen.

Ames a reconnu lui aussi que le Tournoi des Maîtres n'était plus une partie de plaisir.

Il vient au 89<sup>e</sup> rang pour la longueur des coups de départ sur le circuit de la PGA et il croit que cela le désavantagera.

«La précision des coups de départ ne vaut rien ici. Ce n'est que la distance qui compte. Il faut frapper avec force.»

Weir croit au contraire qu'il faudra être précis parce que les joueurs ne pourront atteindre les verts s'ils se retrouvent dans l'herbe longue après leurs coups de départ.

Les golfeurs ne sont pas d'accord et ne savent quoi penser.

«On sait que le parcours deviendra de plus en plus ferme,» a dit Ames.

Player, trois fois gagnant de l'épreuve qui en sera à sa 49<sup>e</sup> participation au tournoi, croit que certains joueurs en auront plein les bras s'il ne pleut pas.

«Plusieurs joueurs réguliers du circuit pourraient être gênés des cartes qu'ils remettront,» a-t-il dit.

## Tom Lehman échappe à une attaque armée

**Augusta, Georgie (AP)** — Un jeune homme de 26 ans a été incarcéré hier après avoir tiré du fusil en direction d'une voiture conduite par le golfeur Tom Lehman. Le golfeur n'a pas été blessé et sera au départ quand le Tournoi des Maîtres se mettra en branle aujourd'hui.

Troy Willis Smith, d'Augusta, est détenu après avoir été accusé de possession illégale d'armes à feu.

Lehman, champion de l'Omnium britannique en 1996, s'en retournait à l'aéroport pour y retrouver son fils quand l'incident s'est produit. Une vieille voiture s'est approchée de son véhicule et il a

entendu un très fort bruit. Quand il s'est arrêté, on a constaté qu'une balle avait été tirée dans la porte arrière.

Smith a été arrêté après avoir récidivé un peu plus tard. Son véhicule a été fouillé et on y a retrouvé des armes à feu, des munitions et des douilles.

## Soccer intérieur: le Verbe Divin cinquième au championnat provincial

**Granby** — Le club de soccer intérieur benjamin de l'école secondaire Verbe Divin a pris le cinquième rang lors du championnat provincial scolaire tenu à Laval.

Un revers de 3-1 en ronde quart-de-finale aux mains du Collège St-Alexandre, de Gatineau, a relégué l'équipe granbyenne en ronde consolation.

Les benjamins ont bien conclu leur prestation à cette compétition en disposant du Collège Juvénat Notre-

Dame, de la région de Québec par le score de 8-4.

Ils avaient entrepris le tournoi en force avec une victoire de 7-3 contre le Collège Stanislas, de la région du Lac St-Louis et un gain par jeu blanc 3-0 face au Collège Laval.

Du côté des juvéniles filles, les porte-couleurs de l'équipe granbyenne ont terminé au 11<sup>e</sup> échelon lors du championnat québécois de cette catégorie tenu à Rimouski.

Les Granbyennes ont perdu leur

premier match 4-0 contre la puissante équipe de l'école la Seigneurie de Beauport. Cette dernière formation devait éventuellement être couronnée championne.

Elles ont aussi subi une défaite de 3-1 aux mains du club de l'école Vincent-Massey de Montréal, pour ainsi se retrouver en ronde consolation.

Leur participation au championnat a pris fin de belle façon avec une victoire serrée de 3-2 en fusillade contre l'école Daniel-Johnson de Montréal.

## Éric Lapointe signe un contrat d'un an

**Montréal (PC)** — Le demi offensif Éric Lapointe a signé un contrat d'un an et il entreprendra une sixième saison avec les Alouettes, les yeux tournés vers la Coupe Grey.

«L'entraîneur-chef Don Matthews a annoncé qu'il était de retour et avec tous les joueurs qui ont été mis sous contrat, nous aurons une équipe formidable, a dit Lapointe. Je veux avoir l'occasion de remporter de nouveau la Coupe Grey.»

Lapointe, 31 ans, a totalisé des gains au sol de 423 verges en 79 courses la saison dernière alors qu'il secondait le demi partant Robert Edwards. Il a surtout été utilisé sur les unités spéciales et son rôle sera probablement le même cette saison même s'il entend bien livrer une chaude lutte à Edwards.

Edwards soignait une blessure à la cage thoracique l'automne dernier quand Lapointe a gagné 112 verges au sol et réussi trois touchés dans la victoire de 33-17 contre les Argos de Toronto lors de la finale de la section Est.

Il a aussi réussi deux touchés lors de la Coupe Grey, gagnant 46 verges en 11 courses lors de la défaite de 38-35 en prolongation contre les Eskimos d'Edmonton.

Le directeur général Jim Popp s'attend à ce que Lapointe soit employé

dans le champ arrière, comme l'an passé. Il a noté que Edwards, un ancien partant dans la NFL, est le demi offensif no 1 mais «cela ne veut pas dire que Lapointe ne jouera pas souvent».

«Éric est un bon leader et un bon joueur d'équipe, a ajouté Popp. Il ne se plaint pas. Quand on lui demande de secondier un joueur, il accepte de le faire. Il fait ce qu'on lui demande. Il a été comme ça durant toute sa carrière dans la LCF.»

Lapointe a entrepris sa carrière dans la LCF avec les Tiger-Cats de Hamilton. Il a été échangé aux Argonauts de Toronto en 2000, puis il a joint les Alouettes en février 2001.

### De la mari

La mise sous contrat de Lapointe a été annoncée au lendemain de l'embauche de l'ancien quart-arrière des Cowboys de Dallas Quincy Carter, qui entend relancer sa carrière avec les Alouettes. Il a été remercié par les Cowboys avant la saison 2004 après avoir, a-t-il été rapporté, échoué à un test anti-dopage. Il aurait pris de la cocaïne.

Carter a révélé au Dallas Morning News que la marijuana était à l'origine de son congédiement.

«J'ai commis une erreur par le passé, a-t-il déclaré. J'ai commis l'erreur de vouloir de la marijuana.»

# La Coupe du monde repart à neuf

L'absence de Geneviève Jeanson n'est «pas dramatique», dit Daniel Manibal

**SIMON DROUIN**  
La Presse

**Montréal** — Les préparatifs pour l'étape montréalaise de la Coupe du monde de cyclisme féminin s'amorcent avec une certitude: Geneviève Jeanson ne l'emportera pas cette année.

Gagnante de quatre des cinq dernières courses disputées sur le mont Royal, Jeanson a été suspendue à vie à la suite d'un contrôle positif à l'érythropoïétine (EPO). Clamant son innocence, la cycliste de 24 ans fait appel de cette suspension.

Aux yeux de Daniel Manibal, président de la Coupe du monde de Montréal, l'absence de Jeanson n'est «pas dramatique».

«J'étais bien déçu pour elle, mais la course, ce n'est pas Geneviève Jeanson», a-t-il résumé, hier midi, en marge d'une conférence de presse visant à annoncer les nouveautés pour la Coupe du monde, présentée le samedi 27 mai, et le Tour du Grand Montréal, qui se déroulera du 29 mai au 1<sup>er</sup> juin.

Malgré l'ombre de Jeanson, Jacinthe Lemire, directrice marketing et communications, affirme n'avoir ressenti aucune «friction» avec les commanditaires, les partenaires et les villes-étapes des deux événements.

«On passe à autre chose, a indiqué Mme Lemire. Il y a Audrey Lemieux cette année. Et Lyne Bessette, qui était là trois ans avant Geneviève. Et Carole-Anne Canuel, Joëlle Numainville... L'histoire de Geneviève est une déception, mais on va de l'avant. On se rend main-

tenant compte que le financement de l'événement n'est pas lié à la présence d'une tête d'affiche.»

M. Manibal ne veut pas «jeter la pierre» à Jeanson avant qu'elle n'ait épuisé tous ses recours. Il estime néanmoins que l'absence de la Lachinoise risque de lui simplifier la tâche. «Au cours des quatre dernières années, Geneviève avait toujours un problème d'un côté ou de l'autre. Je me souviens d'une fois (en 2004) où la conférence de presse de la Coupe du monde était devenue la conférence de presse de Geneviève Jeanson. Ça, c'est mauvais pour la course.»

Ironie du sort, les victoires répétées de Jeanson — et les commentaires insistants au sujet de la passivité du peloton — ont convaincu Manibal de modifier le parcours pour la première fois en neuf ans. Ainsi, l'ascension de la voie Camilien-Houde sera précédée d'une boucle d'un peu moins de deux kilomètres autour du parc Jeanne-Mance.

«Ça va donner l'occasion à des rouleuses, peut-être intimidées par Camilien-Houde, de tenter des échappées, a espéré Manibal. La boucle supplémentaire permettra aussi aux échappées de se 'cacher' et de ne plus être le point de mire du peloton.»

Les coureuses franchiront 11 boucles au lieu de 12, pour une distance totale de 112,9 kilomètres (comparativement à 99,6 km depuis quelques années). Une chose ne change pas: l'arrivée sera jugée au sommet de Camilien-Houde.

Le peloton réunira la plupart des meilleures coureuses au monde, a



Gagnante de quatre des cinq dernières courses disputées sur le mont Royal, Geneviève Jeanson, ici à l'avant-plan, ratera la course de cette année à cause d'une suspension à la vie à la suite d'un contrôle positif à l'érythropoïétine (EPO).

promis Manibal, emballée par la présence d'une équipe cubaine «qui n'est jamais sortie de son pays pour faire une course». Il a entre autres confirmé la présence de l'équipe Buitenpoort-Flexpoint de la Néerlandaise Mirjam Melchers-Van Poppel, gagnante du Tour des Flandres dimanche dernier, et de l'équipe Nürnberger de l'Australienne Oenone Wood, leader du classement général de la Coupe du

monde en 2004 et 2005.

La majorité des coureuses s'alignera ensuite pour le Tour du Grand Montréal, une course par étapes qui fête son cinquième anniversaire.

Le Tour a lui aussi été revu. Ainsi, le lundi matin, le prologue de 2,8 km dans le parc René-Lévesque de Lachine a été remplacé par un véritable contre-la-montre de 9 km qui empruntera une partie du circuit des Mardis

cyclistes de Tino Rossi. Le lendemain, l'étape de Rigaud a vu l'une des trois montées de la Bourget être amputée, l'idée étant encore une fois de favoriser les attaques. Le critérium de la Petite-Italie sera présenté le mercredi soir plutôt que le lundi. Exit, donc, l'étape de Terrebonne. Le Tour se conclura comme l'an dernier dans les vergers de Sainte-Hilaire, ville de naissance de... Geneviève Jeanson.

## Bessette de retour sur son vélo à la mi-mai

Elle renouera avec la compétition au Tour de de l'Aude

**FERNAND BÉLANGER**  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Knowlton** — Lyne Bessette renouera avec la compétition à la mi-mai, lors du 21<sup>e</sup> Tour de l'Aude, en France, une épreuve par étapes où elle déjà remporté la victoire à deux occasions.

«J'aime autant faire mon retour dans une course par étapes, parce que le peloton roule pas de la même manière. Quand il y a une course de la Coupe du Monde, il y a plus de nervosité dans le groupe, parce que tout se décide en quelques heures», d'expliquer la porte-couleurs de l'équipe T-Mobile.

La longiligne cycliste sera aussi en terrain connu en prenant part au Tour de l'Aude tenu du 11 au 21 mai inclusivement, dans cette portion de la France située près de la Méditerranée et des Pyrénées orientales.

«Les parcours changent d'une année à l'autre, mais je connais bien la région et je sais plus à quoi m'attendre», note Lyne Bessette.

Outre T-Mobile, dix autres formations professionnelles et huit

équipes nationales seront en lice au Tour de l'Aude, une des plus importantes courses par étapes en cyclisme féminin.

Le calendrier de courses de Lyne Bessette et des collègues comprendra la suite l'étape de la Coupe du Monde au mont Royal le samedi 27 mai et le Tour du Grand Montréal du 29 mai au 1<sup>er</sup> juin.

Lyne Bessette poursuivra sa réhabilitation pendant une autre période de six semaines, ce qui comprendra des séances régulières de physiothérapie et des exercices pour améliorer la résistance de son épaule gauche blessée en Australie. Elle sera donc de retour sur son vélo assez rapidement, question d'être dans une forme physique optimale à son retour à la compétition.

«C'est jamais intéressant de subir une blessure, mais comme c'est arrivé en début de saison, j'aurai encore beaucoup de courses à mon horaire. Si la blessure était survenue en juin ou en juillet, c'aurait été plus plate, parce que ma fin de saison aurait pu être compromise», poursuit Lyne Bessette.

L'athlète qui a eu 31 ans le 10 mars a vu son périple à l'autre bout de la planète être perturbé avec une commotion cérébrale après une chute au Tour de Geelong et une blessure à l'épaule pendant une période d'entraînement en vélo de montagne, avant les Jeux du Commonwealth tenus à Melbourne, du 16 au 26 mars.

«J'étais pas supposée de faire le vélo du montagne, mais on m'a demandé d'aller voir le parcours, pour voir si je me sentais capable de faire la course. C'est en inspectant le parcours que j'ai fait une chute et que je me suis blessée à l'épaule», de relater Lyne Bessette.

La cycliste originaire de Knowlton était déçue de pas avoir été en mesure de participer aux Jeux du Commonwealth pour la troisième fois de sa carrière.

«J'aurais aimé ça une troisième médaille des Jeux du Commonwealth. J'ai des bons souvenirs de ces Jeux avec une médaille d'or à Kuala Lumpur (en 1998) et un autre podium à Manchester (en 2002)», poursuit Lyne Bessette.

**Un accueil très chaleureux**

Lyne Bessette n'a cependant pas que des mauvais souvenirs de son dernier périple en sol australien.

«Il y a une famille qui a accueilli notre équipe avant le Tour de Geelong et ces gens-là m'ont

hébergée pendant une dizaine de jours, quand mes coéquipières étaient en Nouvelle-Zélande. Leur maison était située directement au bord de la mer, sur le Great Ocean Road, qui est des plus belles routes panoramiques au monde», relate la cycliste.

### EN BREF

#### Une dizaine de hockeyeuses des Stars aux provinciaux

**Granby (FB)** — Une dizaine de joueuses des formations des Stars de la zone Yamaska-Missisquoi prendront part aux championnats provinciaux (Coupe Dodge), lesquels auront lieu du 12 au 16 avril, dans la région de l'Outaouais.

**Véronique Robert, Zoé Delorme, Ann-Liese Michaud, Josianne Legault, Mélissa Morin et Annabelle Soucy** feront partie de l'équipe midget. Les matches de cette catégorie auront lieu à

l'aréna Buckingham de Gatineau. Pour leur part, les Stars bantams compteront cinq représentantes aux championnats québécois. Il s'agit de **Claudine Michaud, Cynthia Larose, Andréanne Arès, Élise Blouin et Sarah Ménard**.

Dans un autre ordre d'idées, quatre hockeyeuses de la région poursuivront leur carrière avec le Collège Lafleche, de Trois-Rivières, en 2006-2007.

**Ann-Liese Michaud, Véronique Robert, Zoé Delorme et Sara Laliberté**, cette dernière provenant d'Acton Vale, feront en effet partie de cette formation collégiale la saison prochaine.

# La Voix des Sports

## Résultats

### HOCKEY

#### Ligue nationale

Ottawa 4 Buffalo 5 (P)  
Caroline 4 Washington 3 (F)  
Atlanta 5 Floride 3  
N.Y. Islanders 2 Toronto 3  
Pittsburgh 4 New Jersey 6  
Nashville 3 Chicago 4 (3<sup>e</sup>)

#### BASEBALL

##### Ligue nationale

Chicago Cubs 6 Cincinnati 8  
St. Louis 4 Philadelphie 3  
Washington 9 N.Y. Mets 5  
Pittsburgh 2 Milwaukee 3  
Floride 5 Houston

##### Ligue américaine

Cleveland 4 Chicago White Sox 3  
Detroit 14 Kansas City 3  
A. Angels 4 Seattle 6

Tampa Bay 6 Baltimore 16  
Minnesota 13 Toronto 4  
Boston 2 Texas 1

### BASKETBALL

#### Association nationale

Toronto 103 Indiana 111  
Washington 108 Boston 91  
Milwaukee 105 Orlando 108  
Minnesota 99 Atlanta 101  
Chicago 99 Philadelphie 92  
Cleveland 94 New York 96  
G. State 109 Nlle-Orléans 113 (P)

Lapointe s'entend avec les Alouettes 25



## Le Canadien prêt à se frotter aux Sénateurs

MATHIAS BRUNET

La Presse

**Ottawa** — Bob Gainey n'aura pas un grand discours de motivation à faire dans le vestiaire avant le match de ce soir contre les Sénateurs.

Les joueurs du Canadien se souviennent tous de leur dernier match à Ottawa, le 26 janvier. Privé d'Andrei Markov, et pas tout à fait remis d'un voyage catastrophique dans l'Ouest Canadien quelques jours plus tôt, le Tricolore s'était fait déclasser 3-0 par les Sénateurs, qui avaient en outrageusement dominé 40-12 au chapitre des tirs.

Dominik Hasek avait déclaré après le match que son blanchissage avait été tellement facile à réaliser qu'il ne devrait pas être comptabilisé et des joueurs des Sénateurs avaient admis avoir pris des paris amicaux sur le nombre de tirs au but qu'allait obtenir le Canadien d'ici la fin de la rencontre.

Bob Gainey avait réagi vivement le lendemain à l'arrogance des Sénateurs : «Ils ont un très bon club, très talentueux, mais ils n'ont pas toujours joué à la hauteur de leur talent dans les moments cru-



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Vaincus 5-4 en prolongation par les Sabres de Buffalo, hier soir, les Sénateurs d'Ottawa ne seront pas une proie facile pour le Tricolore ce soir.

ciaux. En ce sens, ils ont encore des choses à prouver et ce n'est pas lors d'un match en janvier contre un club de 10<sup>e</sup> place qu'ils le feront. Ils feraient mieux de s'occu-

per de leurs affaires et nous laisser nous occuper de nos affaires. Leur vrai défi va commencer en avril et nous sommes à quelques points d'atteindre les séries. On

verra bien.»

Avril est arrivé. Le Canadien s'est drôlement bien replacé après cet humiliant échec avec une fiche de 17-8-2. Ce petit club frileux avec son gardien eratic s'est transformé et a bondi de la dixième à la septième place... et il pourrait bien affronter les Sénateurs en première ronde des séries éliminatoires!

Gainey s'est bien gardé de jeter d'en rajouter hier midi avant le départ de l'équipe vers Ottawa. «C'était une période où notre équipe ne jouait pas très bien. Si je me rappelle ce que j'ai dit après ce match, c'est que nos deux clubs avaient des objectifs différents et qu'il était plus important pour chaque équipe de se concentrer sur leurs propres objectifs au lieu de signaler les points faibles de l'adversaire. Je ne me souviens plus exactement de la date de ce match à Ottawa mais nous avons une équipe bien différente aujourd'hui. Nous comptons sur les mêmes joueurs ou presque mais nous jouons mieux en équipe et c'est cette équipe qui arrive à Ottawa aujourd'hui.»

Les Sénateurs, eux, réussissent à gagner malgré leurs nombreux blessés. Daniel Alfredsson, Mike Fisher et Anton Volchenkov

devaient revenir au jeu, hier soir à Buffalo, mais ils sont toujours privés de leurs trois meilleurs défenseurs, Zdeno Chara, Chris Phillips et Wade Redden, ainsi que du gardien Dominik Hasek et de l'attaquant Martin Havlat.

Gainey ne prévoit pas de changements importants à sa formation comparativement à l'équipe qu'il a envoyée dans la mêlée mardi soir contre les Bruins, si ce n'est le retour du gardien David Aebischer. Jan Bulis jouera donc un deuxième match consécutif à la place de Richard Zednik et Garth Murray restera à la gauche de Mike Ribeiro et d'Alex Kovalev même s'il n'a rien cassé mardi. Plusieurs souhaiteraient voir Gainey remplacer Murray par la recrue Alexander Perezhogin au sein de ce trio. «On vient de faire des changements et il faut laisser le temps faire son œuvre pour que les membres de nos trios trouvent une chimie, a répondu Gainey. Mais il n'est pas impossible qu'on fasse d'autres changements de trio comme dans le cas de Perezhogin par exemple. Sauf que pour l'instant, nous avons choisi Murray parmi Bulis, Perezhogin, Plekanec et lui et on veut garder un peu de stabilité pour un certain temps.»

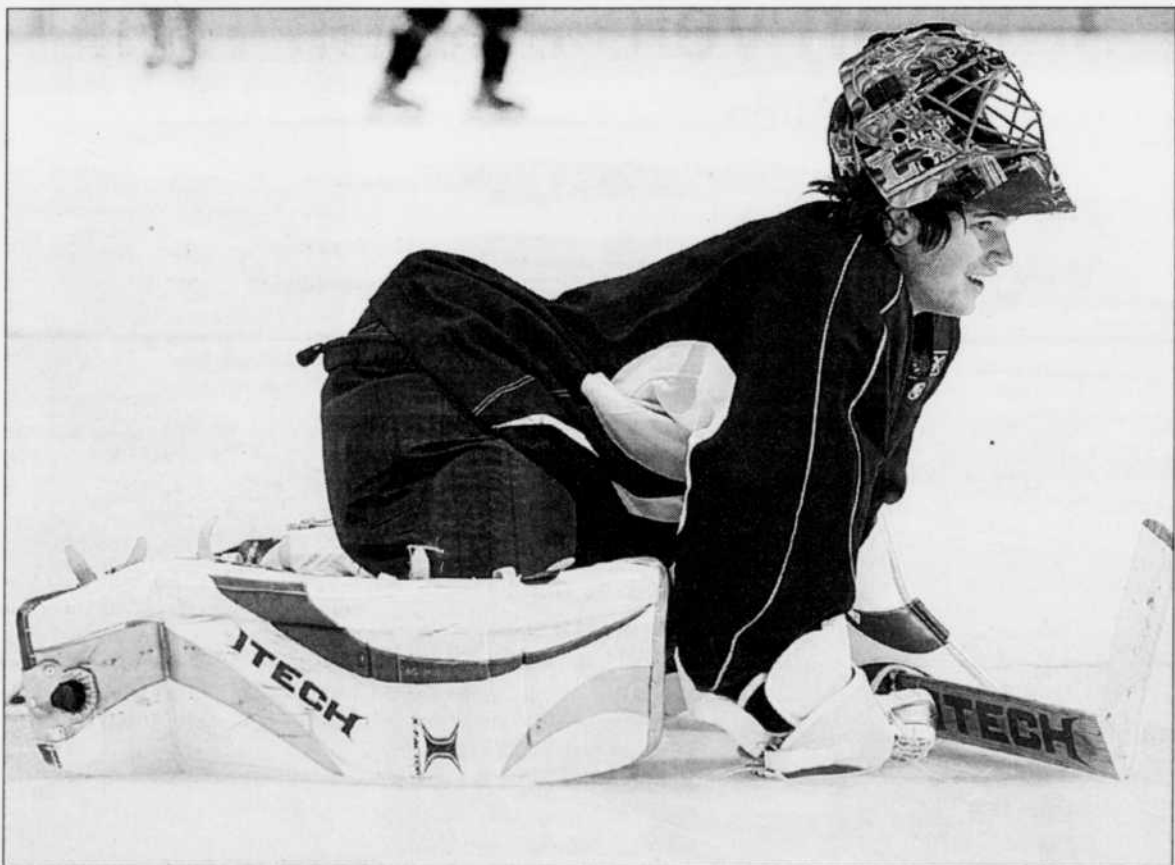


PHOTO ASSOCIATED PRESS

## Théo de retour à l'entraînement

Échangé par le Canadien de Montréal à l'Avalanche du Colorado, le 8 mars, en retour d'un autre gardien, David Aebischer, José Théodore a pris part à son premier entraînement avec sa nouvelle formation, hier à Denver. Théodore, qui s'était blessé à un talon (une fracture) quelques semaines auparavant, a donc renoué avec l'action. On ne connaît pas encore à quel moment il disputera son premier match.

### EN BREF

#### Inscriptions soccer St-Alphonse

**St-Alphonse** — Le processus des inscriptions pour la prochaine saison de soccer à St-Alphonse va bon train et des places sont encore disponibles dans les différentes catégories.

Huit divisions sont prévues chez les jeunes adeptes de ballon rond âgés de 5 à 17 ans.

Il s'agit notamment du groupe midget masculin (nés entre 1989 et 1991), de la section bantam masculine (nés en 1992 et 1993) et de la catégorie bantam féminine (nées entre 1989 et 1992).

Les divisions pee-wee filles (nées entre 1993 et 1995), pee-wee garçons (1994 et 1995), moustique (1996 et 1997), atome (1998 et 1999) et novice (2000 et 2001).

Les responsables du club de soccer de St-Alphonse souhaitent aus-

si mettre sur pied deux nouvelles catégories chez les adultes (18-25 ans) et les parents de joueurs.

Le directeur technique du club de soccer de St-Alphonse sera Gabriel Marcu. Il s'occupera aussi de la formation des arbitres et les jeunes de 12 ans et plus intéressés à occuper le poste d'arbitre peuvent communiquer avec lui au numéro suivant: 770-0762.

La date limite pour les inscriptions a été établie au lundi 10 avril (par la poste) à l'adresse suivante: Soccer St-Alphonse, 360 Principale, St-Alphonse de Granby, JOE 2A0.

Le coût d'inscription est de 65 \$ par personne. Les souliers de soccer à crampons et les protège-tibias sont obligatoires.

On peut aussi obtenir de plus amples informations en communiquant avec Stéphane Payment (378-3540), Nathalie St-Onge (375-2026) ou par courriel: soccer\_stalphonse@hotmail.com.

### AU PETIT ÉCRAN

#### GOLF

Tournoi des Maîtres

Première ronde

(15h, TSN; 15h30, RDS; 16h, CBS)

#### BASEBALL

Ligue américaine

Minnesota à Toronto (16h, TSN)

#### HOCKEY

Ligue nationale

Montréal à Ottawa (19h30, RDS et SPN)

# VENTE DE GARAGE

Ouvert exceptionnellement  
ce samedi et dimanche  
8-9 avril

*Jamais les prix n'ont été aussi bas !*

0%

Financement à l'achat  
disponible jusqu'à 60 mois  
sur modèles sélectionnés

**+ 10 000 \$ en tirage**

+ Vidange d'huile et changement de filtre pour 24 mois.  
41 000 km gratuit à l'achat d'un véhicule neuf (en inventaire).



**SANTA FE** GL 2006

Traction avant PDSF: 20 995 \$

EN LOCATION  
à partir de

**189\$**

\*\*\*  
par mois/60 mois  
2 995 \$ comptant  
0 \$ dépôt de sécurité

**TIBURON** 2006

PDSF: 20 675 \$

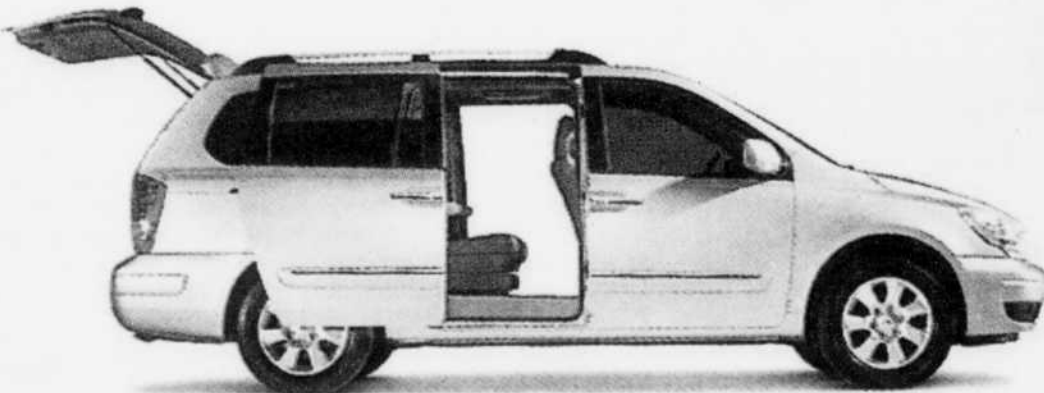
EN LOCATION  
à partir de

**229\$**

\*\*  
par mois/60 mois  
2 995 \$ comptant  
0 \$ dépôt de sécurité  
transport et préparation inclus



*Venez voir la toute nouvelle Entourage 2007*



  
**HYUNDAI**  
Va de l'avant

L'ÉVÉNEMENT  
**BLEU**  
À L'HONNEUR



**HYUNDAI**

**0%**

Financement  
à l'achat jusqu'à 60 mois

[hyundaigranby.ca](http://hyundaigranby.ca)

 **HYUNDAI GRANBY** 1196 Principale, Granby 378-4666